叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 谨以此文简要概述英国殖民(a Caution To Great Britain And Her Colonies,) 000001

2. 谨以此文简要概述英国殖民(a Caution To Great Britain And Her Colonies,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

谨以此文简要概述英国殖民(A caution to Great Britain and her colonies,)

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['kɔ:ʃ(ə)n]
CAUTION
警告

警告

[tu:; tə]
TO
到

到

[greɪt] ['brɪt(ə)n]
GREAT **BRITAIN**
伟大的 英国

英国

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,
HER **COLONIES** **,**
她 殖民地 ,

她的殖民地,

[ɪn] [ə; eɪ]
IN **A**
在 一个

在

[ʃɔ:t] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
SHORT **REPRESENTATION**
短的 表示

简要陈述

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[kə'læmɪtəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
CALAMITOUS **STATE** **of** **the**
灾难性的 状态 的 这

灾难性的状态

[ɪn'sleɪvd] ['ni:grəuz]
ENSLAVED **NEGROES**
奴隶 黑人

被奴役的黑人

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] .
BRITISH **DOMINIONS** **.**
英国的 领地 .

大英帝国。

[ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
A **NEW** **EDITION** **.**
一个 新的 版 .

新版本。

[baɪ] [ænt] . [bə'nɛzɛt] .
By **ANT** **.** **BENEZET** **.**
经过 蚂蚁 . 贝内泽特 .

作者：ANT. BENEZET。

[ˌfɪlə'delfiə] ['prɪntɪd] : ['lʌndən] [ˌri:'print, 'ri:print][ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪmz] ['fɪlɪps] , [ɪn]
PHILADELPHIA **Printed** **:** **LONDON** **Reprinted** **and** **Sold** **by** **JAMES** **PHILLIPS** **,** **in**
费城 打印 : 伦敦 转载 和 卖 经过 詹姆斯 菲利普斯 , 在
[dʒɔ:dʒ] - [jɑ:d] , ['lɒmbəd] - [stri:t] . - .
George **-** **Yard** **,** **Lombard** **-** **Street** **.** **1784** **.**
乔治 - 院子 , 伦巴第 - 街道 . - .

费城印刷：伦敦重印并由詹姆斯·菲利普斯在伦巴第街乔治庭院出售。1784年。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['kɔ:ʃ(ə)n] , & [si:] .
CAUTION **,** **&** **c** **.**
警告 , & c .

注意，等等。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
AT **a** **time** **when** **the** **general** **rights** **and** **liberties** **of** **mankind** **,**
在 一个 时间 什么时候 这 一般的 权利 和 自由 的 人类 ,

在人类普遍权利和自由受到威胁的时代，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm]
and **the** **preservation** **of** **those** **valuable** **privileges** **transmitted** **to** **us** **from**
和 这 保存 的 那些 有价值的 特权 传输 到 我们 从
['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
our **ancestors** **,**
我们的 祖先 ,

以及保护我们从祖先那里传承下来的那些宝贵权利，

[ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]
are **become** **so** **much** **the** **subjects** **of** **universal** **consideration** **;** **can** **it** **be**
是 变得 所以 很多 这 主题 的 普遍的 考虑 ; 能 它 是
[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə]['eni] ,
an **inquiry** **indifferent** **to** **any** **,**
一个 询问 冷漠 到 任何 ,

这些问题已成为普遍关注的主题；难道它还能是一个与任何人无关的问题吗?

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
how **many** **of** **those** **who** **distinguish** **themselves** **as** **the** **Advocates** **of** **Liberty** **,**
如何 许多 的 那些 WHO 区分 他们自己 作为 这 倡导者 的 自由 ,

那些自诩为自由捍卫者的人中，有多少人.....

[rɪ'meɪn] [ɪn'sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz]
remain **insensible** **and** **inattentive** **to** **the** **treatment** **of** **thousands** **and** **tens**
保持 麻木不仁 和 注意力不集中 到 这 治疗 的 数千 和 十
[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] ,
of **thousands** **of** **our** **fellow** **men** **,**
的 数千 的 我们的 同伴 男人 ,

对成千上万同胞的遭遇依然麻木不仁、漠不关心，

[huː] , [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ævərɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]['taɪrənt]
who **,** **from** **motives** **of** **avarice** **,** **and** **the** **inexorable** **decree** **of** **tyrant**
WHO , 从 动机 的 贪婪 , 和 这 无情的 法令 的 暴君
['kʌstəm] ,
custom **,**
风俗 ,

他们出于贪婪的动机，以及暴政习俗的无情法令，

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [kept] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
are **at** **this** **very** **time** **kept** **in** **the** **most** **deplorable** **state** **of** **Slavery** **,**
是 在 这 非常 时间 保留 在 这 最多 可悲的 状态 的 奴隶制 ,

他们此刻仍处于极其悲惨的奴役状态。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] ?
in **many** **parts** **of** **the** **British** **Dominions** **?**
在 许多 部分 的 这 英国 领地 ?

在英国自治领的许多地区?

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃiːts] ,
The **intent** **of** **publishing** **the** **following** **sheets** **,**
这 意图 的 出版 这 下列的 纸张 ,

发布以下表格的目的是:

[ɪz][mɔː(r)] ['fʊli] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] ['ægrəveɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
is **more** **fully** **to** **make** **known** **the** **aggravated** **iniquity** **attending** **the** **practice** **of** **the**
是 更多的 完全 到 制作 已知 这 加重 罪恶 参加 这 实践 的 这
[sleɪv] - [treɪd] ;
Slave **-** **Trade** **;**
奴隶 - 贸易 ;

更充分地揭露奴隶贸易行为所伴随的严重罪恶;

[weə'baɪ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ɑː'selvz] [baɪ]
whereby **many** **thousands** **of** **our** **fellow** **-** **creatures** **,** **as** **free** **as** **ourselves** **by**
由此 许多 数千 的 我们的 同伴 - 生物 , 作为 自由的 作为 我们自己 经过
['neɪtʃə(r)] ,
nature **,**
自然 ,

因此，成千上万和我们一样生而自由的同类，

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] of4
and **equally** **with** **us** **the** **subjects** **of4**
和 同样地 和 我们 这 主题 of4

同样地，我们也是4的臣民。

[kraɪsts] [rɪ'diːmɪŋ] [greɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['jɪəli] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl][ænd; ənd]
Christ's **redeeming** **Grace** **,** **are** **yearly** **brought** **into** **inextricable** **and**
基督的 赎回 优雅 , 是 每年 带来 进入 密不可分 和
['bɑːbərəs] ['bɒndɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['meni] ,
barbarous **bondage** **;** **and** **many** **,**
野蛮 束缚 ; 和 许多 ,

基督救赎的恩典，每年都被带入无法挣脱的野蛮奴役之中；许多人，

['veri] ['meni] , [tu:; tə] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [endz] .

very	many	,	to	miserable	and	untimely	ends	.
非常	许多	,	到	悲惨的	和	不合时宜	结束	.

很多人，最终都落得悲惨而过早的下场。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ɪz][səʊ] ['ɒbviəs] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]['kændə(r)] ,

The	Truth	of	this	lamentable	Complaint	is	so	obvious	to	persons	of	candour	,
这	真相	的	这	令人惋惜的	抱怨	是	所以	明显的	到	人	的	坦率	,

对于坦诚的人来说，这则令人遗憾的抱怨的真相显而易见。

['ʌndə(r)] [hu:z] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['fɔ:lən] , [ðæt] ['sevrəl] [hæv; həv] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [ðeə(r)] ['sentɪmənts]

under	whose	notice	it	hath	fallen	,	that	several	have	lately	published	their	sentiments
在下面	谁	注意	它	有	倒下	,	那	一些	有	最近	已发布	他们的	情感

[ˌðeər'ɒn] ,

thereon	,
其上	,

据他所知，最近有好几个人就此事发表了看法。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:]

as	a	matter	which	calls	for	the	most	serious	consideration	of	all	who
作为	一个	事情	哪个	呼叫	为了	这	最多	严肃的	考虑	的	全部	WHO

[ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɔ:(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

are	concerned	for	the	civil	or	religious	welfare	of	their	Country	.
是	担心的	为了	这	民用	或者	宗教	福利	的	他们的	国家	.

这是所有关心国家公民或宗教福祉的人都应该认真考虑的问题。

[haʊ] [æn; ən]['i:v(ə)l][ɒv; əv][səʊ] [di:p] [ə; eɪ] [daɪ] , [hæθ] [səʊ] [lɒŋ] ,

How	an	evil	of	so	deep	a	dye	,	hath	so	long	,
如何	一个	邪恶的	的	所以	深的	一个	染料	,	有	所以	长的	,

如此根深蒂固的罪恶，为何持续如此之久？

[nɒt]['əʊnli] [pɑ:st] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [hæθ] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ðeə(r)]

not	only	passed	uninterrupted	by	those	in	Power	,	but	hath	even	had	their
不是	仅有的	通过了	不间断	经过	那些	在	力量	,	但	有	甚至	有	他们的

['kaʊntənəns] ,

Countenance	,
面容	,

不仅没有受到当权者的阻挠，甚至还得到了他们的认可。

[ɪz] [ɪn'di:d] [sə'praɪzɪŋ] ; [ænd; ənd] ['tʃærəti] [wʊd] [sə'pəʊz] , [mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)]

is	indeed	surprising	;	and	charity	would	suppose	,	must	in	a	great	measure
是	的确	奇怪	;	和	慈善机构	会	认为	,	必须	在	一个	伟大的	措施

[hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ,

have	arisen	from	this	,
有	出现	从	这	,

这确实令人惊讶；而慈善事业或许会认为，这在很大程度上必定源于此。

[ðæt] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['gʌvənmənt] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi][ænd; ənd]['leɪəti] ,

that	many	persons	in	government	,	both	of	the	Clergy	and	Laity	,
那	许多	人	在	政府	,	两个都	的	这	牧师	和	俗人	,

政府中许多人，包括神职人员和平信徒，

[ɪn] [hu:z] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] ,

in	whose	power	it	hath	been	to	put	a	stop	to	the	Trade	,
在	谁	力量	它	有	到过	到	放	一个	停止	到	这	贸易	,

谁有权制止这种贸易？

[hæv; həv] [biːn] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [gɪvz] [laɪf][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

have	been	unacquainted	with	the	corrupt	motives	which	gives	life	to	it	,	and
有	到过	不熟悉的	和	这	腐败	动机	哪个	给予	生活	到	它	,	和

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊnz] ,

with	the	groans	,
和	这	呻吟	,

一直以来，人们对赋予它生命的腐败动机以及随之而来的呻吟声都毫不知情。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [grəʊnz] , [wɪtʃ] ['deɪli] [ə'send] [tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	dying	groans	,	which	daily	ascend	to	God	,	the	common	Father	of	mankind	,
这	垂死	呻吟	,	哪个	日常的	上升	到	上帝	,	这	常见的	父亲	的	人类	,

垂死的呻吟，每日升腾至上帝，全人类共同的父亲。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['brəʊkən] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] ['diːpli] [ə'prest] ['kriːtʃəz] :

from	the	broken	hearts	of	those	his	deeply	oppressed	creatures	:
从	这	破碎的	心	的	那些	他的	深	受压迫者	生物	:

源自那些饱受压迫的生灵破碎的心灵：

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [nɒt] , [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ]

otherwise	the	powers	of	the	earth	would	not	,	I	think	I	may	venture	to	say
否则	这	权力	的	这	地球	会	不是	,	我	思考	我	可能	风险投资	到	说

[kʊd; kəd][nɒt] ,

could	not	,
可以	不是	,

否则，地球上的列强就不会，我想我可以大胆地说，他们不可能，

[hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] ['ɔːθəraɪzd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [səʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪbəti]

have	so	long	authorized	a	practice	so	inconsistent	with	every	idea	of	liberty
有	所以	长的	授权	一个	实践	所以	不一致	和	每一个	主意	的	自由

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

and	justice	,
和	正义	,

长期以来，这种做法与自由和正义的一切理念都背道而驰。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [dʒeɪmz]['fɒstə(r)] [sez] , [bɪdz] [ðæt] [gɒd] ,

which	,	as	the	learned	James	Foster	says	,	Bids	that	God	,
哪个	,	作为	这	学习	詹姆斯	促进	说道	,	出价	那	上帝	,

正如博学的詹姆斯·福斯特所说，这命令上帝，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , [ʌnkən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

which	is	the	God	and	Father	of	the	Gentiles	,	unconverted	to	Christianity	,
哪个	是	这	上帝	和	父亲	的	这	外邦人	,	未转换	到	基督教	,

[məʊst] daring5

most	daring5
最多	daring5

祂是外邦人的神和父，未皈依基督教的人，最勇敢的5

[ænd; ənd][bəʊld] [dɪ'faɪəns] ; [ænd; ənd] [spəːn] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][bəuθ][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

and	bold	defiance	;	and	spurns	at	all	the	principles	both	of	natural
和	大胆的	蔑视	;	和	拒绝	在	全部	这	原则	两个都	的	自然的

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] .

and	revealed	Religion	.
和	揭晓	宗教	.

并且公然反抗；并且蔑视自然宗教和启示宗教的一切原则。

[mʌtʃ] [mait] ['dʒʌstli][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðɪs] ['præktɪs] ,

Much	might	justly	be	said	of	the	temporal	evils	which	attend	this	practice	,
很多	可能	公正地	是	说	的	这	颞	罪恶	哪个	出席	这	实践	,

这种做法带来的种种暂时性弊端，的确有很多值得探讨的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

as	it	is	destructive	of	the	welfare	of	human	society	,
作为	它	是	破坏性的	的	这	福利	的	人类	社会	,

因为它对人类社会的福祉具有破坏性，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	of	the	peace	and	prosperity	of	every	country	,	in	proportion	as	it
和	的	这	和平	和	繁荣	的	每一个	国家	,	在	部分	作为	它

[prɪ'veɪlz] .

prevails	.
占上风	.

以及各国和平与繁荣的程度，与其盛行程度成正比。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn]

It	might	be	also	shewn	,	that	it	destroys	the	bonds	of	natural	affection
它	可能	是	还	展示	,	那	它	摧毁	这	债券	的	自然的	感情

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

and	interest	,
和	兴趣	,

这也表明，它会破坏人与人之间天然的感情和兴趣纽带。

[weə'baɪ] [mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][juːnaɪtɪd] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪntrə'djuːsis] ['aɪdlnəs] , [dis'kʌridʒ]

whereby	mankind	in	general	are	united	;	that	it	introduces	idleness	,	discourages
由此	人类	在	一般的	是	团结的	;	那	它	介绍	懒惰	,	令人沮丧

['mærɪdʒ] , [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ,

marriage	,	corrupts	the	youth	,
婚姻	,	腐败	这	青年	,

由此，人类整体团结起来；它导致懒惰，阻碍婚姻，败坏青年风气。

['ruːɪnz][ænd; ənd] [di'bɔːtʃ] ['mɒrəlz] , [ik'sait] [kən'tɪnjuəl] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv]['deindʒəz] , [ænd; ənd]

ruins	and	debauches	morals	,	excites	continual	apprehensions	of	dangers	,	and
废墟	和	放荡不羁	德	,	兴奋	持续的	担忧	的	危险	,	和

['friːkwənt] [ə'lɑːmz] ,

frequent	alarms	,
频繁	警报	,

它败坏和败坏道德，引发人们对危险的持续恐惧和频繁的恐慌。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spəʊzd][frɒm; frəm][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːs]

to	which	the	Whites	are	necessarily	exposed	from	so	great	an	increase
到	哪个	这	白人	是	一定	裸露	从	所以	伟大的	一个	增加

[ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,

of	a	People	,
的	一个	人们	,

白人必然会因该族群人口的如此快速增长而面临各种问题。

[ðæt] , [baɪ][ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [bɪ'kʌm] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] , [jet] , [æt; ət][ðə; ði]

that	,	by	their	Bondage	and	Oppressions	,	become	natural	enemies	,	yet	,	at	the
那	,	经过	他们的	束缚	和	压迫	,	变得	自然的	敌人	,	然而	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

他们因遭受奴役和压迫而成为天然的敌人，然而与此同时，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

are	filling	the	places	and	eating	the	bread	of	those	who	would	be	the
是	填充	这	地方	和	吃	这	面包	的	那些	WHO	会	是	这

[sə'pɔːt] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Support	and	Security	of	the	Country	.
支持	和	安全	的	这	国家	.

他们占据了本应是国家支柱和安全保障的位置，吃着本应属于他们的面包。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [meɪ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə]

But	as	these	and	many	more	reflections	of	the	same	kind	,	may	occur	to
但	作为	这些	和	许多	更多的	反思	的	这	相同的	种类	,	可能	发生	到

[ə; eɪ] [kən'sɪdərət] [maɪnd] ,

a	considerate	mind	,
一个	周到	头脑	,

但是，对于一个细心思考的人来说，这些以及更多类似的思考都可能浮现在脑海中。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

I	shall	only	endeavour	to	shew	,	from	the	nature	of	the	Trade	,
我	将	仅有的	努力	到	展示	,	从	这	自然	的	这	贸易	,

我仅尝试从行业性质的角度来说明，

[ðə; ði] ['plenti] [wɪtʃ] ['gɪni] [ə'fɔːdz] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'hæbətənt] , [ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

the	plenty	which	Guinea	affords	to	its	inhabitants	,	the	barbarous	Treatment	of
这	很多	哪个	几内亚	提供	到	它是	居民	,	这	野蛮	治疗	的

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

the	Negroes	,
这	黑人	,

几内亚为居民提供的丰富资源，以及对黑人的野蛮对待，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ˌðeər'ɒn] [baɪ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [nəʊt] ,

and	the	Observations	made	thereon	by	Authors	of	note	,
和	这	观察	制成	其上	经过	作者	的	笔记	,

以及著名作者对此提出的意见，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

that	it	is	inconsistent	with	the	plainest	Precepts	of	the	Gospel	,	the	dictates	of	reason	,
那	它	是	不一致	和	这	最朴素的	戒律	的	这	福音	,	这	规定	的	原因	,

它与福音书中最明确的教义和理性的指导相矛盾。

[ænd; ənd] ['evri] ['kɒmən] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] . [sɪks]

and	every	common	sentiment	of	humanity	.	6
和	每一个	常见的	情绪	的	人类	.	6

以及人类共通的一切情感。6

[ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['setlmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] , - ,

In	an	Account	of	the	European	Settlements	in	America	,	printed	in	London	,	1757	,
在	一个	帐户	的	这	欧洲的	定居点	在	美国	,	打印	在	伦敦	,	-	,

《欧洲人在美洲的定居点记述》，1757年伦敦印刷，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [sez] : - [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləniz] [ɪn'djʊə(r)] [ə; eɪ] ['sleɪvəri] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ,

the	Author	,	speaking	on	this	Subject	,	says	:	'	The	Negroes	in	our	Colonies	endure	a	Slavery	more	complete	,
这	作者	,	请讲	在	这	主题	,	说道	:	-	这	黑人	在	我们的	殖民地	忍受	一个	奴隶制	更多的	完全的	,

作者在谈到这个问题时说："我们殖民地的黑人遭受着更加彻底的奴役，

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] [fɑː(r)] [wɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [wɒt] ['eni] ['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ['sʌfə(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	attended	with	far	worse	circumstances	than	what	any	people	in	their	condition	suffer	in	any	other	part	of	the	world	,
和	参加	和	远的	更糟	情况	比	什么	任何	人们	在	他们的	状况	遭受	在	任何	其他	部分	的	这	世界	,

而且他们所处的境况比世界上任何其他地方同等境况的人们所遭受的都要糟糕得多。

[ɔː(r)][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] : [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ]

or	have	suffered	in	any	other	period	of	time	:	Proofs	of	this	are	not	wanting
或者	有	遭受	在	任何	其他	时期	的	时间	:	证明	的	这	是	不是	想要

.

:

.

或者在其他任何时期遭受过此类伤害：这方面的证据并不缺乏。

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [weɪst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] ,

The	prodigious	waste	which	we	experience	in	this	unhappy	part	of	our	Species	,
这	惊人	浪费	哪个	我们	经验	在	这	不开心	部分	的	我们的	物种	,

我们人类这个不幸群体中所经历的巨大浪费，

[ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['melənkəli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] .

is	a	full	and	melancholy	Evidence	of	this	Truth	.
是	一个	满的	和	忧郁	证据	的	这	真相	.

这是对这一真理的充分而忧伤的证明。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][bɑːr'beɪdoʊz] ([ðə; ði] ['niːgrəuz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eɪti]

The	Island	of	Barbadoes	(	the	Negroes	upon	which	do	not	amount	to	eighty
这	岛	的	巴巴多斯	(	这	黑人	之上	哪个	做	不是	数量	到	八十

['θaʊz(ə)nd]) [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðem; ðəm][baɪ]

thousand	)	notwithstanding	all	the	means	which	they	use	to	encrease	them	by
千	)	虽然	全部	这	方法	哪个	他们	使用	到	增加	他们	经过

[ˌprɒpə'geɪʃn] ,

Propagation	,
传播	,

尽管巴巴多斯岛（岛上黑人人口不足八万人）采取了各种手段通过繁衍来增加人口，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ([ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['həʊlsəm])

and	that	the	Climate	is	in	every	respect	(	except	that	of	being	more	wholesome	)
和	那	这	气候	是	在	每一个	尊重	(	除了	那	的	存在	更多的	健康	)

[ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʌm] ;

exactly	resembling	the	Climate	from	whence	they	come	;
确切地	类似	这	气候	从	何处	他们	来	;

而且，这里的气候在各方面（除了更健康之外）都与他们来自的气候完全相似；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [bɑːr'beɪdoʊz][laɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][æn; ən]['ænjuəl] [rɪ'kruːt]

notwithstanding	all	this	,	Barbadoes	lies	under	a	necessity	of	an	annual	recruit
虽然	全部	这	,	巴巴多斯	谎言	在下面	一个	必要性	的	一个	年度的	招募

[ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ,

of	five	thousand	slaves	,
的	五	千	奴隶	,

尽管如此，巴巴多斯每年仍然需要招募五千名奴隶。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [stɒk] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

to	keep	up	the	stock	at	the	number	I	have	mentioned	.
到	保持	向上	这	库存	在	这	数字	我	有	提及	.

维持库存量在我提到的数量。

[ðɪs] [prə'dɪdʒəs] ['feɪljə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)]['aɪlənds] ,

This	prodigious	failure	,	which	is	at	least	in	the	same	proportion	in	all	our	Islands	,
这	惊人	失败	,	哪个	是	在	至少	在	这	相同的	部分	在	全部	我们的	岛屿	,

这种巨大的失败，在我们所有岛屿上都至少以相同的比例出现，

[ʃəʊ] [dɪ'mɒnstrətɪvli] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌn'kɒmən] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'pɔːtəbl] ['hɑːdʃɪp] [laɪz][ə'pɒn]

shews	demonstratively	that	some	uncommon	and	unsupportable	Hardship	lies	upon
展示	明显地	那	一些	罕见	和	不支持	困境	谎言	之上

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

the	Negroes	,
这	黑人	,

这清楚地表明，黑人正承受着一些非同寻常且难以承受的苦难。

[wɪtʃ] [weəz] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['mænə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
which **wears** **them** **down** **in** **such** **a** **surprising** **manner** **;** **and** **this** **,** **I** **imagine** **,**
哪个 穿着 他们 向下 在 这样的 一个 奇怪 方式 ; 和 这 , 我 想象 ,

这种做法以一种令人惊讶的方式消耗了他们的精力；我想，这

[ɪz] ['prɪnsəplɪ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] .
is **principally** **the** **excessive** **labour** **which** **they** **undergo** **.**
是 主要 这 过多的 劳动 哪个 他们 经历 .

主要是他们承受的过度劳动。

- [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['tɒməs] ['dʒɛfəri] , ['prɪntɪd]
' **In** **an** **Account** **of** **part** **of** **North** **-** **America** **,** **published** **by** **Thomas** **Jeffery** **,** **printed**
- 在 一个 帐户 的 部分 的 北 - 美国 , 已发布 经过 托马斯 杰弗里 , 打印
- , ['sɛvən]
1761 **,** **7**
- , 7

《北美部分地区概况》，托马斯·杰弗里出版，1761年印刷，7

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [rɪ'siːv] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [hiː; hi] [ðʌs]
speaking **of** **the** **usage** **the** **Negroes** **receive** **in** **the** **West** **-** **India** **Islands** **,** **he** **thus**
请讲 的 这 用法 这 黑人 收到 在 这 西方 - 印度 岛屿 , 他 因此
[ɪk'spresɪz] [hɪm'self] :
expresses **himself** **:**
表达 他自己 :

谈到黑人在西印度群岛所受到的待遇，他这样表达了自己的看法：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv]
' **It** **is** **impossible** **for** **a** **human** **heart** **to** **reflect** **upon** **the** **servitude** **of**
- 它 是 不可能的 为了 一个 人类 心 到 反映 之上 这 奴役 的
[ðiːz] [dregz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
these **dregs** **of** **mankind** **,**
这些 渣 的 人类 ,

“人的心不可能去思考这些人类渣滓所遭受的奴役。”

[wɪ'ðaʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪzəri] ,
without **in** **some** **measure** **feeling** **for** **their** **misery** **,**
没有 在 一些 措施 感觉 为了 他们的 苦难 ,

然而，他却丝毫感受不到他们的痛苦。

[wɪtʃ] [endz][bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . — — ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən]
which **ends** **but** **with** **their** **lives** **.** **—** **—** **Nothing** **can** **be** **more** **wretched** **than**
哪个 结束 但 和 他们的 生活 . — — 没有什么 能 是 更多的 可怜 比
[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
the **condition** **of** **this** **People** **.**
这 状况 的 这 人们 .

他们的命运也止于此。——没有什么比这个民族的处境更悲惨的了。

[wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
One **would** **imagine** **,** **they** **were** **framed** **to** **be** **the** **disgrace** **of** **the** **human**
一 会 想象 , 他们 是 框 到 是 这 耻辱 的 这 人类
['spiːʃiːz] :
species **:**
物种 :

人们或许会认为，他们被塑造成了人类的耻辱：

['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðæt] ['blesɪŋ] , ['lɪbəti] ,
banished **from** **their** **Country** **,** **and** **deprived** **of** **that** **blessing** **,** **Liberty** **,**
被放逐 从 他们的 国家 , 和 被剥夺的 的 那 祝福 , 自由 ,

被驱逐出自己的国家，失去了自由这项福祉，

[ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [set][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælju:] ,
on which all other nations set the greatest value ,
在 哪个 全部 其他 国家 放 这 最 价值 ,

其他国家都给予了最高评价

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] .
they are in a manner reduced to the condition of beasts of burden .
他们 是 在 一个 方式 减少 到 这 状况 的 野兽 的 负担 .

它们某种程度上沦为了驮畜。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [fju:] [ru:ts] , [pə'teɪtəʊz] [ɪ'speʃəli] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [fu:d] ; [ænd; ənd] [tu:] [rægz] ,
In general a few roots , potatoes especially , are their food ; and two rags ,
在 一般的 一个 很少 根 , 土豆 尤其 , 是 他们的 食物 ; 和 二 破布 ,

他们通常以一些根茎类食物为主，尤其是土豆；还有两块破布，

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [skri:n] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [nɔː(r)][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
which neither screen them from the heat of the day , nor the extraordinary
哪个 两者都不 屏幕 他们 从 这 热 的 这 天 , 也不 这 非凡的
['ku:lnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
coolness of the night ,
凉爽 的 这 夜晚 ,

它们既不能让他们免受白天的酷热侵袭，也不能让他们免受夜晚的异常寒冷侵袭。

[ɔːl][ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] ; [ðeə(r)] [sli:p] ['veri] [ʃɔːt] ; [ðeə(r)]['leɪbə(r)]['ɔːlməʊst][kən'tɪnjuəl] ; [ðeɪ] [rɪ'si:v] [nəʊ]
all their covering ; their sleep very short ; their labour almost continual ; they receive no
全部 他们的 覆盖 ; 他们的 睡觉 非常 短的 ; 他们的 劳动 几乎 持续的 ; 他们 收到 不
['weɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

他们只有遮盖物；睡眠时间极短；劳动几乎不间断；他们没有工资。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['twenti] ['læʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔːlt] .
but have twenty lashes for the smallest fault .
但 有 二十 睫毛 为了 这 最小 过错 .

但即使是最小的过错，也要挨二十鞭子。

- [ə; eɪ] [kən'sɪdərət] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [west] - ['ɪndiə] ['aɪlənds]
' A considerate young person , who was lately in one of our West - India Islands
- 一个 周到 年轻的 人 , WHO 曾是 最近 在 一 的 我们的 西方 - 印度 岛屿
,
,
,

“一位体贴的年轻人，最近去过我们西印度群岛的某个岛屿，

[weə(r)] [hi:; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] , [meɪks] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
where he observed the miserable situation of the Negroes , makes the following
在哪里 他 观察到 这 悲惨的 情况 的 这 黑人 , 制作 这 下列的
[rɪ'mɑːrks] :
remarks :
评论 :

他目睹了黑人悲惨的处境，并发表了以下评论：

- [aɪ] [miːt] [wɪð] ['deɪli] ['eksəsaɪz] ,
' I meet with daily exercise ,
- 我 见面 和 日常的 锻炼 ,

我每天都会进行锻炼，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɪzrəbl] [retʃ] [miːt] [wɪð] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɑːstəz]

to	see	the	treatment	which	these	miserable	wretches	meet	with	from	their	masters
到	看	这	治疗	哪个	这些	悲惨的	可怜虫	见面	和	从	他们的	大师

, [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] .

,	with	but	few	exceptions	.
,	和	但	很少	例外情况	.

看看这些可怜的家伙除了少数例外，都受到了主人怎样的对待。

[ðeɪ] [wɪp] [ðem; ðəm][məʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ɒn] [smɔːl] [ə'keɪʒnz] ; [ðeɪ] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] thick8

They	whip	them	most	unmercifully	,	on	small	occasions	;	they	beat	them	with	thick8
他们	鞭	他们	最多	无情地	,	在	小的	场合	;	他们	打	他们	和	thick8

即使是小事，他们也会毫不留情地鞭打他们；他们用粗绳抽打他们。

[klʌbz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɔːl] [hweil] [ænd; ənd] [skɑːd] : [ɪn] [ʃɔːt] ,

Clubs	,	and	you	will	see	their	Bodies	all	whaled	and	scarred	:	in	short	,
俱乐部	,	和	你	将要	看	他们的	身体	全部	鲸鱼	和	疤痕	:	在	短的	,

俱乐部里，你会看到他们浑身伤痕累累、伤痕累累的身体：简而言之，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][set][nəʊ]['ʌðə(r)]['vælјuː][ɒn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][æz; əz] [ðeɪ] [kɒst][ðem; ðəm][səʊ]

they	seem	to	set	no	other	value	on	their	lives	than	as	they	cost	them	so
他们	似乎	到	放	不	其他	价值	在	他们的	生活	比	作为	他们	成本	他们	所以

[mʌtʃ] ['mʌni] ;

much	money	;
很多	钱	;

他们似乎只把自己的生命看作是金钱的价值；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [riː'trein] [frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [wen] ['æŋgri] ,

and	are	not	retrained	from	killing	them	,	when	angry	,
和	是	不是	再培训	从	杀	他们	,	什么时候	生气的	,

而且没有接受过训练，在愤怒时会杀害他们。

[baɪ][ə; eɪ] ['wəːðiə] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [luːz] [səʊ] [mʌtʃ] .

by	a	worthier	consideration	than	that	they	lose	so	much	.
经过	一个	更值得	考虑	比	那	他们	失去	所以	很多	.

比起他们损失那么多，这更值得我们深思。

[ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən]

They	act	as	though	they	did	not	look	upon	them	as	a	race	of	human
他们	行为	作为	尽管	他们	做过	不是	看	之上	他们	作为	一个	种族	的	人类

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

他们的表现就好像根本不把他们当成人类一样。

[huː] [hæv; həv]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [biːsts] , [laɪk]

who	have	reason	,	and	remembrance	of	misfortunes	;	but	as	beasts	,	like
WHO	有	原因	,	和	纪念	的	不幸	;	但	作为	野兽	,	喜欢

['ɒks(ə)n] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌbən] ,

oxen	,	who	are	stubborn	,
牛	,	WHO	是	固执的	,

他们有理智，也记得不幸的事；但他们却像牛一样固执，如同牲畜一般。

['hɑːdi] [ænd; ənd] ['sensləs] , [fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['bəːdən] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][beə(r)][ðem; ðəm] .

hardy	and	senseless	,	fit	for	burdens	,	and	designed	to	bear	them	.
耐寒的	和	无意义的	,	合身	为了	负担	,	和	设计	到	熊	他们	.

强壮而愚钝，适合负重，并且天生就是为了承受重负。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [kleɪm][tuː; tə]['hjuːmən]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [skeəs] ,

They	will	not	allow	them	to	have	any	claim	to	human	privileges	,	or	scarce	,
他们	将要	不是	允许	他们	到	有	任何	宣称	到	人类	特权	,	或者	稀少	,

他们不会允许他们拥有任何人类特权，或者稀缺的、

[ɪn'di:d] , [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][gɒd] .

indeed	,	to	be	regarded	as	the	work	of	God	.
的确	,	到	是	认为	作为	这	工作	的	上帝	.

的确，这应被视为上帝的杰作。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)]['meɪkə(r)][tu:; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði]

Though	it	was	consistent	with	the	justice	of	our	Maker	to	pronounce	the
尽管	它	曾是	持续的	和	这	正义	的	我们的	制造商	到	发音	这

['sentəns] [ɒn]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['peərənt] ,

sentence	on	our	common	parent	,
句子	在	我们的	常见的	父母	,

虽然对我们共同的父母做出这样的判决符合造物主的公正，

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm][ɒn][ɔ:l] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

and	through	him	on	all	succeeding	generations	,
和	通过	他	在	全部	成功	几代人	,

并通过他传遍后世。

[ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ðeə(r)] [bred] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðeə(r)] [braʊ] ;

That	he	and	they	should	eat	their	bread	by	the	sweat	of	their	brow	;
那	他	和	他们	应该	吃	他们的	面包	经过	这	汗	的	他们的	眉头	;

他和他们都得靠自己的汗水才能吃上饭；

[jet] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][stænd] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [tru:θ] ,

yet	does	it	not	stand	recorded	by	the	same	Eternal	Truth	,
然而	做	它	不是	站立	记录	经过	这	相同的	永恒	真相	,

难道它没有被同一永恒真理所记载吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪə(r)] ?

That	the	Labourer	is	worthy	of	his	Hire	?
那	这	劳动者	是	值得	的	他的	聘请	?

工人配得上他所得到的报酬吗?

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:vɪtju:d] [wɪ'ðaʊt]

It	cannot	be	allowed	in	natural	justice	,	that	there	should	be	a	servitude	without
它	不能	是	允许	在	自然的	正义	,	那	那里	应该	是	一个	奴役	没有

[kən'dɪʃn] :

condition	:
状况	:

根据自然正义原则，不允许存在无条件的奴役:

[ə; eɪ]['kru:əl] ['endləs] ['sɜ:vɪtju:d] .

A	cruel	endless	servitude	.
一个	残忍的	无尽的	奴役	.

残酷无尽的奴役。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [həʊl] ['neɪʃnz] , [neɪ] , [həʊl]

It	cannot	be	reconcileable	to	natural	justice	,	that	whole	nations	,	nay	,	whole
它	不能	是	可调和的	到	自然的	正义	,	那	所有的	国家	,	不	,	所有的

['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][men] ,

continents	of	men	,
各大洲	的	男人	,

这与自然正义是无法调和的，即整个国家，不，整个大陆的人类，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,

should	be	devoted	to	do	the	drudgery	of	life	for	others	,
应该	是	奉献	到	做	这	苦役	的	生活	为了	其他的	,

应该致力于为他人承担生活的繁重苦役，

[bi:; bi] [drægd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'tætʃmənts] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [sə'saɪətiz] ,

be	dragged	away	from	their	attachments	of	relations	and	societies	,
是	拖拽	离开	从	他们的	附件	的	关系	和	社会	,

被迫脱离他们的人际关系和社会关系，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈæpitait] [ænd; ənd] [ˈpleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][men] ,

and	made	to	serve	the	appetites	and	pleasures	of	a	race	of	men	,
和	制成	到	服务	这	食欲	和	快乐	的	一个	种族	的	男人	,

whose9

whose9

whose9

并被制造出来以满足人类种族的欲望和享乐，他们的9

[suːˌpɪəriˈɒrəti][hæz; həz] [biːn] [əbˈteɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪˈliːg(ə)l] [fɔːs] .

superiority	has	been	obtained	by	an	illegal	force	.
优势	有	到过	获得	经过	一个	非法的	力量	.

优势已被非法力量取得。

- [ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [ˈæfrɪkənz] [rɪˈsiːv] [ɪn][ðə; ði] [west] -

'	A	particular	account	of	the	treatment	these	unhappy	Africans	receive	in	the	West	-
-	一个	特别的	帐户	的	这	治疗	这些	不开心	非洲人	收到	在	这	西方	-

[ˈɪndiz] [wɒz; wəz] [ˈleɪtli] [ˈpʌblɪʃt] ,

Indies	was	lately	published	,
印第斯	曾是	最近	已发布	,

最近发表了一篇专门报道这些不幸的非洲人在西印度群岛所遭受待遇的文章。

[wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] , [ˈblaɪndɪd][baɪ] [ˈɪntrəst] , [siːk] [ɪkˈskjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] ,

which	,	even	by	those	who	,	blinded	by	interest	,	seek	excuses	for	the	Trade	,
哪个	,	甚至	经过	那些	WHO	,	失明	经过	兴趣	,	寻找	借口	为了	这	贸易	,

即使是那些被利益蒙蔽双眼、为贸易寻找借口的人，也认同这一点。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˈpælieɪt] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ˈeksəd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

and	endeavour	to	palliate	the	cruelty	exercised	upon	them	,	is	allowed	to
和	努力	到	缓解	这	残酷	锻炼	之上	他们	,	是	允许	到

[biː; bi][ə; eɪ] [truː] ,

be	a	true	,
是	一个	真的	,

并努力减轻他们所遭受的残酷对待，被认为是一种真正的.....

[ðəʊ] [ˈrɑːðə(r)] [tuː] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]

though	rather	too	favourable	representation	of	the	usage	they	receive	,	which	is	as
尽管	相当	也	有利	表示	的	这	用法	他们	收到	,	哪个	是	作为

[fˈɒləʊz] , [vɪz] .

follows	,	viz	.
跟随	,	即	.

虽然这种描述过于乐观，但实际上它们所受到的使用情况如下：

- [ðə; ði][ɪˈnɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ˈægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnhjuːˈmænəti] [wɪð]

'	The	iniquity	of	the	Slave	-	trade	is	greatly	aggravated	by	the	inhumanity	with
-	这	罪恶	的	这	奴隶	-	贸易	是	非常	加重	经过	这	不人道	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [plæn'teʃən] ,

which	the	Negroes	are	treated	in	the	Plantations	,
哪个	这	黑人	是	治疗	在	这	种植园	,

“奴隶贸易的罪恶性因种植园中黑人遭受的非人道待遇而大大加剧。”

[æz; əz] [wel] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] ,

as	well	with	respect	to	food	and	clothing	,
作为	出色地	和	尊重	到	食物	和	衣服	,

在食物和衣物方面也是如此。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l][ˈleɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmənli] [ɪgˈzæktɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

as	from	the	unreasonable	labour	which	is	commonly	exacted	from	them	.
作为	从	这	不合理	劳动	哪个	是	通常	索取	从	他们	.

因为他们常常被强加不合理的劳动。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]['kruːəl] [tʃæ'staizmənt] [ðeɪ] ['friːkwəntli] ['sʌfə(r)] ,

To	which	may	be	added	the	cruel	chastisements	they	frequently	suffer	,
到	哪个	可能	是	额外	这	残忍的	惩罚	他们	频繁地	遭受	,

此外，他们还经常遭受残酷的惩罚。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [baʊndz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [rɒθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːd] [tɑːsk] - ['mɑːstəz]

without	any	other	bounds	than	the	will	and	wrath	of	their	hard	task	-	masters
没有	任何	其他	界限	比	这	将要	和	愤怒	的	他们的	难的	任务	-	大师

.

:

.

除了严苛的监工的意志和愤怒之外，他们没有任何其他约束。

[ɪn][bɑːr'beɪdoʊz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds] ,

In	Barbadoes	,	and	some	other	of	the	Islands	,
在	巴巴多斯	,	和	一些	其他	的	这	岛屿	,

在巴巴多斯以及其他一些岛屿上，

[sɪks][paɪnts][ɒv; əv]['ɪndiən] [kɔːn] [ænd; ənd] [θriː] ['herɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːks]

six	pints	of	Indian	corn	and	three	herrings	are	reckoned	a	full	weeks
六	品脱	的	印度	玉米	和	三	鲱鱼	是	估计	一个	满的	周

[ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [sleɪv] ,

allowance	for	a	working	slave	,
津贴	为了	一个	在职的	奴隶	,

六品脱玉米和三条鲱鱼相当于一个奴隶一周的口粮。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðæt] [ɪn][dʒə'meɪkə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv]

and	in	the	System	of	Geography	it	is	said	,	That	in	Jamaica	the	owners	of
和	在	这	系统	的	地理	它	是	说	,	那	在	牙买加	这	所有者	的

[ðə; ði] [niːgroʊ] - [sleɪvz] ,

the	Negroe	-	slaves	,
这	黑人	-	奴隶	,

《地理学体系》中写道，在牙买加，黑奴的拥有者，

[set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['sʌndez] [tuː; tə]

set	aside	for	each	a	parcel	of	ground	,	and	allow	them	Sundays	to
放	旁边	为了	每个	一个	包裹	的	地面	,	和	允许	他们	星期日	到

[mə'njʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

manure	it	,
肥料	它	,

给每人留出一块地，让他们在星期天施肥。

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] ['herɪŋz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][sɔːlt] - [fɪʃ] ,

the	produce	of	which	,	with	sometimes	a	few	herrings	,	or	other	salt	-	fish	,
这	生产	的	哪个	,	和	有时	一个	很少	鲱鱼	,	或者	其他	盐	-	鱼	,

其产品，有时还包含少量鲱鱼或其他咸鱼，

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

is	all	that	is	allowed	for	their	support	.
是	全部	那	是	允许	为了	他们的	支持	.

这是对他们支持的唯一允许方式。

[ðeə(r)] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds][ɪz]['seldəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][jɑːrdz] of10

Their	allowance	for	clothing	in	the	Islands	is	seldom	more	than	six	yards	of10
他们的	津贴	为了	衣服	在	这	岛屿	是	很少	更多的	比	六	码	of10

他们在岛上的服装配额很少超过六码10号布料。

- [iːtʃ] [jɪə(r)] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['nɔːðən] ['kɒləniz] ,

osenbrigs	each	year	:	And	in	the	more	northern	Colonies	,
-	每个	年	:	和	在	这	更多的	北方	殖民地	,

每年建造的奥斯曼布里格斯：而在更北部的殖民地，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] ['westəli] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sensəbli] [felt] ,

where	the	piercing	westerly	winds	are	long	and	sensibly	felt	,
在哪里	这	冲孔	西风	风	是	长的	和	明智地	毛毡	,

在那些西风凛冽、持续时间长且威力明显的地方，

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['æfrɪkənz]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kləʊðɪŋ] ,

these	poor	Africans	suffer	much	for	want	of	sufficient	clothing	,
这些	贫穷的	非洲人	遭受	很多	为了	想	的	充足的	衣服	,

这些贫困的非洲人因为缺乏足够的衣物而饱受苦难。

[ɪn'diːd] [sʌm; səm][hæv; həv] [nʌn] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðeə(r)]

indeed	some	have	none	till	they	are	able	to	pay	for	it	by	their
的确	一些	有	没有任何	直到	他们	是	有能力的	到	支付	为了	它	经过	他们的

['leɪbə(r)] .

labour	.
劳动	.

确实有些人直到能够通过劳动偿还债务之前，一无所有。

[ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ɪz][frɒm; frəm] [deɪ] - [breɪk] [tɪl] [nuːn]

The	time	that	the	Negroes	work	in	the	West	-	Indies	,	is	from	day	-	break	till	noon
这	时间	那	这	黑人	工作	在	这	西方	-	印第斯	,	是	从	天	-	休息	直到	中午

;

;
;

西印度群岛的黑人工作时间是从黎明到中午；

[ðen] [ə'gen] [frɒm; frəm] [tuː] [ə'klɑːk] [tɪl] [dʌsk] : (['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ]

then	again	from	two	o'clock	till	dusk	:	(	during	which	time	they	are	attended	by
然后	再次	从	二	点钟	直到	黄昏	:	(	期间	哪个	时间	他们	是	参加	经过

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

overseers	,
监督者	,

然后从下午两点到黄昏：（在此期间，他们由监工照看，

[huː] [sɪ'vɪəli] [skɜːdʒ] [ðəʊz] [huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['dɪlətəri]) [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

who	severely	scourge	those	who	appear	to	them	dilatory	)	and	before	they
WHO	严重	祸害	那些	WHO	出现	到	他们	拖拉	)	和	前	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ,

are	suffered	to	go	to	their	quarters	,
是	遭受	到	去	到	他们的	四分之一	,

他们会严厉鞭打那些在他们看来拖延时间的人，并且在此之前，不会允许他们回到自己的住处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [æz; əz] [kə'lektɪŋ] [ɒv; əv] ['hɜːbɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

they	have	still	something	to	do	,	as	collecting	of	herbage	for	the
他们	有	仍然	某物	到	做	,	作为	收集	的	草本植物	为了	这

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

他们还有事要做，比如采集牧草喂马。

['gæðərɪŋ] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔɪləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

gathering	fuel	for	the	boilers	,	etc	.
采集	燃料	为了	这	锅炉	,	ETC	.

收集锅炉燃料等。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][hɑːf][pɑːst] [twelv] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [həʊm] ,

so	that	it	is	often	half	past	twelve	before	they	can	get	home	,
所以	那	它	是	经常	一半	过去的	十二	前	他们	能	得到	家	,

所以他们经常要到十二点半才能到家。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [skeəs] [taɪm] [tuː; tə] [graɪnd] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðeə(r)] ['ɪndiən] [kɔːn] ;

when	they	have	scarce	time	to	grind	and	boil	their	Indian	corn	;
什么时候	他们	有	稀少	时间	到	研磨	和	熬	他们的	印度	玉米	;

当他们几乎没有时间磨碎和煮熟玉米时；

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

whereby	it	often	happens	that	they	are	called	again	to	labour	before	they
由此	它	经常	发生	那	他们	是	称为	再次	到	劳动	前	他们

[kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .

can	satisfy	their	Hunger	.
能	满足	他们的	饥饿	.

因此，他们常常还没来得及填饱肚子，就又被召去劳动。

[ænd; ənd][hɪə(r)][nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɔː(r)][ɪk'skjuːs] [wɪl] [ə'veɪl] ,

And	here	no	delay	or	excuse	will	avail	,
和	这里	不	延迟	或者	原谅	将要	可用	,

在此，任何拖延或借口都无济于事。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði]['juːʒuəl]['nəʊtɪs] ,

for	if	they	are	not	in	the	Field	immediately	upon	the	usual	notice	,
为了	如果	他们	是	不是	在	这	场地	立即地	之上	这	通常	注意	,

如果他们在接到通常通知后没有立即到岗，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˌoʊvər'siːərz] [læʃ] .

they	must	expect	to	feel	the	Overseer's	Lash	.
他们	必须	预计	到	感觉	这	监工的	睫毛	.

他们必将承受监工的鞭笞。

[ɪn][krɒp] - [taɪm] ([wɪtʃ] [lɑːsts] ['meni] [mʌnθs]) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd] ([baɪ] [tɜːnz]) [tuː; tə] [wɜːk]

In	crop	-	time	(	which	lasts	many	months	)	they	are	obliged	(	by	turns	)	to	work
在	庄稼	-	时间	(	哪个	持续时间	许多	几个月	)	他们	是	有义务	(	经过	转弯	)	到	工作

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [haʊs] .

most	of	the	night	in	the	boiling	-	house	.
最多	的	这	夜晚	在	这	沸腾	-	房子	.

在作物生长季节（持续数月），他们必须（轮流）在煮沸车间里熬夜工作。

[ðʌs] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [geɪn][baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)]

Thus	their	Owners	,	from	a	desire	of	making	the	greatest	gain	by	the	labour
因此	他们的	所有者	,	从	一个	欲望	的	制作	这	最	获得	经过	这	劳动

[ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪvz] ,

of	their	slaves	,
的	他们的	奴隶	,

因此，他们的主人出于从奴隶劳动中获取最大利益的愿望，

[leɪ] ['hevi] ['bəːdən] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [jet] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] [ðem; ðəm] ['veri] ['speərɪŋli] ,

lay	heavy	Burdens	on	them	,	and	yet	feed	and	clothe	them	very	sparingly	,
躺	重的	负担	在	他们	,	和	然而	喂养	和	衣服	他们	非常	少量地	,

给他们施加重担，却吝惜给他们食物和衣物。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [skeəs] [fiːd] [ɔː(r)] [kləʊð] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

and	some	scarce	feed	or	clothe	them	at	all	,	so	that	the	poor
和	一些	稀少	喂养	或者	衣服	他们	在	全部	,	所以	那	这	贫穷的

creatures11

creatures11

creatures11

有些人甚至连食物和衣服都很少，以至于这些可怜的生灵11

[ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

are	obliged	to	shift	for	their	living	in	the	best	manner	they	can	,
是	有义务	到	转移	为了	他们的	活的	在	这	最好的	方式	他们	能	,

他们不得不尽其所能地迁徙谋生。

[wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [lændz] , ['stiːlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , [ɔː(r)]
which **occasions** **their** **being** **often** **killed** **in** **the** **neighbouring** **lands** **,** **stealing** **potatoes** **,** **or**
哪个 场合 他们的 存在 经常 被杀 在 这 邻接 土地 , 偷窃 土豆 , 或者
['ʌðə(r)] [fuːd] ,
other **food** **,**
其他 食物 ,

这导致他们经常在邻近地区被杀，因为他们偷土豆或其他食物。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .
to **satisfy** **their** **hunger** **.**
到 满足 他们的 饥饿 .

为了满足他们的饥饿感。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] , [ðəʊ]
And **if** **they** **take** **any** **thing** **from** **the** **plantation** **they** **belong** **to** **,** **though**
和 如果 他们 拿 任何 事物 从 这 种植园 他们 属于 到 , 尽管
['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['presɪŋ] [wɒnt] ,
under **such** **pressing** **want** **,**
在下面 这样的 紧迫 想 ,

即使他们迫于极度贫困，如果他们从自己所属的种植园里拿走任何东西，

[ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [wɪl] [kə'rekt] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] ,
their **owners** **will** **correct** **them** **severely** **,**
他们的 所有者 将要 正确的 他们 严重 ,

它们的主人会严厉惩罚它们。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['hɑːdli] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
for **taking** **a** **little** **of** **what** **they** **have** **so** **hardly** **laboured** **for** **,**
为了 采取 一个 小的 的 什么 他们 有 所以 几乎 辛勤劳作 为了 ,

因为他们拿走了自己辛辛苦苦挣来的一小部分东西，

[waɪlst] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['raɪət][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪk'ses] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)]
whilst **they** **themselves** **riot** **in** **the** **greatest** **luxury** **and** **excess** **.** **—** **It** **is** **a** **matter**
而 他们 他们自己 暴动 在 这 最 奢华 和 过量的 . — 它 是 一个 事情
[ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
of **astonishment** **,**
的 惊讶 ,

而他们自己却过着极尽奢靡的生活——这真是令人震惊。

[haʊ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]
how **a** **people** **,** **who** **,** **as** **a** **nation** **,** **are** **looked** **upon** **as** **generous** **and**
如何 一个 人们 , WHO , 作为 一个 国家 , 是 看起来 之上 作为 慷慨的 和
[hjuː'meɪn] ,
humane **,**
人道 ,

一个被视为慷慨仁慈的民族，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['vælјuː] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʌn'kɒmən] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt]
and **so** **much** **value** **themselves** **for** **their** **uncommon** **sense** **of** **the** **Benefit**
和 所以 很多 价值 他们自己 为了 他们的 罕见 感觉 的 这 益处
[ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
of **Liberty** **,**
的 自由 ,

他们非常珍视自己，因为他们拥有非凡的自由利益意识。

[kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ˌɪnhjuː'mænəti] ,
can **live** **in** **the** **practice** **of** **such** **extreme** **oppression** **and** **inhumanity** **,**
能 居住 在 这 实践 的 这样的 极端 压迫 和 不人道 ,

能够生活在如此极端的压迫和非人道行为之中，

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [greɪt]
without **seeing** **the** **inconsistency** **of** **such** **conduct** **,** **and** **without** **feeling** **great**
没有 看到 这 不一致 的 这样的 执行 , 和 没有 感觉 伟大的
[rɪ'mɔːs] :
Remorse **:**
悔恨 :

既没有意识到这种行为的矛盾之处，也没有感到深深的悔恨：

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðiːz] [men] ['kɑːmli] ['meɪkɪŋ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Nor **is** **it** **less** **amazing** **to** **hear** **these** **men** **calmly** **making** **calculations** **about** **the**
也不 是 它 较少的 惊人的 到 听到 这些 男人 平静地 制作 计算 关于 这
[streŋθ] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ;
strength **and** **lives** **of** **their** **fellow** **-** **men** **;**
力量 和 生活 的 他们的 同伴 - 男人 ;

同样令人惊讶的是，这些人竟然能冷静地计算出同胞的力量和生命；

[ɪn][dʒə'meɪkə] , [ɪf] [sɪks][ɪn][ten] , [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['niːgrəʊz] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ,
in **Jamaica** **,** **if** **six** **in** **ten** **,** **of** **the** **new** **imported** **Negroes** **survive** **the** **seasoning** **,**
在 牙买加 , 如果 六 在 十 , 的 这 新的 进口 黑人 存活 这 调料 ,

在牙买加，如果十个新引进的黑人中有六个能经受住考验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['geɪnɪŋ] ['pɜːtʃəs] : [ænd; ənd][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
it **is** **looked** **upon** **as** **a** **gaining** **purchase** **:** **And** **in** **most** **of** **the** **other**
它 是 看起来 之上 作为 一个 获得 购买 : 和 在 最多 的 这 其他
[plæn'teɪʃən] ,
plantations **,**
种植园 ,

它被视为一种获取资源的方式：而在大多数其他种植园里，

[ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [lɪv; laɪv] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [j'iəz] ,
if **the** **Negroes** **live** **eight** **or** **nine** **years** **,**
如果 这 黑人 居住 八 或者 九 年 ,

如果黑人能活八九年，

[ðeə(r)]['leɪbə(r)][ɪz] ['rekən] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kɒst] . — — [ɪf]
their **labour** **is** **reckoned** **a** **sufficient** **compensation** **for** **their** **cost** **.** **—** **—** **If**
他们的 劳动 是 估计 一个 充足的 赔偿 为了 他们的 成本 . — — 如果
[kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [biːsts]
calculations **of** **this** **sort** **were** **made** **upon** **the** **strength** **and** **labour** **of** **beasts**
计算 的 这 种类 是 制成 之上 这 力量 和 劳动 的 野兽
[ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ,
of **burden** **,**
的 负担 ,

它们的劳动被认为是对其成本的充分补偿。——如果这种计算是基于驮畜的力量和劳动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [səʊ][streɪndʒ] ;
it **would** **not** **appear** **so** **strange** **;**
它 会 不是 出现 所以 奇怪的 ;

这看起来并不奇怪；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][mæn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [juːz][hɪz; ɪz] [biːst] [wɪð] [mɔː(r)] ['mɜːsi]
but **even** **then** **a** **merciful** **man** **would** **certainly** **use** **his** **beast** **with** **more** **mercy**
但 甚至 然后 一个 仁慈 男人 会 当然 使用 他的 兽 和 更多的 怜悯
than12
than12
than12

但即便如此，一个仁慈的人也一定会比12更仁慈地对待他的牲畜。

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəuz] . — [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs]

is	usually	shewn	to	the	poor	Negroes	.	—	Will	not	the	groans	of	this
是	通常	展示	到	这	贫穷的	黑人	.	—	将要	不是	这	呻吟	的	这

['diːpli] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [ə'prest] ['piːp(ə)l] [riːtʃ] ['hev(ə)n] ,

deeply	afflicted	and	oppressed	people	reach	Heaven	,
深	受苦的	和	受压迫者	人们	抵达	天堂	,

通常只向贫困的黑人展示。——难道这群饱受苦难和压迫的人民的呻吟声达不到天堂吗?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][ɪz] [fʊl] ,

and	when	the	cup	of	iniquity	is	full	,
和	什么时候	这	杯子	的	罪恶	是	满的	,

当罪恶之杯满了,

[mʌst; məst][nɒt][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [biː; bi] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]

must	not	the	inevitable	consequence	be	pouring	forth	of	the	judgments	of
必须	不是	这	不可避免的	结果	是	浇注	前进	的	这	判决	的

[gɒd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ə'presə] .

God	upon	their	oppressors	.
上帝	之上	他们的	压迫者	.

难道这不正是上帝对压迫者降下审判的必然结果吗?

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是,唉!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [tuː] ['mænɪfest] [ðæt] [ðɪs] [ə'preʃn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

is	it	not	too	manifest	that	this	oppression	has	already	long	been	the	object
是	它	不是	也	显现	那	这	压迫	有	已经	长的	到过	这	目的

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [dɪs'pleʒə(r)] ;

of	the	divine	displeasure	;
的	这	神圣的	不满	;

难道这种压迫还不是早已触怒神灵的明证吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hevɪə] ['dʒʌdʒmənt] , [wɒt] ['greɪtə(r)][kə'læməti][kæn; kən] [bɪ'fɔːl] ['eni] ['piːp(ə)l] ,

for	what	heavier	judgment	,	what	greater	calamity	can	befall	any	people	,
为了	什么	较重	判断	,	什么	更大的	灾害	能	降临	任何	人们	,

还有什么比这更严厉的审判,还有什么比这更大的灾难会降临到任何一个民族身上呢?

[ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ðæt] [fə'getflnəs] [ɒv; əv]

than	to	become	a	prey	to	that	hardness	of	heart	,	that	forgetfulness	of
比	到	变得	一个	猎物	到	那	硬度	的	心	,	那	健忘	的

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

宁愿成为那颗刚硬的心、那份对上帝的遗忘的牺牲品,

[ænd; ənd][ɪnˌsensə'bɪləti][tuː; tə] ['evri] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'preʃ(ə)n] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

and	insensibility	to	every	religious	impression	;	as	well	as	that	general
和	麻木	到	每一个	宗教	印象	;	作为	出色地	作为	那	一般的

[ˌdeprə'veɪʃən] [ɒv; əv] ['mænəz] ,

depravation	of	manners	,
恶化	的	礼仪	,

对一切宗教情感麻木不仁;以及普遍的礼仪堕落。

[wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

which	so	much	prevails	in	the	Colonies	,	in	proportion	as	they	have	more	or	less
哪个	所以	很多	占上风	在	这	殖民地	,	在	部分	作为	他们	有	更多的	或者	较少的

[ɪn'rɪtʃt] [ðəm'selvz] ,

enriched	themselves	,
富含	他们自己	,

这种情况在殖民地非常普遍,与它们的财富积累程度成正比。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['bɒndɪʤ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] .

at	the	expence	of	the	blood	and	bondage	of	the	Negroes	.
在	这	费用	的	这	血	和	束缚	的	这	黑人	.

这一切都是以黑人的鲜血和奴役为代价的。

- [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn]['aʊə(r)] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

'	The	situation	of	the	Negroes	in	our	Southern	provinces	on	the	Continent	,
-	这	情况	的	这	黑人	在	我们的	南方	省份	在	这	大陆	,

“我们南部各省黑人在欧洲大陆的处境，

[ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['fi:lɪŋli] [set] [fɔ:θ] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['wɪtˌfild] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒɔ:dʒə] ,

is	also	feelingly	set	forth	by	George	Whitfield	,	in	a	Letter	from	Georgia	,
是	还	有感情地	放	前进	经过	乔治	惠特菲尔德	,	在	一个	信	从	乔治亚州	,

乔治·怀特菲尔德在《来自乔治亚的信》中也深情地表达了这一点。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['meərilənd] , [və'dʒɪniə] , [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [ˌkærə'laɪnə] , ['prɪntɪd]

to	the	Inhabitants	of	Maryland	,	Virginia	,	North	and	South	-	Carolina	,	printed
到	这	居民	的	马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	北	和	南	-	卡罗莱纳	,	打印

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

in	the	Year	1739	,
在	这	年	-	,

致马里兰州、弗吉尼亚州、北卡罗来纳州和南卡罗来纳州的居民，1739年印刷

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] : - [æz; əz][aɪ] ['leɪtli] [pɑ:st] [θru:]

of	which	the	following	is	an	extract	:	'	As	I	lately	passed	through
的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	:	-	作为	我	最近	通过了	通过

[jɔ:(r); jə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,

your	provinces	,
你的	省份	,

以下摘录自其中：“我近日途经贵省时，

[ɪn][maɪ] [weɪ] ['hɪðə(r)] ,

in	my	way	hither	,
在	我的	方式	这里	,

在我来这里的路上，

[aɪ][wɒz; wəz] ['sensəbli] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	was	sensibly	touched	with	a	fellow	-	feeling	of	the	miseries	of	the
我	曾是	明智地	感动	和	一个	同伴	-	感觉	的	这	苦难	的	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ni:grəuz] .

poor	Negroes	.
贫穷的	黑人	.

我真切地体会到了贫困黑人的苦难，深感同情。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['lɔ:fl] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tu:; tə] [baɪ] [sleɪvz] ,

Whether	it	be	lawful	for	Christians	to	buy	slaves	,
无论	它	是	合法的	为了	基督徒	到	买	奴隶	,

基督徒购买奴隶是否合法?

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:t] , [tu:; tə][bi:; bi]

and	thereby	encourage	the	Nations	from	whom	they	are	bought	,	to	be
和	从而	鼓励	这	国家	从	谁	他们	是	买	,	到	是

[æt; ət] perpetual13

at	perpetual13
在	perpetual13

从而鼓励他们所出卖的那些国家永远处于13

[wɔ:(r)] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ; [ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

war	with	each	other	,	I	shall	not	take	upon	me	to	determine	;	sure	I	am	,
战争	和	每个	其他	,	我	将	不是	拿	之上	我	到	决定	;	当然	我	是	,

他们之间是否应该交战，我不会妄自决定；我确信，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪnfl] , [wen] [bɔːt] , [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][æz; əz][bæd] ,

it	is	sinful	,	when	bought	,	to	use	them	as	bad	,
它	是	罪恶的	,	什么时候	买	,	到	使用	他们	作为	坏的	,

购买后若用作不良用途，便是罪过。

[neɪ] [wɜːs] [ðæn; ðən][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bruːts] ; [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)]

nay	worse	than	as	though	they	were	brutes	;	and	whatever	particular
不	更糟	比	作为	尽管	他们	是	野蛮人	;	和	任何	特别的

[ɪkˈsepʃ(ə)n] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ,

exception	there	may	be	,
例外	那里	可能	是	,

不，甚至比牲畜还不如；无论是否存在特殊例外，

([æz; əz][ai] [wʊd] ['tʃærətəbli] [həʊp] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm])

(	as	I	would	charitably	hope	there	are	some	)
(	作为	我	会	慈善地	希望	那里	是	一些	)

（我衷心希望会有这样的人）

[ai][fɪə(r)][ðə; ði][ˌdʒenəˈrælәti][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [əʊn] ['niːgrəuz] , [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	fear	the	generality	of	you	,	that	own	Negroes	,	are	liable	to	such	a
我	害怕	这	概论	的	你	,	那	自己的	黑人	,	是	容易	到	这样的	一个

[tʃɑːdʒ] ;

charge	;
收费	;

我担心你们大多数拥有黑奴的人都会面临这样的指控；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] , [ai] [bɪˈliːv] , [wɜːk] [æz; əz][hɑːd] , [ɪf] [nɒt]['hɑːdə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

for	your	slaves	,	I	believe	,	work	as	hard	,	if	not	harder	,	than	the
为了	你的	奴隶	,	我	相信	,	工作	作为	难的	,	如果	不是	更难	,	比	这

['hɔːsɪz] [weərˈɒn] [juː; jʊ][raɪd] .

horses	whereon	you	ride	.
马匹	其中	你	骑	.

我认为，你们的奴隶们即使不比你们骑乘的马匹更努力，也至少和它们一样努力。

[ðiːz] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɒpə(r)][keə(r)]

These	,	after	they	have	done	their	work	,	are	fed	and	taken	proper	care
这些	,	后	他们	有	完毕	他们的	工作	,	是	美联储	和	已采取	恰当的	关心

[ɒv; əv] ;

of	;
的	;

这些动物完成工作后，会得到喂养和妥善照顾；

[bʌt; bət] ['meni] ['niːgrəuz] , [wen] ['wɪərid] [wɪð] ['leɪbə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [plænˈteʃən] ,

but	many	Negroes	,	when	wearied	with	labour	,	in	your	plantations	,
但	许多	黑人	,	什么时候	疲惫	和	劳动	,	在	你的	种植园	,

但是，在你们的种植园里，许多黑人劳动疲惫时，

[hæv; həv] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][greɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [kɔːn] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .

have	been	obliged	to	grind	their	own	corn	,	after	they	return	home	.
有	到过	有义务	到	研磨	他们的	自己的	玉米	,	后	他们	返回	家	.

他们回家后不得不自己磨玉米。

[jɔː(r); jə(r)][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [kəˈres] [ænd; ənd] ['fɔndld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] ; [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]

Your	dogs	are	caressed	and	fondled	at	your	table	;	but	your
你的	狗	是	被爱抚	和	抚摸	在	你的	桌子	;	但	你的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

你的狗在餐桌旁被人抚摸爱抚；但你的奴隶，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [dɒgz][ɔː(r)] [biːsts] , [hæv; həv][nɒt][æn; ən]['iːkwəl]['prɪvəlɪdʒ] ;

who	are	frequently	stiled	dogs	or	beasts	,	have	not	an	equal	privilege	;
WHO	是	频繁地	带边框的	狗	或者	野兽	,	有	不是	一个	平等的	特权	;

那些经常被当作狗或野兽对待的人，没有平等的权利；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [fɔːl][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maːstəz]

they	are	scarce	permitted	to	pick	up	the	crumbs	which	fall	from	their	master's
他们	是	稀少	允许	到	挑选	向上	这	面包屑	哪个	落下	从	他们的	硕士学位

['teɪb(ə)l] . — [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [wɒt] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hjuːmən]

table	.	—	Not	to	mention	what	numbers	have	been	given	up	to	the	inhuman
桌子	.	—	不是	到	提到	什么	数字	有	到过	给定	向上	到	这	不人道

['juːsɪdʒ][ɒv; əv]['kruːəl][tɑːsk] - ['maːstəz] ,

usage	of	cruel	task	-	masters	,
用法	的	残忍的	任务	-	大师	,

他们甚至很少被允许捡起主人桌上掉落的面包屑——更不用说有多少孩子遭受了残酷监工的非人道对待。

[huː] , [baɪ][ðeə(r)] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [skəːdʒ] , [hæv; həv] [plau] [ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] [meɪd] [lɒŋ]

who	,	by	their	unrelenting	scourges	,	have	ploughed	their	backs	,	and	made	long
WHO	,	经过	他们的	毫不留情	灾祸	,	有	耕作	他们的	背部	,	和	制成	长的

['fɜːrəʊz] ,

furrows	,
沟壑	,

他们用无情的鞭笞，犁遍了自己的后背，犁出了长长的沟壑。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

and	at	length	brought	them	even	to	death	.
和	在	长度	带来	他们	甚至	到	死亡	.

最终甚至将他们处死。

[wen] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] , [aɪ][hæv; həv] [vjuː] [jɔː(r); jə(r)] [plæn'teʃən] [klɪəd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

When	passing	along	,	I	have	viewed	your	plantations	cleared	and	cultivated	,
什么时候	通过	沿着	,	我	有	已查看	你的	种植园	已清除	和	栽培	,

['meni] ['speɪʃəs] ['haʊzɪz] [bɪlt] ,

many	spacious	houses	built	,
许多	宽敞	房屋	建造	,

我路过时，看到你们的种植园已被清理和耕种，建起了许多宽敞的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm][f'eəɹɪŋ] ['sʌmptʃuəsli] ['evri] [deɪ] ,

and	the	owners	of	them	faring	sumptuously	every	day	,
和	这	所有者	的	他们	航道	奢华地	每一个	天	,

而它们的拥有者们每天都过着奢华的生活。

[maɪ] [blʌd] [hæz; həz] ['friːkwəntli] ['ɔːlməʊst] [rʌn] [kəʊld] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,

my	blood	has	frequently	almost	run	cold	within	me	,
我的	血	有	频繁地	几乎	跑步	寒冷的	之内	我	,

我的血液常常几乎冷却下来，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [kən'viːniənt] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,

to	consider	how	many	of	your	slaves	had	neither	convenient	food	to	eat	,
到	考虑	如何	许多	的	你的	奴隶	有	两者都不	方便的	食物	到	吃	,

[ɔː(r)] proper14

or	proper14
或者	proper14

想想你们有多少奴隶既没有方便的食物可吃，也没有合适的食物可吃[14]

['reɪmənt][tuː; tə][pʊt][ɒn] ,

raiment	to	put	on	,
服饰	到	放	在	,

穿在身上的衣服

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)] ['səʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
notwithstanding **most** **of** **the** **comforts** **you** **enjoy** **were** **solely** **owing** **to** **their**
虽然 最多 的 这 舒适 你 享受 是 仅 欠款 到 他们的
[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['leɪbə(r)] . — [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [sez] ,
indefatigable **labours** **.** **—** **The** **Scripture** **says** **,**
不懈 劳动 . — 这 圣经 说道 ,

然而，你们所享受的大部分舒适生活，都完全归功于他们不懈的劳动。——圣经上说：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['mʌzl] [ðə; ði][ɒks] [ðæt] [trɛdəθ] [aʊt][ðə; ði] [kɔːn] .
Thou **shalt** **not** **muzzle** **the** **ox** **that** **treadeth** **out** **the** **corn** **.**
你 应 不是 枪口 这 牛 那 踩踏 出去 这 玉米 .

不可给踹谷的牛戴上笼头。

[dʌz] [gɒd] [teɪk] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɒks(ə)n] ?
Does **God** **take** **care** **for** **oxen** **?**
做 上帝 拿 关心 为了 牛 ?

上帝会照顾牛吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['ɔːlsəʊ] ?
and **will** **he** **not** **take** **care** **of** **the** **Negroes** **also** **?**
和 将要 他 不是 拿 关心 的 这 黑人 还 ?

他难道不会照顾好黑人吗?

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] [wɪl] . — [gəʊ][tuː; tə] [naʊ] [jiː; ji] [rɪtʃ] [men] ,
undoubtedly **he** **will** **.** **—** **Go** **to** **now** **ye** **rich** **men** **,**
无疑 他 将要 . — 去 到 现在 是的 富有的 男人 ,

他一定会这么做。——富人们，现在就去吧!

[wiːp] [ænd; ənd] [haʊl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɪzəriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn][juː; jʊ] :
weep **and** **howl** **for** **your** **miseries** **that** **shall** **come** **upon** **you** **:**
哭泣 和 嗥 为了 你的 苦难 那 将 来 之上 你 :

为即将降临于你的苦难哭泣哀嚎吧!

[bɪ'həʊld][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəuz] , [huː] [hæv; həv] [riːp] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]
Behold **the** **provision** **of** **the** **poor** **Negroes** **,** **who** **have** **reaped** **down** **your**
看哪 这 条款 的 这 贫穷的 黑人 , WHO 有 收获 向下 你的
['fiːldz] ,
fields **,**
字段 ,

看看那些辛勤耕耘你们田地的贫苦黑人，他们得到了怎样的成果!

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][juː; jʊ] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] , ['kraɪɪθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [riːp]
which **is** **by** **you** **denied** **them** **,** **crieth** **;** **and** **the** **cries** **of** **them** **which** **reaped**
哪个 是 经过 你 否认 他们 , 哭泣 ; 和 这 哭泣 的 他们 哪个 收获
,
,
,

你们否认他们的，他们就呼喊；收割者的呼喊，

[ɑː(r); ə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sæbəθ] .
are **entered** **into** **the** **ears** **of** **the** **Lord** **of** **Sabbath** **.**
是 进入 进入 这 耳朵 的 这 主 的 安息日 .

都传达给了安息日之主。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][gɑːdz] ['teɪkɪŋ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] , [ænd; ənd]
We **have** **a** **remarkable** **instance** **of** **God's** **taking** **cognizance** **of** **,** **and**
我们 有 一个 卓越 实例 的 神的 采取 认知 的 , 和
[ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] ,
avenging **the** **quarrel** **of** **poor** **slaves** **,**
复仇 这 争吵 的 贫穷的 奴隶 ,

我们有一个非凡的例子，上帝关注并报复了可怜奴隶的争吵。

[ˌtuːˈtuː][sæm] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [wʌn] .

2	Sam	.	xxi	.	1	.
2	山姆	.	二十一	.	1	.

撒母耳记下 21.1

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] [θriː] [j'iəz] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ;

There	was	a	famine	in	the	days	of	David	three	years	,	year	after	year	;
那里	曾是	一个	饥荒	在	这	天	的	大卫	三	年	,	年	后	年	;

大卫在位期间，连续三年发生饥荒；

[ænd; ənd]['deɪvɪd][ɪn'kwaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

and	David	enquired	of	the	Lord	:	And	the	Lord	answered	,	It	is	for
和	大卫	询问	的	这	主	:	和	这	主	回答	,	它	是	为了

[sɔːl] ,

Saul	,
扫罗	,

大卫求问耶和华，耶和华回答说："这是为了扫罗。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] ['gibiənait] .

and	for	his	bloody	house	,	because	he	slew	the	Gibeonites	.
和	为了	他的	血腥	房子	,	因为	他	一万	这	基遍人	.

也因为他的血腥家族，因为他屠杀了基遍人。

[tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] : [fɜːst] ,

Two	things	are	here	very	remarkable	:	First	,
二	事物	是	这里	非常	卓越	:	第一的	,

这里有两件非常值得注意的事情：第一，

[ðiːz] ['gibiənait] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['hjuːə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ɪn]

These	Gibeonites	were	only	hewers	of	wood	and	drawers	of	water	,	or	in
这些	基遍人	是	仅有的	伐木工	的	木头	和	抽屉	的	水	,	或者	在

['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

other	words	,
其他	字	,

这些基遍人只是砍柴挑水的人，换句话说，

[sleɪvz] [laɪk] [jɔːz] .

slaves	like	yours	.
奴隶	喜欢	你的	.

像你这样的奴隶。

['sekəndli] , [ðæt] [ðɪs] [pleɪg] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [gɒd] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

Secondly	,	That	this	plague	was	sent	by	God	many	years	after	the	injury	,
第二	,	那	这	瘟疫	曾是	发送	经过	上帝	许多	年	后	这	受伤	,

其次，这场瘟疫是上帝在伤痛发生多年后降下的。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

the	cause	of	the	plague	,	was	committed	.
这	原因	的	这	瘟疫	,	曾是	坚定的	.

瘟疫的起因是.....

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [end][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪg'zæmpl] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['həʊli]

And	for	what	end	were	this	and	such	like	examples	recorded	in	holy
和	为了	什么	结尾	是	这	和	这样的	喜欢	示例	记录	在	圣

['skrɪptʃəz] ?

Scriptures	?
经文	?

那么，圣经中记载这些类似的例子究竟是为了什么目的呢?

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɜːnɪŋ] . — [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]

without	doubt	,	for	our	learning	.	—	For	God	is	the	same	to	-	day	as
没有	怀疑	,	为了	我们的	学习	.	—	为了	上帝	是	这	相同的	到	-	天	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] ,

he	was	yesterday	,
他	曾是	昨天	,

毫无疑问，这对我们学习有益。——因为上帝今天和昨天一样，

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	will	continue	the	same	for	ever	.
和	将要	继续	这	相同的	为了	曾经	.

并将永远如此。

[hiː; hi] [dʌz] not15

He	does	not15
他	做	not15

他没有15

[rɪ'dʒekt][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ; [nɔː(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]

reject	the	prayer	of	the	poor	and	destitute	;	nor	disregard	the	cry	of
拒绝	这	祷告	的	这	贫穷的	和	贫困	;	也不	漠视	这	哭	的

[ðə; ði] ['miːnɪst] ['niːgrəʊ] .

the	meanest	Negro	.
这	最卑鄙的	黑人	.

不要拒绝穷人和赤贫者的祈祷；也不要忽视最卑微黑人的呼喊。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spɪlt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] ['prɒvɪnsɪz]

The	blood	of	them	spilt	for	these	many	years	in	your	respective	provinces
这	血	的	他们	洒了	为了	这些	许多	年	在	你的	各自	省份

[wɪl] [ə'send] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ] .

will	ascend	up	to	heaven	against	you	.
将要	上升	向上	到	天堂	反对	你	.

多年来，他们在你们各自的省份里所流的血，必将升到天庭，惩罚你们。

- [sʌm; səm] [huː] [hæv; həv]['əʊnli] [siːn] ['niːgrəʊz] [ɪn][æn; ən]['æbdʒekt] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] , ['brəʊkən] -

'	Some	who	have	only	seen	Negroes	in	an	abject	state	of	slavery	,	broken	-
-	一些	WHO	有	仅有的	已见	黑人	在	一个	卑贱	状态	的	奴隶制	,	破碎的	-

['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ,

spirited	and	dejected	,
精神抖擞	和	垂头丧气	,

"有些人只见过处于奴役状态的黑人，他们意志消沉、垂头丧气，

['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [meɪ] [ˌæprɪ'hend] ,

knowing	nothing	of	their	situation	in	their	native	country	,	may	apprehend	,
会心	没有什么	的	他们的	情况	在	他们的	本国的	国家	,	可能	逮捕	,

由于对自己在祖国的处境一无所知，可能会感到担忧。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['biːɪŋ] ['destɪtjuːt]

that	they	are	naturally	insensible	of	the	benefits	of	Liberty	,	being	destitute
那	他们	是	自然	麻木不仁	的	这	好处	的	自由	,	存在	贫困

[ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

and	miserable	in	every	respect	,
和	悲惨的	在	每一个	尊重	,

他们天生对自由的好处麻木不仁，因为他们在各方面都一贫如洗、痛苦不堪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ([æz; əz][ðə; ði] ['gibiənait]

and	that	our	suffering	them	to	live	amongst	us	(	as	the	Gibeonites
和	那	我们的	痛苦	他们	到	居住	在	我们	(	作为	这	基遍人

[ɒv; əv][əʊld][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts]) [ðəʊ] ['iːv(ə)n][ɒn][mɔː(r)]

of	old	were	permitted	to	live	with	the	Israelites	)	though	even	on	more
的	老的	是	允许	到	居住	和	这	以色列人	)	尽管	甚至	在	更多的

[ə'presɪv] [tɜːmz] ,

oppressive	terms	,
压迫性的	条款	,

我们容忍他们生活在我们中间（就像古代基遍人被允许与以色列人一起生活一样），尽管条件更加苛刻。

[ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjənz] ,

is	to	them	a	favour	;	but	these	are	certainly	erroneous	opinions	,
是	到	他们	一个	偏爱	;	但	这些	是	当然	错误	意见	,

对他们来说这是一种恩惠；但这些观点无疑是错误的。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

with	respect	to	far	the	greatest	part	of	them	:
和	尊重	到	远的	这	最	部分	的	他们	:

就其中绝大多数而言：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː]

Although	it	is	highly	probable	that	in	a	country	which	is	more	than	three
虽然	它	是	高度	可能	那	在	一个	国家	哪个	是	更多的	比	三

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

thousand	miles	in	extent	from	north	to	south	,
千	英里	在	程度	从	北	到	南	,

虽然在一个南北跨度超过三千英里的国家，这种情况发生的概率极低，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['bærən] [pɑːts] ,

and	as	much	from	east	to	west	,	there	will	be	barren	parts	,
和	作为	很多	从	东方	到	西方	,	那里	将要	是	荒芜	部分	,

而且从东到西，也会有相当一部分地区是荒芜的。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'hæbətənt] [mɔː(r)] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [æz; əz][ɪz]

and	many	inhabitants	more	uncivilized	and	barbarous	than	others	;	as	is
和	许多	居民	更多的	野蛮	和	野蛮	比	其他的	;	作为	是

[ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] :

the	case	in	all	other	countries	:
这	案件	在	全部	其他	国家	:

许多居民比其他居民更加野蛮落后；这种情况在其他所有国家也同样存在：

[jet] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['gɪni] [ə'pɪə(r)] ,

yet	,	from	the	most	authentic	accounts	,	the	inhabitants	of	Guinea	appear	,
然而	,	从	这	最多	真正的	账户	,	这	居民	的	几内亚	出现	,

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

然而，根据最可靠的记载，几内亚居民总体上似乎

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] , [hjuː'meɪn] , ['səʊʃəb(ə)l]['piːp(ə)l] , [huːz] [kə'pæsitiz] [ɑː(r); ə(r)]

to	be	an	industrious	,	humane	,	sociable	people	,	whose	capacities	are
到	是	一个	勤劳	,	人道	,	善于交际的	人们	,	谁	容量	是

['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪn'lɑːdʒd] ,

naturally	as	enlarged	,
自然	作为	放大	,

成为勤劳、仁慈、善于交际的人民，他们的能力自然而然地也随之增强。

[ænd; ənd][æz; əz]['əʊpən][tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ; [ænd; ənd] [ðæt]

and	as	open	to	improvement	,	as	those	of	the	Europeans	;	and	that
和	作为	打开	到	改进	,	作为	那些	的	这	欧洲人	;	和	那

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz]['fruːtf(ə)l] ,

their	Country	is	fruitful	,
他们的	国家	是	卓有成效	,

并且像欧洲人一样乐于改进；而且他们的国家物产丰饶。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wel] [ɪm'pruːvd] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['kæt(ə)l] , [greɪn] and16

and	in	many	places	well	improved	,	abounding	in	cattle	,	grain	and16
和	在	许多	地方	出色地	改进	,	丰富	在	牛	,	粮食	and16

许多地方条件优越，牲畜、粮食和16都很丰富。

[fruːts] .

fruits	.
水果	.

水果。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [jiːldz] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ,

And	as	the	earth	yields	all	the	year	round	a	fresh	supply	of	food	,
和	作为	这	地球	产量	全部	这	年	圆形的	一个	新鲜的	供应	的	食物	,

而且，大地一年四季都源源不断地提供着新鲜的食物，

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [wɔːmθ] [ɒv; əv]

and	but	little	clothing	is	requisite	,	by	reason	of	the	continual	warmth	of
和	但	小的	衣服	是	必需品	,	经过	原因	的	这	持续的	温暖	的

[ðə; ði]['klaɪmət] ;

the	climate	;
这	气候	;

由于气候持续温暖，所以只需要很少的衣物；

[ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [prə'kjʊəd] [ɪn][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

the	necessaries	of	life	are	much	easier	procured	in	most	parts	of	Africa	,
这	必需品	的	生活	是	很多	更轻松	采购	在	最多	部分	的	非洲	,

在非洲大部分地区，生活必需品更容易获得。

[ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)][mɔː(r)] ['nɔːðən] [klaim] .

than	in	our	more	northern	climes	.
比	在	我们的	更多的	北方	气候	.

比我们北方的气候要好得多。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['meni] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [nəʊt] , [huː] [hæv; həv][rɪ'zaɪdɪd][ðeə(r)] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,

This	is	confirmed	by	many	authors	of	note	,	who	have	resided	there	;	among	others	,
这	是	确认的	经过	许多	作者	的	笔记	,	WHO	有	居住地	那里	;	之中	其他的	,

许多曾在此居住过的知名作家证实了这一点；其中包括：

[em] . ['ædənsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['gɔːriː] [ænd; ənd][ˌsenɪ'gɔːl] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

M	.	Adanson	,	in	his	account	of	Goree	and	Senegal	,	in	the	year	1754	,
M	.	阿丹森	,	在	他的	帐户	的	戈里	和	塞内加尔	,	在	这	年	-	,

M. Adanson 在其 1754 年关于戈雷岛和塞内加尔的记述中写道：

[sez] , - [wɪtʃ] [wei] [səʊ'evə(r)][ai] [tɜːnd] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [spɒt] ,

says	,	'	Which	way	soever	I	turned	my	eyes	on	this	pleasant	spot	,
说道	,	-	哪个	方式	无论如何	我	转向	我的	眼睛	在	这	令人愉快的	点	,

他说："无论我把目光转向哪个方向，都能看到这片宜人的地方。"

[ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ; [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['sɒlətjuːd] ,

I	beheld	a	perfect	image	of	pure	nature	;	an	agreeable	solitude	,
我	观看	一个	完美的	图像	的	纯的	自然	;	一个	同意	孤独	,

我看到了纯净自然的完美景象；一种令人愉悦的孤独，

['baʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lændskeɪps] , [ðə; ði]['rʊərəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔtidʒz] [ɪn]

bounded	**on**	**every**	**side**	**by**	**charming**	**landscapes**	**,**	**the**	**rural**	**situation**	**of**	**cottages**	**in**
有界	在	每一个	边	经过	迷人	风景	,	这	乡村的	情况	的	小屋	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [triːz] ;

the	**midst**	**of**	**trees**	**;**
这	中间	的	树木	;

四周环绕着迷人的风景，乡村小屋掩映在树林之中；

[ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['ɪndələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [rɪ'klaɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	**ease**	**and**	**indolence**	**of**	**the**	**Negroes**	**reclined**	**under**	**the**	**shade**	**of**	**their**
这	舒适	和	懒惰	的	这	黑人	斜倚	在下面	这	阴影	的	他们的

['spredɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] ;

spreading	**foliage**	**;**
传播	叶子	;

黑人悠闲地斜倚在茂密的树荫下；

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['mænəz] ;

the	**simplicity**	**of**	**their**	**dress**	**and**	**manners**	**;**
这	简单	的	他们的	裙子	和	礼仪	;

他们衣着和举止都很朴素；

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst]['peərənts] ,

the	**whole**	**revived**	**in**	**my**	**mind**	**the**	**idea**	**of**	**our**	**first**	**parents**	**,**
这	所有的	复活	在	我的	头脑	这	主意	的	我们的	第一的	父母	,

这一切重新唤起了我对我们始祖的思考。

[ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	**I**	**seemed**	**to**	**contemplate**	**the**	**world**	**in**	**its**	**primitive**	**state**	**:**	**They**	**are**	**,**
和	我	似乎	到	沉思	这	世界	在	它是	原始	状态	:	他们	是	,

我仿佛在沉思世界的原始状态：它们是，

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] .

generally	**speaking**	**,**	**very**	**good**	**-**	**natured**	**,**	**sociable**	**and**	**obliging**	**.**
一般来说	请讲	,	非常	好的	-	自然	,	善于交际的	和	乐于助人	.

总的来说，性格非常善良、善于交际、乐于助人。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [maɪ][fɜːst] [rɪ'sepʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ,

I	**was**	**not**	**a**	**little**	**pleased**	**with**	**this**	**my**	**first**	**reception**	**;**	**it**	**convinced**	**me**	**,**
我	曾是	不是	一个	小的	高兴	和	这	我的	第一的	接待	;	它	确信	我	,

我对这次的初次接待相当满意；它让我确信，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'beɪtmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ][hæd; həd]

that	**there**	**ought**	**to**	**be**	**a**	**considerable**	**abatement**	**made**	**in**	**the**	**accounts**	**I**	**had**
那	那里	应该	到	是	一个	大量	减排	制成	在	这	账户	我	有

[riːd] [ænd; ənd] [hɜːd] ['evri] [weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

read	**and**	**heard**	**every**	**where**	**of**	**the**	**savage**	**character**	**of**	**the**	**Africans**	**.**
读	和	听到	每一个	在哪里	的	这	野蛮的	特点	的	这	非洲人	.

我认为，我所读到和听到的关于非洲人野蛮性格的说法应该有所减少。

[aɪ] [əb'zɜːvd] , [bəuθ][ɪn] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [mʊrz] , [greɪt] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['soʊʃəblnəs] , [wɪtʃ]

I	**observed**	**,**	**both**	**in**	**Negroes**	**and**	**Moors**	**,**	**great**	**humanity**	**and**	**sociableness**	**,**	**which**
我	观察到	,	两个都	在	黑人	和	沼泽地	,	伟大的	人类	和	社交能力	,	哪个

[geɪv] [ˌem 'iː] [strɒŋ] [həʊps] ,

gave	**me**	**strong**	**hopes**	**,**
给予	我	强的	希望	,

我观察到，无论是黑人还是摩尔人，都展现出极大的人道主义精神和社交能力，这让我充满希望。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [seɪf] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [miːt] with17

that	**I**	**should**	**be**	**very**	**safe**	**amongst**	**them**	**,**	**and**	**meet**	**with17**
那	我	应该	是	非常	安全的	在	他们	,	和	见面	with17

我应该在他们中间非常安全，并且会见到17人。

[ðə; ði] [sək'ses] [ai] [dɪ'zaɪəd] , [ɪn] [maɪ] [ɪn'kwaɪəriz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

the	success	I	desired	,	in	my	inquiries	after	the	curiosities	of	the	country	.
这	成功	我	想要的	,	在	我的	查询	后	这	奇闻异事	的	这	国家	.

我在探寻这个国家的奇闻异事时，渴望获得成功。

- ['wɪljəm] ['bɒzmən] , [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['fæktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['gɪni] ,

-	William	Bosman	,	a	principal	Factor	for	the	Dutch	,	who	resided	sixteen	years	in	Guinea	,
-	威廉	博斯曼	,	一个	主要的	因素	为了	这	荷兰语	,	WHO	居住地	十六	年	在	几内亚	,

“威廉·博斯曼，荷兰的一位主要代理人，在几内亚居住了十六年，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [weə(r)] [hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz] , [sez] ,

speaking	of	the	natives	of	that	part	where	he	then	was	,	says	,
请讲	的	这	本地人	的	那	部分	在哪里	他	然后	曾是	,	说道	,

谈到他当时所在地区的土著居民时，他说：

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['ɒnɪst] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] ;

-	They	are	generally	a	good	sort	of	people	,	honest	in	their	dealings	;
-	他们	是	一般来说	一个	好的	种类	的	人们	,	诚实的	在	他们的	交易	;

“他们总体来说都是很好的人，为人诚实；

- ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] - ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['frendli] [tuː; tə] ['strendʒər] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪld] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

-	others	he	describes	as	-	being	generally	friendly	to	strangers	,	of	a	mild	conversation	,
-	其他的	他	描述	作为	-	存在	一般来说	友好的	到	陌生人	,	的	一个	温和的	对话	,

他将其他人描述为“对陌生人通常很友好，谈话温和”，

['æfəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['riːz(ə)n] .

affable	,	and	easy	to	be	overcome	with	reason	.
和蔼可亲	,	和	简单的	到	是	克服	和	原因	.

性格随和，容易被道理说服。

- [hiː; hi] [ædz] , - [ðæt] [sʌm; səm] ['niːgrəuz] , [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

-	He	adds	,	-	That	some	Negroes	,	who	have	had	an	agreeable	education	,
-	他	添加	,	-	那	一些	黑人	,	WHO	有	有	一个	同意	教育	,

他还补充道：“有些黑人，他们接受过良好的教育，

[hæv; həv] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

have	manifested	a	brightness	of	understanding	equal	to	any	of	us	.
有	表现出来	一个	亮度	的	理解	平等的	到	任何	的	我们	.

他们展现出的理解力与我们任何人都不相上下。

- ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [sez] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələs] ,

-	Speaking	of	the	fruitfulness	of	the	country	,	he	says	,	-	It	was	very	populous	,
-	请讲	的	这	丰硕	的	这	国家	,	他	说道	,	-	它	曾是	非常	人口众多	,

谈到这个国家的富饶，他说：“它人口非常多，

['plentɪfəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kɔːn] , [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [fruːt] , [wɪtʃ] [gruː] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

plentifully	provided	with	corn	,	potatoes	and	fruit	,	which	grew	close	to	each	other	;
大量	假如	和	玉米	,	土豆	和	水果	,	哪个	生长	关闭	到	每个	其他	;

这里盛产玉米、土豆和水果，而且这些作物都生长在一起；

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [fʊt] - [pɑːθ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [graʊnd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

in	some	places	a	foot	-	path	is	the	only	ground	that	is	not	covered	with	them	;
在	一些	地方	一个	脚	-	小路	是	这	仅有的	地面	那	是	不是	涵盖	和	他们	;

在某些地方，只有人行道上没有铺满这种植物；

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['liːvɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] ['fɜːtaɪl] , [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ; [ænd; ənd]

the	Negroes	leaving	no	place	,	which	is	thought	fertile	,	uncultivated	;	and
这	黑人	离开	不	地方	,	哪个	是	想法	沃	,	未开垦的	;	和

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːp] ,

immediately	after	they	have	reaped	,
立即地	后	他们	有	收获	,

黑人将任何被认为肥沃的土地都开垦殆尽；收割完毕后，他们立即.....

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [səʊ] [ə'gen] .

they	are	sure	to	sow	again	.
他们	是	当然	到	母猪	再次	.

它们肯定会再次播种。

- ['ʌðə(r)] [pɑːts] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] , [æz; əz] - ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ; [ðə; ði] [sɔɪl]

'	Other	parts	he	describes	,	as	'	being	full	of	towns	and	villages	;	the	soil
-	其他	部分	他	描述	,	作为	-	存在	满的	的	城镇	和	村庄	;	这	土壤

['veri] [rɪtʃ] ,

very	rich	,
非常	富有的	,

他还描述其他地区"城镇乡村遍布；土壤非常肥沃"，

[ænd; ənd][səʊ] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] , [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['gɑːd(ə)n] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][raɪs]

and	so	well	cultivated	,	as	to	look	like	an	entire	garden	,	abounding	in	rice
和	所以	出色地	栽培	,	作为	到	看	喜欢	一个	全部的	花园	,	丰富	在	米

,

,

,

而且耕作得如此精细，看起来就像一个稻田，到处都是稻子。

[kɔːn] , ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] ['pəʊltri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [lə'bɔːriəs] .

corn	,	oxen	,	and	poultry	,	and	the	inhabitants	laborious	.
玉米	,	牛	,	和	家禽	,	和	这	居民	费力的	.

玉米、牛、家禽，以及辛勤劳作的居民。

- ['wɪljəm] [smɪθ] ,

'	William	Smith	,
-	威廉	史密斯	,

威廉·史密斯

[huː] [wɒz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði][kəʊst]

who	was	sent	by	the	African	Company	to	visit	their	settlements	on	the	coast
WHO	曾是	发送	经过	这	非洲	公司	到	访问	他们的	定居点	在	这	海岸

[ɒv; əv] ['gɪni] ,

of	Guinea	,
的	几内亚	,

他是非洲公司派去视察他们在几内亚沿海定居点的人员。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [gɪvz] much18

in	the	year	1726	,	gives	much18
在	这	年	-	,	给予	much18

1726年，给予了很多18

[ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [keɪp] [kɔːs] , & [siː] . [fɔː(r); fə(r)]

the	same	account	of	the	country	of	Delmina	and	Cape	Corse	,	&	c	.	for
这	相同的	帐户	的	这	国家	的	-	和	岬	科西嘉岛	,	&	c	.	为了

['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,

beauty	and	goodness	,
美丽	和	善良	,

同样的说法也适用于德尔米纳和科西嘉角等地，因为它们美丽善良。

[ænd; ənd] [ædz] , - [ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [kʌm] ['daʊnwəd] [tə'wɔ:dz] [ðæt] [pɑ:t] , [kɔ:ld] [sleɪv] - [kəʊst] ,

and	adds	,	'	The	more	you	come	downward	towards	that	part	,	called	Slave	-	Coast	,
和	添加	,	-	这	更多的	你	来	向下	向	那	部分	,	称为	奴隶	-	海岸	,

并补充道："你越往下走，越靠近被称为奴隶海岸的那部分地区，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ðə; ði][sɔɪl] [ə'pɪəz] .

the	more	delightful	and	rich	the	soil	appears	.
这	更多的	愉快	和	富有的	这	土壤	出现	.

土壤看起来越发肥沃肥沃。

- ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [hi:; hi] [sez] , - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

'	Speaking	of	their	disposition	,	he	says	,	'	They	were	a	civil	,	good	-	natured
-	请讲	的	他们的	处置	,	他	说道	,	-	他们	是	一个	民用	,	好的	-	自然

['pi:p(ə)l] , [ɪn'dʌstriəs] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'gri:] .

people	,	industrious	to	the	last	degree	.
人们	,	勤劳	到	这	最后的	程度	.

"谈到他们的性情，他说：'他们是文明、善良的人民，勤劳到了极致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pə'si:v] [wɒt] ['hæpi] ['meməriz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] ,

It	is	easy	to	perceive	what	happy	memories	they	are	blessed	with	,
它	是	简单的	到	感知	什么	快乐的	回忆	他们	是	蒙福	和	,

很容易看出他们拥有哪些美好的回忆。

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] ['prəʊgres] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] ,

and	how	great	progress	they	would	make	in	the	sciences	,
和	如何	伟大的	进步	他们	会	制作	在	这	科学	,

以及他们在科学领域将取得多么巨大的进步！

[ɪn] [keɪs] [ðeə(r)]['dʒi:niəs][wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] ['stʌdi] .

in	case	their	genius	was	cultivated	with	study	.
在	案件	他们的	天才	曾是	栽培	和	学习	.

或许他们的天赋是通过学习培养出来的。

- [hi:; hi] [ædz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktəz] ,

'	He	adds	,	from	the	information	he	received	of	one	of	the	Factors	,
-	他	添加	,	从	这	信息	他	已收到	的	一	的	这	因素	,

"他补充说，根据他从其中一位中间人那里得到的信息，

[hu:] [hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd][ten] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , - [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɜ:nɪŋ] ['neɪtɪvz] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:]

who	had	resided	ten	years	in	that	country	,	'	That	the	discerning	natives	account	it
WHO	有	居住地	十	年	在	那	国家	,	-	那	这	有洞察力	本地人	帐户	它

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ʌn'hæpinəs] ,

their	greatest	unhappiness	,
他们的	最	不快乐	,

曾在该国居住十年的人说："有识之士认为这是他们最大的不幸。"

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] . — [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ˌɪntrə'dju:st]

that	they	were	ever	visited	by	the	Europeans	.	—	That	the	Christians	introduced
那	他们	是	曾经	到访	经过	这	欧洲人	.	—	那	这	基督徒	介绍

[ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv] [sleɪvz] ;

the	traffick	of	Slaves	;
这	交通	的	奴隶	;

他们从未接待过欧洲人。——基督徒引入了奴隶贩卖；

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pi:s] .

and	that	before	our	coming	they	lived	in	peace	.
和	那	前	我们的	未来	他们	居住地	在	和平	.

在我们到来之前，他们一直过着和平的生活。

- ['ændru:] [bru:] , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['fæktri; 'fæktəri] ,

'	Andrew	Brue	,	a	principal	man	in	the	French	Factory	,
-	安德鲁	布鲁	,	一个	主要的	男人	在	这	法语	工厂	,

"安德鲁·布鲁，法国工厂的主要人物，

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ˌsenɪ'gɔ:l] ,

in	the	account	he	gives	of	the	great	river	Senegal	,
在	这	帐户	他	给予	的	这	伟大的	河	塞内加尔	,

在他描述塞内加尔大河的叙述中，

[wɪtʃ] [rʌnz] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] , [telz] [hɪz; ɪz] ['ridər] ,

which	runs	many	hundred	miles	up	the	country	,	tells	his	readers	,
哪个	跑步	许多	百	英里	向上	这	国家	,	讲述	他的	读者	,

这条路线绵延数百英里，他告诉读者，

- [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ju:; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

'	The	farther	you	go	from	the	Sea	,
-	这	更远	你	去	从	这	海	,

离海越远，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [si:m] [mɔ:(r)]['fru:tf(ə)l][ænd; ənd] [wel] [ɪm'pru:vd] .

the	country	on	the	river	seems	more	fruitful	and	well	improved	.
这	国家	在	这	河	似乎	更多的	卓有成效	和	出色地	改进	.

河边的地区似乎更加富饶，发展得也更好。

[ˌaɪ 'ti:][ə'baund][ɪn] ['gɪni] [ænd; ənd]['ɪndiən] [kɔ:n] , [raɪs] , [pʌls] , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] .

It	abounds	in	Guinea	and	Indian	corn	,	rice	,	pulse	,	tobacco	,	and	indigo	.
它	很多	在	几内亚	和	印度	玉米	,	米	,	脉冲	,	烟草	,	和	靛青	.

那里盛产几内亚玉米、印度玉米、大米、豆类、烟草和靛蓝。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][vɑ:st] [medəuz] , [wɪtʃ] [fi:d] [lɑ:dʒ] [hɜ:rdz][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['kæt(ə)l] ;

Here	are	vast	meadows	,	which	feed	large	herds	of	great	and	small	cattle	;
这里	是	广阔的	草地	,	哪个	喂养	大的	畜群	的	伟大的	和	小的	牛	;

这里有广阔的草地，是大量大小牛群的牧场；

['pəʊltri] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][waɪld] [faʊl] .

poultry	are	numerous	,	as	well	as	wild	fowl	.
家禽	是	很多的	,	作为	出色地	作为	荒野	鸡	.

家禽种类繁多，野禽也很多。

- [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] the19

'	The	same	Author	,	in	his	travels	to	the	south	of	the19
-	这	相同的	作者	,	在	他的	旅行	到	这	南	的	the19

同一位作者，在他前往19世纪南部的旅行中

['rɪvə(r)]['gæmbiə] , [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , - [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][lænd][səʊ] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [skeəs]

river	Gambia	,	expresses	his	surprize	,	'	to	see	the	land	so	well	cultivated	;	scarce
河	冈比亚	,	表达	他的	惊喜	,	-	到	看	这	土地	所以	出色地	栽培	;	稀少

[ə; eɪ][spɒt] [leɪ] [ˌʌnɪm'pru:vd] ;

a	spot	lay	unimproved	;
一个	点	躺	未改进	;

冈比亚河畔的他表达了自己的惊讶："看到这片土地耕种得如此之好；几乎没有一寸土地未开发；

[ðə; ði] [ləʊ] [graʊndz] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [smɔ:l] [kə'nælz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [s'əʊd] [wɪð] [raɪs] ;

the	low	grounds	,	divided	by	small	canals	,	were	all	sowed	with	rice	;
这	低的	理由	,	分割	经过	小的	运河	,	是	全部	播种	和	米	;

低洼地带被小沟渠分隔开来，全部都种上了水稻；

[ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] ['plɑ:ntɪd] [wɪð] ['ɪndiən] [kɔ:n] , ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] ['pi:z] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sɔ:rts] :

the	higher	ground	planted	with	Indian	corn	,	millet	,	and	peas	of	different	sorts	:
这	更高	地面	已种植	和	印度	玉米	,	粟	,	和	豌豆	的	不同的	排序	:

高地上种植着玉米、小米和各种豌豆：

[bi:f] [ænd; ənd] ['mʌtn] ['veri] [tʃi:p] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .

beef	and	mutton	very	cheap	,	as	well	as	all	other	necessaries	of	life	.
牛肉	和	羊肉	非常	便宜的	,	作为	出色地	作为	全部	其他	必需品	的	生活	.

牛肉和羊肉非常便宜，其他生活必需品也很便宜。

- [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɪz] ,
' The account this Author gives of the disposition of the natives , is ,
- 这 帐户 这 作者 给予 的 这 处置 的 这 本地人 , 是 ,

作者对当地居民性情的描述是：

- [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ,
' That they are generally good - natured and civil ,
- 那 他们 是 一般来说 好的 - 自然 和 民用 ,

他们通常性情温和，彬彬有礼。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][feə(r)][ænd; ənd] [sɒft] [miːnz] .
and may be brought to any thing by fair and soft means .
和 可能 是 带来 到 任何 事物 经过 公平的 和 柔软的 方法 .

并且可以通过公平温和的方式达到任何目的。

- ['ɑːrtəs] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] , [sez] , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] , [ˌɪnə'fensɪv]
' Artus , speaking of the same people , says , ' They are a sincere , inoffensive
- 阿图斯 , 请讲 的 这 相同的 人们 , 说道 , - 他们 是 一个 真诚 , 无害的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

阿图斯在谈到这些人时说："他们是一群真诚、无害的人。"

[ænd; ənd][duː; də][nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs]['aɪðə(r)][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɔː(r)] ['strendʒər] .
and do no injustice either to one another or strangers .
和 做 不 不公正 任何一个 到 一 其他 或者 陌生人 .

不要亏待彼此，也不要亏待陌生人。

- [frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'kaʊnts] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
' From these Accounts , both of the good Disposition of the Natives ,
- 从 这些 账户 , 两个都 的 这 好的 处置 的 这 本地人 ,

"从这些记载来看，无论是关于土著居民的良好性情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ɒv; əv][məʊst][pɑːts][ɒv; əv] ['gɪni] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ]
and the Fruitfulness of most parts of Guinea , which are confirmed by
和 这 丰硕 的 最多 部分 的 几内亚 , 哪个 是 确认的 经过
['meni] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] ,
many other Authors ,
许多 其他 作者 ,

几内亚大部分地区物产丰饶，这一点也得到了许多其他作者的证实。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] ,
it may well be concluded ,
它 可能 出色地 是 结束 ,

由此可以得出以下结论：

[ðæt] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [tuː; tə]
that their acquaintance with the Europeans would have been a happiness to
那 他们的 熟人 和 这 欧洲人 会 有 到过 一个 幸福 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们与欧洲人的相识会给他们带来快乐。

[hæd; həd] [ðəʊz] [lɑːst][nɒt]['əʊnli] [bɔːn] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]
had those last not only borne the name , but indeed been influenced by the
有 那些 最后的 不是 仅有的 出生 这 姓名 , 但 的确 到过 影响 经过 这
['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ;
Spirit of Christianity ;
精神 的 基督教 ;

那些最后的人不仅沿用了基督教的名称，而且确实受到了基督教精神的影响；

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[haʊ] [hæθ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ˌkɔntrə'diktid] [ðə; ði] [pɹ'i:sɛpts] [ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

how	hath	the	Conduct	of	the	Whites	contradicted	the	Precepts	and	Example
如何	有	这	执行	的	这	白人	矛盾	这	戒律	和	例子

[ɒv; əv] [kraɪst] ?

of	Christ	?
的	基督	?

白人的行为是如何违背基督的教诲和榜样的?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

Instead	of	promoting	the	End	of	his	Coming	,
反而	的	推广	这	结尾	的	他的	未来	,

与其宣扬他末日来临的终结，

[baɪ] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][mæn] , [ðeɪ] [hæv; həv] , [baɪ]

by	preaching	the	Gospel	of	Peace	and	Good	-	will	to	Man	,	they	have	,	by
经过	布道	这	福音	的	和平	和	好的	-	将要	到	男人	,	他们	有	,	经过

[ðeə(r)] ['præktɪsɪz] ,

their	practices	,
他们的	实践	,

他们通过向世人宣扬和平与友善的福音，并通过他们的实践，

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] ['evri] ['nɒkʃəs] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['niːgrəuz] ;

contributed	to	enflame	every	noxious	passion	of	corrupt	nature	in	the	Negroes	;
贡献	到	点燃	每一个	有害的	热情	的	腐败	自然	在	这	黑人	;

[ðeɪ] [hæv; həv] incited20

they	have	incited20
他们	有	incited20

他们助长了黑人身上所有腐败本性的有害欲望；他们煽动了20

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][wʌn][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] ,

to	make	war	one	upon	another	,
到	制作	战争	一	之上	其他	,

互相发动战争，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

and	for	this	purpose	have	furnished	them	with	prodigious	quantities	of
和	为了	这	目的	有	提供	他们	和	惊人	数量	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

ammunition	and	arms	,
弹药	和	武器	,

为此，已向他们提供了大量的弹药和武器。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hʌrid] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] , ['blʌdʃed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

whereby	they	have	been	hurried	into	confusion	,	bloodshed	,	and	all	the
由此	他们	有	到过	慌忙	进入	困惑	,	流血事件	,	和	全部	这

[iks'tremitis] [ɒv; əv] ['tempərəl] ['mɪzəri] ,

extremities	of	temporal	misery	,
四肢	的	颞	苦难	,

因此，他们被匆匆卷入混乱、流血和各种极端的世俗苦难之中。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bɪ'get] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdi:te'steɪʃn] [ænd; ənd]

which	must	necessarily	beget	in	their	minds	such	a	general	detestation	and
哪个	必须	一定	产生	在	他们的	思想	这样的	一个	一般的	憎恶	和

[skɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ,

scorn	of	the	Christian	name	,
轻蔑	的	这	基督教	姓名	,

这必然会在他们心中滋生对基督教名称的普遍厌恶和蔑视。

[æz; əz] [meɪ] ['di:pli] [ə'fekt] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] [prɪ'klu:d] ,

as	may	deeply	affect	,	if	not	wholly	preclude	,
作为	可能	深	影响	,	如果	不是	完全	排除	,

这可能会产生深远影响，甚至完全排除.....

[ðeə(r)] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tru:ðz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] .

their	belief	of	the	great	Truths	of	our	holy	Religion	.
他们的	信仰	的	这	伟大的	真相	的	我们的	圣	宗教	.

他们信仰我们神圣宗教的伟大真理。

[ðʌs] [æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][geɪn] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [kɔ:z]

Thus	an	insatiable	desire	of	gain	hath	become	the	principal	and	moving	cause
因此	一个	贪得无厌	欲望	的	获得	有	变得	这	主要的	和	移动	原因

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [si:n] ,

of	the	most	abominable	and	dreadful	scene	,
的	这	最多	可恶	和	可怕	场景	,

因此，对利益的贪婪无止境，成为了造成这起最可憎、最可怕事件的主要原因和驱动力。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['evə(r)]['æktɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ;

that	was	perhaps	ever	acted	upon	the	face	of	the	earth	;
那	曾是	也许	曾经	行动	之上	这	脸	的	这	地球	;

那或许是地球上曾经发生过的事情;

['i:v(ə)n][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] [hæθ] [bi:n] [meɪd] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] ['wɪkɪd]

even	the	power	of	their	Kings	hath	been	made	subservient	to	answer	this	wicked
甚至	这	力量	的	他们的	国王	有	到过	制成	顺从的	到	回答	这	邪恶

['pɜ:pəs] ,

purpose	,
目的	,

甚至连他们君王的权力也沦为实现这一邪恶目的的工具。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'tektər] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] , [ðɪz] ['ru:lə(r)z] ,

instead	of	being	Protectors	of	their	people	,	these	Rulers	,
反而	的	存在	保护者	的	他们的	人们	,	这些	统治者	,

这些统治者非但没有成为人民的保护者，反而.....

[ə'ljuə] [baɪ][ðə; ði] ['temptɪŋ] [beɪt] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['fæktəz] ,

allured	by	the	tempting	bait	laid	before	them	by	the	European	Factors	,
诱人	经过	这	诱人的	饵	铺设	前	他们	经过	这	欧洲的	因素	,

他们被欧洲代理人摆在面前的诱人诱饵所吸引，

& [si:] . [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

&	c	.	have	invaded	the	Liberties	of	their	unhappy	subjects	,	and	are
&	c	.	有	入侵	这	自由	的	他们的	不开心	主题	,	和	是

[bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [ə'presə] .

become	their	Oppressors	.
变得	他们的	压迫者	.

等等，他们侵犯了不幸臣民的自由，变成了压迫者。

['daɪvəz] [ə'kaʊnts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pɪəd] [ɪn][prɪnt] ,

Divers	accounts	have	already	appeared	in	print	,
潜水员	账户	有	已经	出现	在	打印	,

一些潜水员的报道已经刊登在报纸上。

[dɪ'klærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] ['wɪkɪdnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [treɪd] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ;

declarative	of	the	shocking	wickedness	with	which	this	Trade	is	carried	on	;
声明式	的	这	令人震惊	邪恶	和	哪个	这	贸易	是	携带	在	;

揭露这种交易令人震惊的邪恶本质;

[ðiːz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ,

these	may	not	have	fallen	into	the	hands	of	some	of	my	readers	,
这些	可能	不是	有	倒下	进入	这	双手	的	一些	的	我的	读者	,

我的读者中可能有些人并没有读到这些书。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

I	shall	,	therefore	,	for	their	information	,
我	将	,	所以	,	为了	他们的	信息	,

因此，我将告知他们:

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [met] [wɪð] ,

select	a	few	of	the	most	remarkable	instances	that	I	have	met	with	,
选择	一个	很少	的	这	最多	卓越	实例	那	我	有	遇见	和	,

请挑选几个我遇到的最令人印象深刻的例子，

[ʃəu] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] ['kɒmənli] ['mænɪdʒd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən]

shewing	the	method	by	which	the	Trade	is	commonly	managed	all	along	the	African
显示	这	方法	经过	哪个	这	贸易	是	通常	管理	全部	沿着	这	非洲

[kəʊst] . -

coast	.	21
海岸	.	-

展示了非洲沿海地区普遍采用的贸易管理方式。21

['frɑːnsɪs][mɔː(r)] , ['fæktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gæmbiə] , [rɪ'leɪts] ,

Francis	Moor	,	Factor	to	the	African	Company	,	on	the	river	Gambia	,	relates	,
弗朗西斯	泊	,	因素	到	这	非洲	公司	,	在	这	河	冈比亚	,	相关	,

非洲公司代理人弗朗西斯·穆尔在冈比亚河畔讲述道:

- [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ['wɒnts] [gʊdz] ,

'	That	when	the	King	of	Barsalli	wants	goods	,
-	那	什么时候	这	国王	的	-	想要	商品	,

“当巴萨利国王想要货物时，

& [siː] . [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] [æt; ət][dʒeɪmzɪz] [fɔːt] ,

&	c	.	he	sends	a	messenger	to	the	English	Governor	at	James's	Fort	,
&	c	.	他	发送	一个	信使	到	这	英语	州长	在	詹姆斯的	堡	,

等等。他派信使去詹姆斯堡见英国总督，

[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [send] [ʌp][ə; eɪ] [sluːp] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [gʊdz] ;

to	desire	he	would	send	up	a	sloop	with	a	cargo	of	goods	;
到	欲望	他	会	发送	向上	一个	单桅帆船	和	一个	货物	的	商品	;

他希望派一艘单桅帆船运送货物上去;

[wɪtʃ] ([sez] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]) [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə][duː; də] : [ə'genst] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

which	(	says	the	author	)	the	Governor	never	fails	to	do	:	Against	the	time	the
哪个	(	说道	这	作者	)	这	州长	绝不	失败	到	做	:	反对	这	时间	这

['ves(ə)l] [ə'raivz] ,

vessel	arrives	,
血管	到达	,

（作者说）总督总是会这样做：在船只到达之前，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['plʌndə] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [taʊnz] ,

the	King	plunders	some	of	his	enemies	towns	,
这	国王	掠夺	一些	的	他的	敌人	城镇	,

国王劫掠了一些敌人的城镇，

['selɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz][hi:; hi]['wɒnts] . — [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][wɔ:(r)]
selling the people for such goods as he wants . — If he is not at war
销售 这 人们 为了 这样的 商品 作为 他 想要 . — 如果 他 是 不是 在 战争
[wɪð] ['eni] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] ,
with any neighbouring King ,
和 任何 邻接 国王 ,

他可以出卖人民，换取他想要的任何商品。——如果他没有与任何邻国国王交战，

[hi:; hi] [fɔ:ls] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊnz] , [ænd; ənd] [meɪks] [bəʊld][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [əʊn]
he falls upon one of his own towns , and makes bold to sell his own
他 瀑布 之上 一 的 他的 自己的 城镇 , 和 制作 大胆的 到 卖 他的 自己的
['mɪzrəbl] ['sʌbdʒɪkts] .
miserable subjects .
悲惨的 主题 .

他攻入自己的一座城镇，竟大胆地出卖自己那些可怜的子民。

- [en] . [bru:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] , & [si:] . [raɪts] , - [ðæt] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]
' N . Brue , in his account of the Trade , & c . writes , ' That having received a
- N . 布鲁 , 在 他的 帐户 的 这 贸易 , & c . 写 , - 那 拥有 已收到 一个
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
quantity of goods ,
数量 的 商品 ,

N. Brue 在其关于贸易等的记述中写道："收到一定数量的货物后，

[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
he wrote to the King of the country , That if he had a sufficient
他 写道 到 这 国王 的 这 国家 , 那 如果 他 有 一个 充足的
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ,
number of slaves ,
数字 的 奴隶 ,

他写信给该国国王，说如果他有足够多的奴隶，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð] [hɪm] .
he was ready to trade with him .
他 曾是 准备好 到 贸易 和 他 .

他准备和他进行交易。

[ðɪs] [prɪns] ([sez] [ðæt] ['ɔ:θə(r)]) [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [ni:groʊ] ['mɔnəks] ,
This Prince (says that author) as well as other Negroe Monarchs ,
这 王子 (说道 那 作者) 作为 出色地 作为 其他 黑人 君主 ,

这位王子（作者如是说）以及其他黑人君主，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪʃənsiz] [baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
has always a sure way of supplying his deficiencies by selling his own
有 总是 一个 当然 方式 的 供应 他的 缺陷 经过 销售 他的 自己的
['sʌbdʒɪkts] . — [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] ,
subjects . — The King had recourse to this method ,
主题 . — 这 国王 有 追索权 到 这 方法 ,

他总有办法通过出卖自己的臣民来弥补自身的不足。——国王就曾采取过这种手段。

[baɪ] ['si:zɪŋ] [θri:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][sent] [wɜ:d] [tu:; tə] [bru:] ,
by seizing three hundred of his own people , and sent word to Brue ,
经过 抓住 三 百 的 他的 自己的 人们 , 和 发送 单词 到 布鲁 ,

他抓捕了自己人三百人，并派人通知了布鲁。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sleɪvz] ['redi] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] .
that he had the slaves ready to deliver for the goods .
那 他 有 这 奴隶 准备好 到 递送 为了 这 商品 .

他已经安排好奴隶去运送货物。

- [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , ['kɒnsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ,
' The Misery and Bloodshed , consequent to the Slave - trade ,
- 这 苦难 和 流血事件 , 后果 到 这 奴隶 - 贸易 ,

奴隶贸易带来的苦难和流血

[ɪz]['æmpli] [set] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɒv; əv] [tuː] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
is amply set forth by the following extracts of two voyages to the
是 充足的 放 前进 经过 这 下列的 提取物 的 二 航程 到 这
coast22
coast22
coast22

以下摘录的两次海岸航行经历充分说明了这一点[22]。

[ɒv; əv] ['gɪni]
of Guinea
的 几内亚

几内亚

[fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .
for slaves .
为了 奴隶 .

为了奴隶。

[ðə; ði][fɜːst][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] , ['teɪkən][vɜː'beɪtɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
The first in a vessel from Liverpool , taken verbatim from the original
这 第一的 在 一个 血管 从 利物浦 , 已采取 逐字 从 这 原来的
['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['dʒɜːn(ə)l] ,
manuscript of the Surgeon's journal ,
手稿 的 这 外科医生的 杂志 ,

第一篇报道来自利物浦的一艘船，原文逐字摘自外科医生的日记手稿。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

- - , [dɪ'sembə(r)][ðə; ði] 29th , - .
' Sestro , December the 29th , 1724 .
- - , 十二月 这 29th , - .

'Sestro，1724 年 12 月 29 日。

[nəʊ] [treɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] ['meni] ['treɪdəz] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ; [ðeɪ] [ɪn'fɔːm] [juː 'es] ,
No trade to - day , though many Traders come on board ; they inform us ,
不 贸易 到 - 天 , 尽管 许多 交易员 来 在 木板 ; 他们 通知 我们 ,

今天没有交易，尽管很多交易员都来了；他们告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][wɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [lænd] ,
that the people are gone to war within land ,
那 这 人们 是 已消失 到 战争 之内 土地 ,

人民已经奔赴内陆战场，

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] ['prɪznər] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] : [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [steɪ]
and will bring prisoners enough in two or three days : in hopes of which we stay
和 将要 带来 囚犯 足够的 在 二 或者 三 天 : 在 希望 的 哪个 我们 停留
.
:
.

两三天内就会押送足够多的囚犯过来：我们留在这里就是希望如此。

- [ðə; ði] 30th .
' The 30th .
- 这 30th .

“第30届。”

[nəʊ] [treɪd] [jet] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['treɪdəz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] ,

No	trade	yet	,	but	our	Traders	came	on	board	to	-	day	,	and	informed	us	,
不	贸易	然而	,	但	我们的	交易员	来了	在	木板	到	-	天	,	和	知情的	我们	,

目前还没有交易，但我们的交易员今天到岗后通知了我们：

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɜːnt] [fɔː(r)] [taʊnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi]

the	people	had	burnt	four	towns	of	their	enemies	,	so	that	to	-	morrow	we
这	人们	有	烧焦的	四	城镇	的	他们的	敌人	,	所以	那	到	-	明天	我们

[ɪk'spekt] [sleɪvz] [ɒf] .

expect	slaves	off	.
预计	奴隶	离开	.

人民烧毁了敌人的四个城镇，因此我们预计明天奴隶们就会被释放。

[ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ɪz] [kʌm] [ɪn] : ['jestədeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lʌndənə(r)] .

Another	large	ship	is	come	in	:	Yesterday	came	in	a	large	Londoner	.
其他	大的	船	是	来	在	:	昨天	来了	在	一个	大的	伦敦人	.

又一艘大船进港了：昨天一艘来自伦敦的大船进港了。

- [ðə; ði] 31st .

'	The	31st	.
-	这	31st	.

“31日。

[feə(r)] ['weðə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] [treɪd] [jet] :

Fair	weather	,	but	no	trade	yet	:
公平的	天气	,	但	不	贸易	然而	:

天气晴朗，但交易尚未开始：

[wiː; wi] [siː] [iːtʃ] [naɪt] [taʊnz] ['bɜːnɪŋ] ;

We	see	each	night	towns	burning	;
我们	看	每个	夜晚	城镇	燃烧	;

每晚我们都看到城镇燃烧；

[bʌt; bət][wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] - [men] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

but	we	hear	the	Sestro	men	are	many	of	them	killed	by	the
但	我们	听到	这	-	男人	是	许多	的	他们	被杀	经过	这

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['niːgrəuz] ,

inland	Negroes	,
内陆	黑人	,

但我们听说塞斯特罗家族的许多男人都被内陆的黑人杀害了。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][fɪə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] .

so	that	we	fear	this	war	will	be	unsuccessful	.
所以	那	我们	害怕	这	战争	将要	是	不成功	.

因此我们担心这场战争会失败。

- [ðə; ði] 2d ['dʒænjuəri] .

'	The	2d	January	.
-	这	2d	一月	.

1月2日。

[lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['faɪə(r)] [breɪk] [aʊt] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

Last	night	we	saw	a	prodigious	fire	break	out	about	eleven	o'clock	,
最后的	夜晚	我们	锯	一个	惊人	火	休息	出去	关于	十一	点钟	,

昨晚大约十一点钟，我们看到一场巨大的火灾爆发了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [bɜːnt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	this	morning	see	the	town	of	Sestro	burnt	down	to	the	ground	,
和	这	早晨	看	这	镇	的	-	烧焦的	向下	到	这	地面	,

今天早上，我亲眼目睹了塞斯特罗镇被夷为平地。

([ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz]) [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðeə(r)] ['enəmɪz]

(	it	contained	some	hundreds	of	houses	)	so	that	we	find	their	enemies
(	它	包含	一些	数百	的	房屋	)	所以	那	我们	寻找	他们的	敌人

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

are	too	hard	for	them	at	present	,
是	也	难的	为了	他们	在	展示	,

（它包含数百栋房屋）因此我们发现，他们目前的敌人对他们来说太强大了。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['aʊə(r)] [treɪd] [spɔɪld] [hɪə(r)] ; [səʊ] [ðæt] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] we23

and	consequently	our	trade	spoiled	here	;	so	that	about	seven	o'clock	we23
和	最后	我们的	贸易	被宠坏了	这里	;	所以	那	关于	七	点钟	we23

因此，我们在这里的交易受到了影响；所以大约七点钟的时候，我们23

[wei] ['æŋkə(r)] , [æz; əz][dɪd]['laɪkwaɪz][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] , [tuː; tə] [prə'siːd] ['ləʊə(r)] [daʊn] .

weighed	anchor	,	as	did	likewise	the	three	other	vessels	,	to	proceed	lower	down	.
称重	锚	,	作为	做过	同样地	这	三	其他	船只	,	到	继续	降低	向下	.

和其他三艘船一样，我们起锚继续向下游航行。

- [ðə; ði]['sekənd][rɪ'leɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

-	The	second	relation	,	also	taken	from	the	original	manuscript	journal	of	a
-	这	第二	关系	,	还	已采取	从	这	原来的	手稿	杂志	的	一个

['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kredɪt] ,

person	of	credit	,
人	的	信用	,

“第二个关系，同样取自一位有信誉人士的原始手稿日记，

[huː] [went] ['sɜːdʒən] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][frɒm; frəm] [njuː] - [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]

who	went	Surgeon	on	the	same	account	in	a	vessel	from	New	-	York	to	the
WHO	去	外科医生	在	这	相同的	帐户	在	一个	血管	从	新的	-	约克	到	这

[kəʊst][ɒv; əv] ['gɪni] ,

coast	of	Guinea	,
海岸	的	几内亚	,

他曾担任外科医生，随一艘从纽约开往几内亚海岸的船只前往医院。

[ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [pɑːst] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [vɪz] .

about	nineteen	years	past	,	is	as	follows	,	viz	.
关于	十九	年	过去的	,	是	作为	跟随	,	即	.

大约十九年前，情况如下：

- ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [bə'sælɪə] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

-	Being	on	the	coast	at	a	place	called	Basalia	,	the	Commander	of	the	vessel	,
-	存在	在	这	海岸	在	一个	地方	称为	巴萨利亚	,	这	指挥官	的	这	血管	,

“当时船长在巴萨利亚海岸边，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [sent][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

according	to	custom	,	sent	a	person	on	shore	with	a	present	to	the	King	,
根据	到	风俗	,	发送	一个	人	在	支撑	和	一个	展示	到	这	国王	,

按照习俗，派人带着礼物上岸觐见国王。

[ə'kweɪntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ]

acquainting	him	with	his	arrival	,	and	letting	him	know	,	they	wanted	a	cargo
熟悉	他	和	他的	到达	,	和	出租	他	知道	,	他们	通缉	一个	货物

[ɒv; əv] [sleɪvz] .

of	slaves	.
的	奴隶	.

让他知道他即将到来，并让他知道他们想要一批奴隶。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sleɪvz] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

The	King	promised	to	furnish	them	with	slaves	;	and	in	order	to	do	it
这	国王	承诺	到	提供	他们	和	奴隶	;	和	在	命令	到	做	它

,

,

,

国王承诺为他们提供奴隶；为了做到这一点，

[set] [aʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [dɪ'zaɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [sə'praɪz] [sʌm; səm]

set	out	to	go	to	war	against	his	enemies	,	designing	also	to	surprize	some
放	出去	到	去	到	战争	反对	他的	敌人	,	设计	还	到	惊喜	一些

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他出发向敌人发动战争，并计划突袭某个城镇。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['prɪznər] : [sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ðem; ðəm]

and	take	all	the	people	prisoners	:	Some	time	after	,	the	King	sent	them
和	拿	全部	这	人们	囚犯	:	一些	时间	后	,	这	国王	发送	他们

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

并将所有百姓都俘虏：过了一段时间，国王派人给他们传达了信息，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [met] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [sək'ses] , ['hævɪŋ] [biːn] [twaɪs] [ri'pʌls] ,

he	had	not	yet	met	with	the	desired	success	,	having	been	twice	repulsed	,
他	有	不是	然而	遇见	和	这	想要的	成功	,	拥有	到过	两次	反感	,

他尚未取得预期的成功，曾两次遭到拒绝。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [tuː] [taʊnz] ;

in	attempting	to	break	up	two	towns	;
在	尝试	到	休息	向上	二	城镇	;

试图分裂两个城镇；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

but	that	he	still	hoped	to	procure	a	number	of	slaves	for	them	;
但	那	他	仍然	希望	到	采购	一个	数字	的	奴隶	为了	他们	;

但他仍然希望为他们弄到一些奴隶；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [hiː; hi] [pə'sɪstɪd] [tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	in	this	design	he	persisted	till	he	met	his	enemies	in	the	field	,
和	在	这	设计	他	持续	直到	他	遇见	他的	敌人	在	这	场地	,

他坚持这种设计，直到在战场上与敌人交锋。

[weə(r)] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] ; ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]

where	a	battle	was	fought	,	which	lasted	three	days	;	during	which	time	the
在哪里	一个	战斗	曾是	战斗	,	哪个	持续	三	天	;	期间	哪个	时间	这

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['blʌdi] ,

engagement	was	so	bloody	,
订婚	曾是	所以	血腥	,

那里曾发生过一场持续三天的战斗；战斗期间异常血腥，

[ðæt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

that	four	thousand	five	hundred	men	were	slain	on	the	spot	.
那	四	千	五	百	男人	是	被杀	在	这	点	.

当场有四千五百人被杀。

- [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [ðæt] [rəʊt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [bɪ'held] [ðə; ði] ['bɒdɪz] as24

'	The	person	,	that	wrote	the	account	,	beheld	the	bodies	as24
-	这	人	,	那	写道	这	帐户	,	观看	这	身体	as24

写下这段叙述的人，亲眼目睹了这些尸体。24

[ðeɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
they lay on the field of battle .
他们 躺 在 这 场地 的 战斗 .

他们躺在战场上。

- [θɪŋk] ([sez] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l]) [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
' Think (says he in his journal) what a pitiable sight it was ,
- 思考 (说道 他 在 他的 杂志) 什么 一个 可怜的 视线 它 曾是 ,

“想想那是多么可怜的景象啊，”他在日记中写道。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['widəuz] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [lɒst] ['hʌzbəndz] , ['ɔːrfənz] [diˈplɔː] [ðə; ði] [lɒs]
to see the widows weeping over their lost husbands , orphans deploring the loss
到 看 这 寡妇 哭泣 超过 他们的 丢失的 丈夫们 , 孤儿 痛惜 这 损失
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
of their fathers ,
的 他们的 父亲们 ,

看到寡妇们为失去的丈夫哭泣，孤儿们为失去的父亲哀悼，

& [siː] . & [siː] .
& c . & c .
& c . & c .

等等。

- [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] [əˈgriː] , [ðæt] ['meni] ['niːgrəuz] [ɒn][ðə; ði] [siː] -
' Those who are acquainted with the Trade agree , that many Negroes on the sea -
- 那些 WHO 是 熟人 和 这 贸易 同意 , 那 许多 黑人 在 这 海 -
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

熟悉贸易的人都认同，沿海地区的许多黑人，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [kəˈrʌptɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [kənˈvɜːs] [wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən]
who have been corrupted by their intercourse and converse with the European
WHO 有 到过 腐败的 经过 他们的 交往 和 交谈 和 这 欧洲的
['fæktəz] ,
Factors ,
因素 ,

他们因性关系而堕落，并与欧洲势力交谈，

[hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [stɪk] [æt; ət][nəʊ][ækt][ɒv; əv]['kruːəlti][fɔː(r); fə(r)][geɪn] .
have learnt to stick at no act of cruelty for gain .
有 学会了 到 戳 在 不 行为 的 残酷 为了 获得 .

已经学会了绝不为谋取私利而做出残忍行为。

[ðiːz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [stiːl] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['blæks] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,
These make it a practice to steal abundance of little Blacks of both sexes ,
这些 制作 它 一个 实践 到 偷 丰富 的 小的 黑人 的 两个都 性别 ,

这使得偷窃大量黑人幼童（无论男女）成为一种惯例。

[wen] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
when found on the roads or in the fields ,
什么时候 成立 在 这 道路 或者 在 这 字段 ,

当在道路或田野中发现时，

[weə(r)] [ðeə(r)]['peərənts] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] , & [siː] . [sʌm; səm] ['ɔːθəz]
where their parents keep them all day to watch the corn , & c . Some authors
在哪里 他们的 父母 保持 他们 全部 天 到 手表 这 玉米 , & c . 一些 作者
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他们的父母整天把他们关在玉米地里等等。有些作者说，

[ðə; ði] [niːgroʊ] ['fæktəz] [gəʊ][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [gʊdz] ,

the	Negroe	Factors	go	six	or	seven	hundred	miles	up	the	country	with	goods	,
这	黑人	因素	去	六	或者	七	百	英里	向上	这	国家	和	商品	,

黑人代理商带着货物跋涉六七百英里，前往内陆各地。

[bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ,

bought	from	the	Europeans	,
买	从	这	欧洲人	,

从欧洲人那里买来的，

[weə(r)] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [biːsts] [wɪð]

where	markets	of	men	are	kept	in	the	same	manner	as	those	of	beasts	with
在哪里	市场	的	男人	是	保留	在	这	相同的	方式	作为	那些	的	野兽	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

人类的市场和我们这里的动物市场一样，都以同样的方式进行交易。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] , ['weðə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ɔː(r)][nɪə(r)] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	poor	slaves	,	whether	brought	from	far	or	near	,	come	to	the
什么时候	这	贫穷的	奴隶	,	无论	带来	从	远的	或者	靠近	,	来	到	这

[siː] - [ʃɔː(r)] ,

sea	-	shore	,
海	-	支撑	,

当那些可怜的奴隶，无论来自远方还是近处，来到海边时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɪpt] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['strɪktli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['sɜːdʒənz] , [bəuθ]

they	are	stripped	naked	,	and	strictly	examined	by	the	European	Surgeons	,	both
他们	是	脱衣舞	裸	,	和	严格	检查	经过	这	欧洲的	外科医生	,	两个都

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

men	and	women	,
男人	和	女性	,

他们被剥光衣服，由欧洲的外科医生（包括男性和女性）进行严格检查。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔː(r)] ['mɒdəsti] ; [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pruːvd] [æz; əz] [gʊd] ,

without	the	least	distinction	or	modesty	;	those	which	are	approved	as	good	,
没有	这	至少	区别	或者	谦逊	;	那些	哪个	是	得到正式认可的	作为	好的	,

毫无差别或谦逊；那些被公认为好的，

[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt]['aɪən] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] [mɑːk] ;

are	marked	with	a	red	-	hot	iron	with	the	ship's	mark	;
是	标记	和	一个	红色的	-	热的	铁	和	这	船的	标记	;

用烧红的烙铁烙上船的标志；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

after	which	they	are	put	on	board	the	vessels	,
后	哪个	他们	是	放	在	木板	这	船只	,

之后他们被送上船。

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] ['ʃækld] [wɪð] ['aɪənz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] .

the	men	being	shackled	with	irons	two	and	two	together	.
这	男人	存在	被束缚	和	熨斗	二	和	二	一起	.

两名男子被铐在一起，两人一组。

['riːdə(r)] , [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [həʊm] ,

Reader	,	bring	the	matter	home	,
读者	,	带来	这	事情	家	,

读者朋友们，请把这件事带回家思考。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] ['eni][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] ['mɪzrəbl]

and	consider	whether	any	situation	in	life	can	be	more	completely	miserable
和	考虑	无论	任何	情况	在	生活	能	是	更多的	完全地	悲惨的

[ðæn; ðən] [ðæt] of25

than	that	of25
比	那	of25

并思考一下，生活中是否还有比25更悲惨的境况。

[ðəʊz] [dɪ'strest] ['kæptɪvz] .

those	distressed	captives	.
那些	苦恼	俘虏	.

那些饱受折磨的俘虏。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] ,

When	we	reflect	,
什么时候	我们	反映	,

当我们反思时，

[ðæt] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][hæd; həd][sʌm; səm]['tendə(r)] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

that	each	individual	of	this	number	had	some	tender	attachment	which	was
那	每个	个人	的	这	数字	有	一些	投标	依恋	哪个	曾是

['brəʊkən][baɪ] [ðɪs] ['kru:əl] [ˌsepə'reɪʃn] ;

broken	by	this	cruel	separation	;
破碎的	经过	这	残忍的	分离	;

这些人中的每一个人都有着一段美好的感情，而这段感情却因这场残酷的分离而破碎；

[sʌm; səm]['peərənt][ɔ:(r)][waɪf] , [hu:] [hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ˌɒppə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['mɪŋglɪŋ] [tɪəz] [ɪn][ə; eɪ]

some	parent	or	wife	,	who	had	not	an	opportunity	of	mingling	tears	in	a
一些	父母	或者	妻子	,	WHO	有	不是	一个	机会	的	混杂	眼泪	在	一个

['pɑ:tɪŋ] [ɪm'breɪs] ;

parting	embrace	;
离别	拥抱	;

有些父母或妻子，甚至没有机会在离别拥抱中泪流满面；

[pə'hæps] [sʌm; səm]['ɪnfənt][ɔ:(r)][eɪdʒd]['peərənt] [hu:m] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd]

perhaps	some	infant	or	aged	parent	whom	his	labour	was	to	feed	and
也许	一些	婴儿	或者	老年人	父母	谁	他的	劳动	曾是	到	喂养	和

['vɪdʒɪləns] [prə'tekt] ;

vigilance	protect	;
警觉	保护	;

或许是某个婴儿或年迈的父母，他的工作就是喂养他们，并时刻守护他们；

[ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dredf(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [pə'petʃuəl] ['sleɪvəri] ;

themselves	under	the	dreadful	apprehension	of	an	unknown	perpetual	slavery	;
他们自己	在下面	这	可怕	忧虑	的	一个	未知	永久	奴隶制	;

他们自己则生活在对未知的永久奴役的恐惧之中；

[pent] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

pent	up	within	the	narrow	confines	of	a	vessel	,	sometimes	six	or	seven	hundred
五角星	向上	之内	这	狭窄的	限制	的	一个	血管	,	有时	六	或者	七	百

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

被困在狭小的船舱内，有时多达六七百人。

[weə(r)] [ðeɪ] [laɪ][æz; əz][kləʊz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

where	they	lie	as	close	as	possible	.
在哪里	他们	说谎	作为	关闭	作为	可能的	.

它们尽可能靠近彼此。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [di'stres] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [pv; əv]

Under	**these**	**complicated**	**distresses**	**they**	**are**	**often**	**reduced**	**to**	**a**	**state**	**of**
在下面	这些	复杂的	痛苦	他们	是	经常	减少	到	一个	状态	的

[ˌdespə'reɪʃn] ,

desperation	**,**
绝望	,

在这些复杂的困境下，他们往往陷入绝望的状态。

[weər'ɪn] ['meni] [hæv; həv] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)]

wherein	**many**	**have**	**leaped**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**have**	**kept**	**themselves**	**under**
其中	许多	有	跳跃	进入	这	海	,	和	有	保留	他们自己	在下面

['wɔːtə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ;

water	**till**	**they**	**were**	**drowned**	**;**
水	直到	他们	是	溺水	;

其中许多人跳入海中，并沉入水下直至溺亡；

['ʌðə(r)z][hæv; həv] [stɑːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] ,

others	**have**	**starved**	**themselves**	**to**	**death**	**,**
其他的	有	饥饿	他们自己	到	死亡	,

还有一些人把自己饿死了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [weər'ɒv] [sʌm; səm] ['mɑːstəz] [pv; əv]['ves(ə)lz][hæv; həv][kʌt] [pf] [ðə; ði][legz]

for	**the**	**prevention**	**whereof**	**some**	**masters**	**of**	**vessels**	**have**	**cut**	**off**	**the**	**legs**
为了	这	预防	其中	一些	大师	的	船只	有	切	离开	这	腿

[ænd; ənd] [ɑːmz] [pv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['despərət] ['kriːtʃəz] ,

and	**arms**	**of**	**a**	**number**	**of**	**those**	**poor**	**desperate**	**creatures**	**,**
和	武器	的	一个	数字	的	那些	贫穷的	绝望的	生物	,

为了防止这种情况发生，一些船长砍断了许多可怜绝望的动物的胳膊和腿。

[tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [rest] .

to	**terrify**	**the**	**rest**	**.**
到	恐惧	这	休息	.

吓唬其他人。

[greɪt] ['nʌmbəz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt][tuː; tə]

Great	**numbers**	**have**	**also**	**frequently**	**been**	**killed**	**,**	**and**	**some**	**deliberately**	**put**	**to**
伟大的	数字	有	还	频繁地	到过	被杀	,	和	一些	故意地	放	到

[deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tɔːtʃə(r)] ,

death	**under**	**the**	**greatest**	**torture**	**,**
死亡	在下面	这	最	酷刑	,

许多人也经常被杀害，有些人甚至被蓄意施以酷刑致死。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][raɪz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

when	**they**	**have**	**attempted**	**to**	**rise**	**,**	**in**	**order**	**to**	**free**	**themselves**	**from**	**their**
什么时候	他们	有	尝试过	到	上升	,	在	命令	到	自由的	他们自己	从	他们的

['prez(ə)nt] ['mɪzəri] ,

present	**misery**	**,**
展示	苦难	,

当他们试图奋起反抗，摆脱眼前的苦难时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪvəri] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**slavery**	**designed**	**them**	**.**
和	这	奴隶制	设计	他们	.

而奴隶制造就了这一切。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [pv; əv][ðə; ði][lɑːst][kaɪnd] [ə'pɪəz] [pə'tɪkjələli] [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

An	**instance**	**of**	**the**	**last**	**kind**	**appears**	**particularly**	**in**	**an**	**account**	**given**	**by**	**the**
一个	实例	的	这	最后的	种类	出现	特别	在	一个	帐户	给定	经过	这

['mɑːstə(r)][pv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

master	**of**	**a**	**vessel**	**,**
掌握	的	一个	血管	,

最后一种情况尤其出现在一位船长的叙述中。

[huː] [brɔːt] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][bɑːr'beɪdoʊz] ;

who	brought	a	cargo	of	slaves	to	Barbadoes	;
WHO	带来	一个	货物	的	奴隶	到	巴巴多斯	;

曾将一批奴隶运往巴巴多斯的人;

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [səʊ] [ɪrɛkənsaɪləbəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðæt]

indeed	it	appears	so	irreconcileable	to	the	common	dictates	of	humanity	,	that
的确	它	出现	所以	不可调和的	到	这	常见的	规定	的	人类	,	那

[wʌn] [wʊd] [daʊt] [ðə; ði] truth26

one	would	doubt	the	truth26
一	会	怀疑	这	truth26

的确，它似乎与人类的普遍准则如此格格不入，以至于人们会怀疑其真实性。26

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['kredɪt] ,

of	it	,	had	it	not	been	related	by	a	serious	person	of	undoubted	credit	,
的	它	,	有	它	不是	到过	有关的	经过	一个	严肃的	人	的	毫无疑问	信用	,

如果不是由一位信誉卓著、举止得体的人讲述，那这件事恐怕就不值得一提了。

[huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] [əʊn] [maʊθ] .

who	had	it	from	the	captain's	own	mouth	.
WHO	有	它	从	这	船长的	自己的	嘴	.

这是船长亲口告诉他的。

[ə'pɒn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] , [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ?

Upon	an	inquiry	,	What	had	been	the	success	of	his	voyage	?
之上	一个	询问	,	什么	有	到过	这	成功	的	他的	航程	?

经询问，他的航行取得了哪些成功?

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

he	answered	,
他	回答	,

他回答说:

- [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə][set][ðə; ði]['niːgrəuz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ]

-	That	he	had	found	it	a	difficult	matter	to	set	the	negroes	a	fighting
-	那	他	有	成立	它	一个	难的	事情	到	放	这	黑人	一个	斗争

[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

“他发现让黑人互相争斗是一件很困难的事情，”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

in	order	to	procure	the	number	he	wanted	;	but	that	when	he	had
在	命令	到	采购	这	数字	他	通缉	;	但	那	什么时候	他	有

[əb'teɪnd] [ðɪs] [end] ,

obtained	this	end	,
获得	这	结尾	,

为了获得他想要的数量；但当他达到这个目的后，

[ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [fɪld] [wɪð] [sleɪvz] ,

and	had	got	his	vessel	filled	with	slaves	,
和	有	得到	他的	血管	已填	和	奴隶	,

他的船上装满了奴隶，

[ə; eɪ] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] ;

a	new	difficulty	arose	from	their	refusal	to	take	food	;
一个	新的	困难	出现	从	他们的	拒绝	到	拿	食物	;

他们拒绝进食，这又带来了一个新的困难;

[ðəʊz] ['despərət] ['kri:tʃəz] [tʃju:zɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][daɪ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi]

those	desperate	creatures	chusing	rather	to	die	with	hunger	,	than	to	be
那些	绝望的	生物	选择	相当	到	死	和	饥饿	,	比	到	是

['kærid] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

carried	from	their	native	country	.
携带	从	他们的	本国的	国家	.

这些绝望的生灵宁愿饿死，也不愿被带离故土。

- [ə'pɒn][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪn'kwaɪəri] , [baɪ] [wɒt] [mi:nz] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tu:; tə]

'	Upon	a	farther	inquiry	,	by	what	means	he	had	prevailed	upon	them	to
-	之上	一个	更远	询问	,	经过	什么	方法	他	有	最终获胜	之上	他们	到

[fɔ:'gəʊ] [ðɪs] ['despərət] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ?

forego	this	desperate	resolution	?
放弃	这	绝望的	解决	?

进一步询问，他究竟用了什么方法说服他们放弃了这个孤注一掷的决定?

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ðæt] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ɔ:l][ðə; ði]['ni:grəuz][tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [dek] ,

he	answered	,	'	That	he	obliged	all	the	negroes	to	come	upon	deck	,
他	回答	,	-	那	他	有义务	全部	这	黑人	到	来	之上	甲板	,

他回答说："他强迫所有黑人到甲板上来。"

[weə(r)] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn][ðeə(r)][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][nɒt] ['teɪkɪŋ] [fu:d] ,

where	they	persisted	in	their	resolution	of	not	taking	food	,
在哪里	他们	持续	在	他们的	解决	的	不是	采取	食物	,

他们坚持不进食的决心，

[hi:; hi] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [tu:; tə] [leɪ] [həʊld][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] ,

he	caused	his	sailors	to	lay	hold	upon	one	of	the	most	obstinate	,
他	导致	他的	水手们	到	躺	抓住	之上	一	的	这	最多	顽固	,

他命令水手们抓住了最顽固的.....

[ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] ,

and	chopt	the	poor	creature	into	small	pieces	,
和	砍	这	贫穷的	生物	进入	小的	件	,

然后把这可怜的动物剁成了碎片。

['fɔ:sɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdi] ;

forcing	some	of	the	others	to	eat	a	part	of	the	mangled	body	;
强制	一些	的	这	其他的	到	吃	一个	部分	的	这	残缺不全	身体	;

强迫其他一些人吃掉残肢断骸的一部分；

[wɪ'ðɔ:l] ['sweərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sər'vaɪvər] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ju:z][ðem; ðəm][ɔ:l] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

withal	swearing	to	the	survivors	,	that	he	would	use	them	all	,	one	after	the
此外	咒骂	到	这	幸存者	,	那	他	会	使用	他们	全部	,	一	后	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

同时，他还向幸存者们发誓，他会一个接一个地利用他们。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kən'sent][tu:; tə] [i:t] .

in	the	same	manner	,	if	they	did	not	consent	to	eat	.
在	这	相同的	方式	,	如果	他们	做过	不是	同意	到	吃	.

同样地，如果他们不同意进食。

- [ðɪs] ['hɒrɪd] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][hi:; hi] [ə'plɔ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] , [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]

'	This	horrid	execution	he	applauded	as	a	good	act	,	it	having	had	the
-	这	可怕的	执行	他	鼓掌	作为	一个	好的	行为	,	它	拥有	有	这

[dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,

desired	effect	,
想要的	影响	,

"他称赞这种可怕的处决是明智之举，因为它达到了预期的效果。"

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] .
in bringing them to take food .
在 带来 他们 到 拿 食物 .

带他们去吃饭。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [keɪs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['æst.liz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] , [baɪ][dʒɒn]['ætkɪnz] ,
A similar case is mentioned in Astley's Collection of Voyages , by John Atkins ,
一个 相似的 案件 是 提及 在 阿斯特利的 收藏 的 航程 , 经过 约翰 阿特金斯 ,
Surgeon27
Surgeon27
Surgeon27

约翰·阿特金斯（外科医生）在其著作《阿斯特利航海记集》中也提到过类似的案例[27]。

[ɒn] [bɔːd] ['ædmərəl] [-] ['skwɒdrən] , - [ɒv; əv][wʌn] ['hɑːdɪŋ] , ['meɪlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
on board Admiral Ogle's squadron , ' Of one Harding , mailer of a vessel ,
在 木板 上将 奥格尔的 中队 , - 的 一 哈丁 , 邮件 的 一个 血管 ,

在奥格尔海军上将的舰队上，“关于一艘船的邮件员哈丁，

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] - [sleɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] - [sleɪv] , [hæd; həd] [ə'temptɪd]
in which several of the men - slaves , and a woman - slave , had attempted
在 哪个 一些 的 这 男人 - 奴隶 , 和 一个 女士 - 奴隶 , 有 尝试过
[tuː; tə][raɪz] ,
to rise ,
到 上升 ,

其中几名男奴隶和一名女奴隶曾试图起义。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['lɪbətɪ] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
in order to recover their liberty ; some of whom the master , of his own
在 命令 到 恢复 他们的 自由 ; 一些 的 谁 这 掌握 , 的 他的 自己的
[ɔː'θɒrətɪ] ,
authority ,
权威 ,

为了恢复他们的自由；其中一些人是主人凭借自己的权力，

['sentənst] [tuː; tə]['kruːəl] [deθ] ;
sentenced to cruel death ;
判刑 到 残忍的 死亡 ;

被判处残酷死刑；

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst] [iːt] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]['lɪvə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [kɪld] .
making them first eat the heart and liver of one of those he killed .
制作 他们 第一的 吃 这 心 和 肝 的 一 的 那些 他 被杀 .

他强迫他们先吃掉其中一个被他杀死的人的心和肝脏。

[ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [θʌmz] ; [wɪpt] [ænd; ənd] [slæʃed] [wɪð] [naɪvz] [bɪ'fɔː(r)]
The woman he hoisted by the thumbs ; whipped and slashed with knives before
这 女士 他 吊起 经过 这 拇指 ; 鞭打 和 削减 和 刀具 前
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪvz] ,
the other slaves ,
这 其他 奴隶 ,

他揪着那女人的拇指把她提了起来；当着其他奴隶的面，用鞭子抽打她，用刀砍她。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
till she died .
直到 她 死亡 .

直到她去世。

- [æz; əz] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] ,
' As detestable and shocking as this may appear to such ,
- 作为 可恨 和 令人震惊 作为 这 可能 出现 到 这样的 ,

“尽管这在某些人看来可能令人厌恶和震惊，

[huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['kruːəlti] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

whose	hearts	are	not	yet	hardened	by	the	practice	of	that	cruelty	,	which	the
谁	心	是	不是	然而	硬化	经过	这	实践	的	那	残酷	,	哪个	这

[lʌv] [ɒv; əv] [welθ] ,

love	of	wealth	,
爱	的	财富	,

他们的心还没有被贪婪财富所带来的那种残忍行为所麻木。

[baɪ] [dɪ'griːz] , [ɪntrəduːsɛθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;

by	degrees	,	introduceth	into	the	human	mind	;
经过	学位	,	介绍	进入	这	人类	头脑	;

逐渐地，引入到人的思想中；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][streɪndʒ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

it	will	not	be	strange	to	those	who	have	been	concerned	or	employed	in	the
它	将要	不是	是	奇怪的	到	那些	WHO	有	到过	担心的	或者	受雇	在	这

[treɪd] .

Trade	.
贸易	.

对于那些从事或关注该行业的人来说，这并不奇怪。

[naʊ] [hɪə(r)][ə'raɪzɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kwɪəri][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [həʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd] [spːd]

Now	here	arises	a	necessary	query	to	those	who	hold	the	balance	and	sword
现在	这里	出现	一个	必要的	询问	到	那些	WHO	抓住	这	平衡	和	剑

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;

of	justice	;
的	正义	;

现在，对于那些掌握正义天平和剑的人来说，出现了一个必要的问题；

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	who	must	account	to	God	for	the	use	they	have	made	of	it
和	WHO	必须	帐户	到	上帝	为了	这	使用	他们	有	制成	的	它

.

:
.

他们必须向上帝交代自己如何使用它。

[sɪns] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪz][səʊ]['truːli]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['dʒʌstɪs] ,

Since	our	English	law	is	so	truly	valuable	for	its	justice	,
自从	我们的	英语	法律	是	所以	真的	有价值的	为了	它是	正义	,

鉴于英国法律因其公正性而具有如此真正的价值，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊk] [ðiːz] ['bɑːbərəs] ['deθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['æfrɪkənz] [wɪ'ðaʊt]

how	can	they	overlook	these	barbarous	deaths	of	the	unhappy	Africans	without
如何	能	他们	俯瞰	这些	野蛮	死亡人数	的	这	不开心	非洲人	没有

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

他们怎能对这些不幸的非洲人未经审判就惨遭杀害的行为视而不见？

[ɔː(r)] [djuː] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪlti] , [ɒv; əv] [kraɪmz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ?

or	due	proof	of	their	being	guilty	,	of	crimes	adequate	to	their	punishment	?
或者	到期的	证明	的	他们的	存在	有罪的	,	的	犯罪	足够的	到	他们的	惩罚	?

或者是否有充分的证据证明他们犯有罪行，足以判处他们应有的刑罚？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ,

Why	are	those	masters	of	vessels	,
为什么	是	那些	大师	的	船只	,

为什么那些是船长？

([huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][nɒt][ðə; ði][məʊst]['tendə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][men]) [ðʌs] ['sʌfəd]

(	who	are	often	not	the	most	tender	and	considerate	of	men	)	thus	suffered
(	WHO	是	经常	不是	这	最多	投标	和	周到	的	男人	)	因此	遭受

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['spvrɪn] ['ɑːbitə] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['niːgrəuz] ,

to	be	the	sovereign	arbiters	of	the	lives	of	the	miserable	Negroes	,
到	是	这	主权	仲裁者	的	这	生活	的	这	悲惨的	黑人	,

（他们往往不是最温柔体贴的人）就这样被允许成为可怜的黑人生活的至高无上的仲裁者。

[ænd; ənd] [ə'ləʊd] , [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] , [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [meɪ] [aɪ][nɒt] [seɪ] , murder28

and	allowed	,	with	impunity	,	thus	to	destroy	,	may	I	not	say	,	murder28
和	允许	,	和	免责	,	因此	到	破坏	,	可能	我	不是	说	,	murder28

并被允许逍遥法外地进行这种破坏，恕我直言，就是谋杀28

[ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ,

their	fellow	-	creatures	,
他们的	同伴	-	生物	,

它们的同类，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [səʊ]['kruːəl][æz; əz] ['kænɒt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [bʌt; bət] [wɪð] [ʃeɪm]

and	that	by	means	so	cruel	as	cannot	be	even	related	but	with	shame
和	那	经过	方法	所以	残忍的	作为	不能	是	甚至	有关的	但	和	耻辱

[ænd; ənd]['hɒrə(r)] ?

and	horror	?
和	恐怖	?

而所用的手段如此残忍，简直令人发指，除了羞耻和恐惧，无法用言语形容?

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðeə(r)] ['destɪnd] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

When	the	vessels	arrive	at	their	destined	port	in	the	Colonies	,
什么时候	这	船只	到达	在	他们的	注定	港口	在	这	殖民地	,

当船只抵达殖民地的目的地港口时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['plæntəz] ;

the	poor	Negroes	are	to	be	disposed	of	to	the	planters	;
这	贫穷的	黑人	是	到	是	处置	的	到	这	花盆	;

贫苦的黑人将被分配给种植园主；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪk'spəʊzd]['neɪkɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['seksɪz] ,

and	here	they	are	again	exposed	naked	,	without	any	distinction	of	sexes	,
和	这里	他们	是	再次	裸露	裸	,	没有	任何	区别	的	性别	,

在这里，他们再次赤身裸体地暴露出来，不分性别。

[tuː; tə][ðə; ði]['bruːt(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːrtʃəsər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

to	the	brutal	examination	of	their	purchasers	;	and	this	,
到	这	野蛮	考试	的	他们的	购买者	;	和	这	,

对购买者进行残酷的审查；而这，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪz][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [diːp]

it	may	well	be	judged	is	to	many	of	them	another	occasion	of	deep
它	可能	出色地	是	评判	是	到	许多	的	他们	其他	场合	的	深的

[dɪ'stres] ,

distress	,
痛苦	,

对他们中的许多人来说，这很可能又是一次令他们深感痛苦的经历。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

especially	to	the	females	.
尤其	到	这	女性	.

尤其对女性而言。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [nɪə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [naʊ] [ə'gen] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [tuː; tə][gəʊ]
Add **to** **this** **,** **that** **near** **connections** **must** **now** **again** **be** **separated** **,** **to** **go**
添加 到 这 , 那 靠近 连接 必须 现在 再次 是 分开 , 到 去
[wɪð] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['pɜːrtʃəsər] :
with **their** **several** **purchasers** **:**
和 他们的 一些 购买者 :

此外，近距离连接现在也必须再次分离，以便与各自的购买者一起转移：

[ɪn] [ðɪs] ['meləŋkəli] [siːn] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] , [biː; bi] -
In **this** **melancholy** **scene** **Mothers** **are** **seen** **hanging** **over** **their** **Daughters** **,** **be** **-**
在 这 忧郁 场景 母亲们 是 已见 绞刑 超过 他们的 女儿们 , 是 -
['djuːɪŋ] [ðeə(r)]['neɪkɪd] [brests] [wɪð] [tɪəz] ,
dewing **their** **naked** **breasts** **with** **tears** **,**
露水 他们的 裸 乳房 和 眼泪 ,

在这幅忧伤的画面中，可以看到母亲们俯身在女儿上方，泪水浸湿了她们裸露的胸脯。

[ænd; ənd]
and
和

和

[d'ɔːtəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] ; [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [njuː] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'stres]
Daughters **clinging** **to** **their** **Parents** **;** **not** **knowing** **what** **new** **stage** **of** **distress**
女儿们 依恋 到 他们的 父母 ; 不是 会心 什么 新的 阶段 的 痛苦
[mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ,
must **follow** **their** **separation** **,**
必须 跟随 他们的 分离 ,

女儿们依偎在父母身边；她们不知道分离之后将会面临怎样的痛苦。

[ɔː(r)] [ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] : [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] ['sɪmpəθi] , [wɒt] [kəˌmɪzə'reɪʃn]
or **if** **ever** **they** **shall** **meet** **again** **:** **And** **here** **what** **sympathy** **,** **what** **commiseration**
或者 如果 曾经 他们 将 见面 再次 : 和 这里 什么 同情 , 什么 怜悯
[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][ɪk'spekt] ?
are **they** **to** **expect** **?**
是 他们 到 预计 ?

或者，如果他们再次相遇：他们又能期待怎样的同情和怜悯呢？

[waɪ] [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['seprət] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] ,
why **indeed** **,** **if** **they** **will** **not** **separate** **as** **readily** **as** **their** **owners** **think** **proper** **,**
为什么 的确 , 如果 他们 将要 不是 分离 作为 容易 作为 他们的 所有者 思考 恰当的 ,

的确，如果它们不愿像主人认为的那样轻易分离，那么，为什么呢？

[ðə; ði] ['wɪpə(r)] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læʃ] ['eksəd] [ə'pɒn][ðeə(r)]['neɪkɪd] ['bɒdɪz] , [tɪl]
the **whipper** **is** **called** **for** **,** **and** **the** **lash** **exercised** **upon** **their** **naked** **bodies** **,** **till**
这 鞭子 是 称为 为了 , 和 这 睫毛 锻炼 之上 他们的 裸 身体 , 直到
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pɑːt] .
obliged **to** **part** **.**
有义务 到 部分 .

鞭答者被叫来，鞭子抽打在他们赤裸的身体上，直到他们被迫离开。

[kæn; kən] ['eni] ['hjuːmən] [hɑːt] , [ðæt] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
Can **any** **human** **heart** **,** **that** **retains** **a** **fellow** **-** **feeling** **for** **the** **Sufferings** **of**
能 任何 人类 心 , 那 保留 一个 同伴 - 感觉 为了 这 苦难 的
[mæn'kaɪnd] ,
mankind **,**
人类 ,

任何一颗对人类苦难仍抱有同情心的人心，

[biː; bi] [ˌʌnkən'sɜːnd] [æt; ət][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['griːvəs] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
be **unconcerned** **at** **relations** **of** **such** **grievous** **affliction** **,**
是 漠不关心 在 关系 的 这样的 严重的 痛苦 ,

对于亲属遭受如此严重苦难，不必过于在意。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'prest] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [səb'dʒektɪd] : [gɒd] [geɪv] [tuː; tə]

to	which	this	oppressed	part	of	our	Species	are	subjected	:	God	gave	to
到	哪个	这	受压迫者	部分	的	我们的	物种	是	受	:	上帝	给予	到

man29

man29

man29

我们人类中这部分受压迫者所遭受的苦难：上帝赐予人类29

[də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,

dominion	over	the	fish	of	the	sea	,	and	over	the	fowls	of	the	air	,
统治权	超过	这	鱼	的	这	海	,	和	超过	这	家禽	的	这	空气	,

掌管海里的鱼和空中的飞鸟，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , & [siː] . [bʌt; bət] [ɪm'pəʊzd] [nəʊ] [ɪn'vɒləntri] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

and	over	the	cattle	,	&	c	.	but	imposed	no	involuntary	subjection	of	one	man	to	another	.
和	超过	这	牛	,	&	c	.	但	强加	不	非自愿	隶属	的	一	男人	到	其他	.

以及对牲畜等的管理，但没有强迫一个人服从另一个人。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɒv; əv] [leɪt] [biːn] ['klɪəli] [set] [fɔːθ] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] ,

The	Truth	of	this	Position	has	of	late	been	clearly	set	forth	by	persons	of	reputation	and	ability	,
这	真相	的	这	位置	有	的	晚的	到过	清楚地	放	前进	经过	人	的	名声	和	能力	,

近来，一些有声望、有能力的人士已经清楚地阐述了这一立场的正确性。

[pə'tɪkjələli] [dʒɔːdʒ] ['vɑːlis] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

particularly	George	Wallis	,	in	his	System	of	the	Laws	of	Scotland	,
特别	乔治	沃利斯	,	在	他的	系统	的	这	法律	的	苏格兰	,

尤其是乔治·沃利斯，在他的《苏格兰法律体系》中，

[huːz] ['sentɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'sɪdərət] [p'ɜːsənz] ,

whose	sentiments	are	so	worthy	the	notice	of	all	considerate	persons	,
谁	情感	是	所以	值得	这	注意	的	全部	周到	人	,

他的言论如此值得所有有识之士关注，

[ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ['pʌblɪʃt] ,

that	I	shall	here	repeat	a	part	of	what	he	has	not	long	since	published	,
那	我	将	这里	重复	一个	部分	的	什么	他	有	不是	长的	自从	已发布	,

我将在此重复他不久前发表的部分内容，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [treɪd] , [vɪz] .

concerning	the	African	Trade	,	viz	.
有关	这	非洲	贸易	,	即	.

关于非洲贸易，即：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

谨以此文简要概述英国殖民(A caution to Great Britain and her colonies,)

- [ɪf] [ðɪs] [treɪd] [əd'mit] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl][ɔ:(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['evri] [kraɪm] ,

'	If	this	Trade	admits	of	a	moral	or	a	rational	justification	,	every	crime	,
-	如果	这	贸易	承认	的	一个	道德	或者	一个	合理的	理由	,	每一个	犯罪	,

“如果这种交易存在道德或理性上的正当理由，那么每一项犯罪，

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] , [meɪ] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] : ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]['ɪnstɪtju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)]

even	the	most	atrocious	,	may	be	justified	:	Government	was	instituted	for
甚至	这	最多	极其恶劣	,	可能	是	合理的	:	政府	曾是	已设立	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	good	of	mankind	.
这	好的	的	人类	.

即使最残暴的行径，也可能被合理化：政府的建立是为了人类的福祉。

[kɪŋz] , ['prɪnsɪz] , ['gʌvənəz] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][səb'dʒektɪd]

Kings	,	Princes	,	Governors	,	are	not	proprietors	of	those	who	are	subjected
国王	,	王子们	,	州长们	,	是	不是	业主	的	那些	WHO	是	受

[tu:; tə][ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] ,

to	their	authority	,
到	他们的	权威	,

国王、王子、总督并非其统治下人民的所有者。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mɪzrəbl] .

they	have	not	a	right	to	make	them	miserable	.
他们	有	不是	一个	正确的	到	制作	他们	悲惨的	.

他们没有权利让他们痛苦。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

On	the	contrary	,	their	authority	is	vested	in	them	,
在	这	相反	,	他们的	权威	是	既得权益	在	他们	,

相反，他们的权力是属于他们的。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [baɪ][ðə; ði][dʒʌst]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [prə'məʊt][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

that	they	may	by	the	just	exercise	of	it	,	promote	the	Happiness	of	their
那	他们	可能	经过	这	只是	锻炼	的	它	,	推动	这	幸福	的	他们的

['pi:p(ə)l] :

people	:
人们	:

使他们能够通过公正地行使权力，增进人民的幸福：

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

Of	course	,	they	have	not	a	right	to	dispose	of	their	Liberty	,
的	课程	,	他们	有	不是	一个	正确的	到	处置	的	他们的	自由	,

当然，他们无权剥夺自己的自由。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] : [bɪ'saɪdz] ,

and	to	sell	them	for	slaves	:	Besides	,
和	到	卖	他们	为了	奴隶	:	除了	,

并将他们卖为奴隶：此外，

[nəʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðem; ðəm] ; [men][ænd; ənd][ðeə(r)]

no	man	has	a	right	to	acquire	or	to	purchase	them	;	men	and	their
不	男人	有	一个	正确的	到	获得	或者	到	购买	他们	;	男人	和	他们的

[ˈlɪbəti] ,

Liberty	,
自由	,

任何人都没有权利获取或购买它们；人及其自由，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈaɪðə(r)][ˈseɪləb(ə)l][ɔː(r)] [ˈpɜːrtʃəsəbəl] : [wʌn] [ˈðeəfɔː(r)] [hæz; həz][nəʊ][ˈbɒdi][bʌt; bət]

are	not	either	saleable	or	purchaseable	:	One	therefore	has	no	body	but
是	不是	任何一个	可售	或者	可购买	:	一	所以	有	不	身体	但

[hɪmˈself][tuː; tə] [bleɪm] ,

himself	to	blame	,
他自己	到	责备	,

既不能出售也不能购买：因此，人只能责怪自己。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪmˈself] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

in	case	he	shall	find	himself	deprived	of	a	man	,	whom	he	thought	he
在	案件	他	将	寻找	他自己	被剥夺的	的	一个	男人	,	谁	他	想法	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

万一他发现自己失去了他以为已经拥有的人，

[baɪ] [ˈbaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][praɪs] , -

by	buying	for	a	price	,	30
经过	购买	为了	一个	价格	,	-

通过以价格购买，30

[meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [delt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈlɪsɪt] ,

made	his	own	;	for	he	dealt	in	a	Trade	which	was	illicit	,
制成	他的	自己的	;	为了	他	已处理	在	一个	贸易	哪个	曾是	非法	,

他靠自己的双手挣钱；因为他从事的是非法贸易。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈɒbviəs] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .

and	was	prohibited	by	the	most	obvious	dictates	of	humanity	.
和	曾是	禁止	经过	这	最多	明显的	规定	的	人类	.

而且，这违反了最显而易见的人类准则。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] , [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈtendɪd]

For	these	reasons	,	every	one	of	those	unfortunate	men	,	who	are	pretended
为了	这些	原因	,	每一个	一	的	那些	不幸	男人	,	WHO	是	假装

[tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] ,

to	be	slaves	,
到	是	奴隶	,

正因如此，每一个被假扮奴隶的不幸男子，

[hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈkleəd] [friː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ,

has	a	right	to	be	declared	free	,	for	he	never	lost	his	Liberty	,
有	一个	正确的	到	是	声明	自由的	,	为了	他	绝不	丢失的	他的	自由	,

他有权被宣布为自由人，因为他从未失去过自由。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] ; [hɪz; ɪz] [prɪns] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][dɪˈspəʊz][ɒv; əv][hɪm] :

he	could	not	lose	it	;	his	Prince	had	no	power	to	dispose	of	him	:
他	可以	不是	失去	它	;	他的	王子	有	不	力量	到	处置	的	他	:

他不能失去它；他的君主无权处置他：

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [seɪl] [wɒz; wəz][vɔɪd] .

of	course	the	sale	was	void	.
的	课程	这	销售	曾是	空白	.

当然，这笔交易无效。

[ðɪs] [raɪt] [hiː; hi] ['kæriz] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] ['evri] [weə(r)] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

This	right	he	carries	about	with	him	,	and	is	entitled	every	where	to	get	it
这	正确的	他	携带	关于	和	他	,	和	是	标题	每一个	在哪里	到	得到	它

[dɪ'kleəd] .

declared	.
声明	.

他随身携带这项权利，并且有权在任何地方要求承认这项权利。

[æz; əz] [suːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

As	soon	,	therefore	,	as	he	comes	into	a	country	,
作为	很快	,	所以	,	作为	他	来	进入	一个	国家	,

因此，他一进入一个国家，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hjuː'mænəti] ,

in	which	the	Judges	are	not	forgetful	of	their	own	humanity	,
在	哪个	这	法官	是	不是	健忘	的	他们的	自己的	人类	,

其中法官们并没有忘记自己的人性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

it	is	their	duty	to	remember	that	he	is	a	man	,
它	是	他们的	责任	到	记住	那	他	是	一个	男人	,

他们有责任记住，他是一个男人。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [friː] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

and	to	declare	him	to	be	free	.	—	This	is	the	Law	of	Nature	,
和	到	宣布	他	到	是	自由的	.	—	这	是	这	法律	的	自然	,

并宣布他获得自由。——这是自然法则。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'blɪgətri] [ɒn][ɔːl][men] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] . — [wʊd] [nɒt] ['eni]

which	is	obligatory	on	all	men	,	at	all	times	,	and	in	all	places	.	—	Would	not	any
哪个	是	强制性的	在	全部	男人	,	在	全部	时代	,	和	在	全部	地方	.	—	会	不是	任何

[ɒv; əv][juː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

这是所有人在任何时间、任何地点都必须遵守的义务。——我们当中难道没有人会拒绝吗?

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [snætʃt] [baɪ]['paɪrəts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [θɪŋk] [hɪm'self] ['kruːəli]

who	should	be	snatched	by	Pirates	from	his	native	land	,	think	himself	cruelly
WHO	应该	是	抢夺	经过	海盗	从	他的	本国的	土地	,	思考	他自己	残酷地

[ə'bjuːzd] ,

abused	,
受虐	,

被海盗从故土掳走的人，会觉得自己受到了残酷的虐待。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ?

and	at	all	times	intitled	to	be	free	?
和	在	全部	时代	标题	到	是	自由的	?

并且始终享有自由的权利?

[hæv; həv][nɒt] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æfrɪkənz] , [huː] [miːt] [wɪð] [ðə; ðiː] [seɪm] ['kruːəl] [feɪt] , [ðə; ðiː] [seɪm]

Have	not	these	unfortunate	Africans	,	who	meet	with	the	same	cruel	fate	,	the	same
有	不是	这些	不幸	非洲人	,	WHO	见面	和	这	相同的	残忍的	命运	,	这	相同的

[raɪt] ?

right	?
正确的	?

这些遭遇同样残酷命运的不幸非洲人，难道就没有同样的权利吗?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] ?

are	not	they	men	as	well	as	we	?
是	不是	他们	男人	作为	出色地	作为	我们	?

他们难道不也是人吗?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ˌsensə'bɪləti] ?
and **have** **they** **not** **the** **same** **sensibility** **?**
和 有 他们 不是 这 相同的 感性 ?

难道他们的感受力不是一样的吗?

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'fend] [ɔː(r)] [sə'pɔːt] [æn; ən]['juːsɪdʒ] ,
Let **us** **not** **,** **therefore** **,** **defend** **or** **support** **an** **usage** **,**
让 我们 不是 , 所以 , 保卫 或者 支持 一个 用法 ,

因此，我们不要为这种用法辩护或支持。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
which **is** **contrary** **to** **all** **the** **Laws** **of** **Humanity** **.**
哪个 是 相反 到 全部 这 法律 的 人类 .

这违背了所有人性法则。

- ['frɑːnsɪs] ['hʌtʃɪnsən] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] , ['spiːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
' **Francis** **Hutchinson** **,** **also** **in** **his** **System** **of** **Moral** **Philosophy** **,** **speaking** **on** **the**
- 弗朗西斯 哈钦森 , 还 在 他的 系统 的 道德 哲学 , 请讲 在 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
subject **of** **Slavery** **,**
主题 的 奴隶制 ,

弗朗西斯·哈钦森在他的《道德哲学体系》中也谈到了奴隶制问题，

[sez] , - [hiː; hi] [huː] [diˈtein] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [fɔːs] [ɪn] ['sleɪvəri] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [baʊnd] [tuː; tə] prove31
says **,** **'** **He** **who** **detains** **another** **by** **force** **in** **slavery** **,** **is** **always** **bound** **to** **prove31**
说道 , - 他 WHO 拘留 其他 经过 力量 在 奴隶制 , 是 总是 边界 到 prove31

他说：“凡以武力奴役他人者，必定要证明31

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .
his **title** **.**
他的 标题 .

他的头衔。

[ðə; ði] [sleɪv] [səʊld][ɔː(r)] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] ,
The **Slave** **sold** **or** **carried** **away** **into** **a** **distant** **country** **,**
这 奴隶 卖 或者 携带 离开 进入 一个 遥远 国家 ,

被卖到或掳到遥远国家的奴隶

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['negətɪv] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz]
must **not** **be** **obliged** **to** **prove** **a** **negative** **,** **that** **he** **never** **forfeited** **his**
必须 不是 是 有义务 到 证明 一个 消极的 , 那 他 绝不 丧失 他的
['lɪbəti] .
Liberty **.**
自由 .

他无需证明自己从未丧失过自由。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [pə'zesə(r)] [mʌst; məst] , [ɪn][ɔːl][keɪsɪz] , [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,
The **violent** **possessor** **must** **,** **in** **all** **cases** **,** **shew** **his** **title** **,**
这 暴力 拥有者 必须 , 在 全部 案例 , 展示 他的 标题 ,

在任何情况下，暴力占有者都必须出示其所有权证明。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][prə'praɪətə(r)][ɪz] [wel] [nəʊn] .
especially **where** **the** **old** **proprietor** **is** **well** **known** **.**
尤其 在哪里 这 老的 业主 是 出色地 已知 .

尤其是在老店主很有名气的情况下。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [iːtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪbəti] :
In **this** **case** **each** **man** **is** **the** **original** **proprietor** **of** **his** **own** **Liberty** **:**
在 这 案件 每个 男人 是 这 原来的 业主 的 他的 自己的 自由 :

在这种情况下，每个人都是自己自由的最初拥有者：

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ðəʊz] ,

The	proof	of	his	losing	it	must	be	incumbent	on	those	,
这	证明	的	他的	输	它	必须	是	现任	在	那些	,

他失去它的证据必须由那些人来证明。

[huː] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] .

who	deprived	him	of	it	by	force	.
WHO	被剥夺的	他	的	它	经过	力量	.

他被武力剥夺了它。

[streɪndʒ] , ([sez] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]) [ðæt] [ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['lɪbəti]

Strange	,	(	says	the	same	author	)	that	in	any	nation	,	where	a	sense	of	Liberty
奇怪的	,	(	说道	这	相同的	作者	)	那	在	任何	国家	,	在哪里	一个	感觉	的	自由

[prɪ'veɪlz] ,

prevails	,
占上风	,

奇怪的是（同一位作者说道），在任何一个崇尚自由的国家，

[weə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [prə'fest] ,

where	the	Christian	religion	is	professed	,
在哪里	这	基督教	宗教	是	声称	,

在信奉基督教的地方，

['kʌstəm] [ænd; ənd] [haɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [geɪn] [kæn; kən] [səʊ] ['stuːpəˌfaɪ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [men] ,

custom	and	high	prospect	of	gain	can	so	stupify	the	consciences	of	men	,
风俗	和	高的	前景	的	获得	能	所以	使愚钝	这	良心	的	男人	,

习俗和高额利润的诱惑足以麻痹人心。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒʌstɪs] ,

and	all	sense	of	natural	justice	,
和	全部	感觉	的	自然的	正义	,

以及所有自然正义感，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [ˌkɒmpjʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men]

that	they	can	hear	such	computation	made	about	the	value	of	their	fellow	-	men
那	他们	能	听到	这样的	计算	制成	关于	这	价值	的	他们的	同伴	-	男人

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

and	their	Liberty	,
和	他们的	自由	,

他们竟然能听到有人这样计算同胞的价值和他们的自由，

[wɪ'ðaʊt] [əb'hɒrəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

without	abhorrence	and	indignation	.
没有	厌恶	和	愤慨	.

没有厌恶和愤慨。

- [ðə; ði]['nəʊtɪd]['bærən] [ˌmɔːntes'kjuː] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv]

'	The	noted	Baron	Montesquieu	gives	it	,	as	his	opinion	,	in	his	Spirit	of
-	这	著名的	男爵	孟德斯鸠	给予	它	,	作为	他的	观点	,	在	他的	精神	的

[lɔːz] ,

Laws	,
法律	,

“著名的孟德斯鸠男爵在他的《论法的精神》中表达了他的观点，

[peɪdʒ] - , - [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'simileit] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [biːst] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ]

page	348	,	'	That	nothing	more	assimilates	a	man	to	a	beast	than	living
页	-	,	-	那	没有什么	更多的	同化	一个	男人	到	一个	兽	比	活的

[ə'mʌŋst] ['friːmən] ,

amongst	freemen	,
在	自由人	,

第348页，“没有什么比生活在自由人中间更能使人变得像野兽一样了”，

[hɪm'self] [ə; eɪ] [sleɪv] ; [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,

himself	a	slave	;	such	people	as	these	are	the	natural	enemies	of	society	,
他自己	一个	奴隶	;	这样的	人们	作为	这些	是	这	自然的	敌人	的	社会	,

他自己也是奴隶；像这样的人是社会的天然敌人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

and	their	number	must	always	be	dangerous	.
和	他们的	数字	必须	总是	是	危险的	.

它们的数量必然始终构成威胁。

- [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæmflət] , ['leɪtli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] , ,

'	The	Author	of	a	pamphlet	,	lately	printed	in	London	,	entituled	,
-	这	作者	的	一个	小册子	,	最近	打印	在	伦敦	,	标题	,

"最近在伦敦印刷的一本小册子的作者，标题是……"

[æn; ən] ['eseɪ] [ɪn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [raɪts] ,

An	Essay	in	Vindication	of	the	continental	Colonies	of	America	,	writes	,
一个	散文	在	平反	的	这	大陆	殖民地	的	美国	,	写	,

《为美洲大陆殖民地辩护》一书写道：

- [ðæt] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] , [ɪz] ['æbsəluːtli] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]

'	That	the	bondage	we	have	imposed	on	the	Africans	,	is	absolutely	repugnant	to
-	那	这	束缚	我们	有	强加	在	这	非洲人	,	是	绝对地	令人厌恶的	到

['dʒʌstɪs] . -

justice	.	32
正义	.	-

"我们强加于非洲人的奴役，完全违背了正义。"32

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['haɪli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['sɪv(ə)l] ['pɒləsi] : [fɜːst] ,

That	it	is	highly	inconsistent	with	civil	policy	:	First	,
那	它	是	高度	不一致	和	民用	政策	:	第一的	,

这与公民政策高度不符：首先，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [sə'pres] [ɔːl] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ;

as	it	tends	to	suppress	all	improvements	in	arts	and	sciences	;
作为	它	倾向于	到	压制	全部	改进	在	艺术	和	科学	;

因为它往往会抑制艺术和科学的一切进步；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɒrəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] .

without	which	it	is	morally	impossible	that	any	nation	should	be	happy	or	powerful	.
没有	哪个	它	是	道德上	不可能的	那	任何	国家	应该	是	快乐的	或者	强大的	.

没有它，任何国家在道德上都不可能幸福或强大。

['sekəndli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːmən] ;

Secondly	,	as	it	may	deprave	the	minds	of	the	freemen	;
第二	,	作为	它	可能	堕落	这	思想	的	这	自由人	;

其次，因为它可能会败坏自由人的思想；

['stiːlɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .

steeling	their	hearts	against	the	laudable	feelings	of	virtue	and	humanity	.
钢铁	他们的	心	反对	这	值得称赞	情怀	的	美德	和	人类	.

他们铁石心肠，不愿接受美德和人道这些美好的情感。

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [in'deɪndʒə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

And	,	lastly	,	as	it	endangers	the	community	by	the	destructive	effects	of
和	,	最后	,	作为	它	危及	这	社区	经过	这	破坏性的	效果	的

['sɪv(ə)l] [kə'məʊʃn] :

civil	commotions	:
民用	骚动	:

最后，它还会因内乱造成的破坏性后果而危及社区安全：

[niːd] [aiˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] ([sez] [ðæt] ['ɔːθə(r)]) [wɒt] ['evri] [hɑːt] ,
need I add to these (says that author) what every heart ,
需要 我 添加 到 这些 (说道 那 作者) 什么 每一个 心 ,

我还需要补充什么吗（作者说）每个人的心声?

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['kæləs] [tuː; tə][ɔːl]['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] , [wɪl] ['redɪli] [sə'dʒest] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɒkɪŋ]
which is not callous to all tender feelings , will readily suggest ; that it is shocking
哪个 是 不是 冷酷 到 全部 投标 情怀 , 将要 容易 建议 ; 那 它 是 令人震惊
[tuː; tə][hjuː'mænəti] ,
to humanity ,
到 人类 ,

这并非对所有柔情似水之辈都冷酷无情，而是会毫不犹豫地指出：这令人震惊，有违人类伦理。

['vaɪələɪtɪv][ɒv; əv] ['evri] ['dʒenərəs] ['sentɪmənt] , [əb'hɒrənt] ['ʌtəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən]
violative of every generous sentiment , abhorrent utterly from the Christian
违规的 的 每一个 慷慨的 情绪 , 令人憎恶的 完全地 从 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] : [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ˌmɔːntes'kjuː] ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zəːvz] ,
Religion : for , as Montesquieu very justly observes ,
宗教 : 为了 , 作为 孟德斯鸠 非常 公正地 观察 ,

这违背了一切仁慈的情感，与基督教教义完全背道而驰：正如孟德斯鸠非常公正地指出的那样，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][biː; bi][men] ,
We must suppose them not to be men ,
我们 必须 认为 他们 不是 到 是 男人 ,

我们必须假定他们不是人类，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] ['fʊləʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['krɪstʃənz] . — — [ðeə(r)]
or a suspicion would follow that we ourselves are not Christians . — — There
或者 一个 怀疑 会 跟随 那 我们 我们自己 是 不是 基督徒 . — — 那里
['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)]['deɪndʒərəs]['mæksɪm] ,
cannot be a more dangerous maxim ,
不能 是 一个 更多的 危险的 格言 ,

否则，人们就会怀疑我们自己并非基督徒。——没有比这更危险的格言了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [nə'sesəti] [ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] .
than that necessity is a plea for injustice .
比 那 必要性 是 一个 恳求 为了 不公正 .

这种必要性反而成了对不公正的辩护。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl] [fɪks] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðɪs] [nə'sesəti] ?
For who shall fix the degree of this necessity ?
为了 WHO 将 使固定 这 程度 的 这 必要性 ?

谁来界定这种必要性的程度?

[wɒt] ['vɪlən] [səʊ] [ə'trəʊʃəs] , [huː] [meɪ] [nɒt] [ɜːdʒ] [ðɪs] [ɪk'skjuːs] ?
What villain so atrocious , who may not urge this excuse ?
什么 恶棍 所以 极其恶劣 , WHO 可能 不是 敦促 这 原谅 ?

哪个如此残暴的恶棍，不会提出这样的借口呢?

[ɔː(r)] , [æz; əz]['mɪlt(ə)n][hæz; həz] ['hæpɪli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
or , as Milton has happily expressed it ,
或者 , 作为 米尔顿 有 快乐地 表达 它 ,

或者，正如弥尔顿欣然表达的那样，

- — — — — — — — — — [ænd; ənd] [wɪð] [nə'sesəti] ,
' — — — — — — — — — **And with necessity ,**
- — — — — — — — — — 和 和 必要性 ,

'————————————而且出于必要性，

[ðə; ði] ['taɪrənts] [pliː] , [ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz] - [diːd] .
The tyrant's plea , excuse his dev'lish deed .
这 暴君的 恳求 , 原谅 他的 - 契据 .

暴君的辩解：为他的罪恶行径开脱。

- [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] [wɒnt] ['piːp(ə)l] ,
' That our Colonies want people ,
- 那 我们的 殖民地 想 人们 ,

“我们的殖民地需要人，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪn'hjuːmən][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . — [ʃæl; ʃəl]
is a very weak argument for so inhuman a violation of justice . — Shall
是 一个 非常 虚弱的 争论 为了 所以 不人道 一个 违反 的 正义 . — 将
[ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ,
a civilized ,
一个 文明 ,

对于如此不人道的司法不公，这是一个非常站不住脚的理由。——一个文明社会，

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['sleɪvəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bɑːbərəs] , -
a Christian nation encourage Slavery , because the barbarous , 33
一个 基督教 国家 鼓励 奴隶制 , 因为 这 野蛮 , -

一个基督教国家鼓励奴隶制，因为奴隶制是野蛮的，33

['sævɪdʒ] , ['lɔːləs] ['æfrɪkən] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
savage , lawless African hath done it ?
野蛮的 , 无法无天 非洲 有 完毕 它 ?

是野蛮、无法无天的非洲人干的吗?

['mɒnstrəs] [θɔːt] !
Monstrous thought !
滔天 想法 !

多么可怕的想法!

[tuː; tə] [wɒt] [end][duː; də][wiː; wi] [prə'fes] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [huːz] [dɪk'teɪts] [wiː; wi][səʊ] ['fleɪgrəntli] ['vaɪəleɪt]
To what end do we profess a religion whose dictates we so flagrantly violate
? ? ?

我们信奉一种宗教，却如此公然地违背其教义，我们究竟是为了什么目的而信奉这种宗教?

['weəfɔː(r)] [hæv; həv][wiː; wi] [ðæt] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz]
Wherefore have we that pattern of goodness and humanity , if we refuse
因此 有 我们 那 图案 的 善良 和 人类 , 如果 我们 拒绝
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
to follow it ?
到 跟随 它 ?

如果我们拒绝遵循这种善良和人道的模式，那么这种模式又从何而来呢?

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] ['præktɪs] , [wɪtʃ] ['pɒləsi][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] , ['dʒʌstɪs]
How long shall we continue a practice , which policy rejects , justice
如何 长的 将 我们 继续 一个 实践 , 哪个 政策 拒绝 , 正义
[kən'demz] , [ænd; ənd]['paɪəti] [di'sweid] ?
condemns , and piety dissuades ?
谴责 , 和 虔诚 劝阻 ?

这种做法，政策反对，正义谴责，虔诚劝诫，我们还要继续多久?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [pə'sɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ;
Shall the Americans persist in a conduct , which cannot be justified ;
将 这 美国人 坚持 在 一个 执行 , 哪个 不能 是 合理的 ;

美国人是否应该继续这种不可辩解的行为?

[ɔː(r)][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn] [ə'preʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hɑːts] [mʌst; məst] [rɪ'kɔɪl] ?
or persevere in oppression from which their hearts must recoil ?
或者 坚持不懈 在 压迫 从 哪个 他们的 心 必须 畏缩 ?

还是继续忍受令他们内心感到厌恶的压迫?

[ɪf] [ðə; ði] ['bɑ:bərəs] ['æfrɪkənz][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnju:][tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [let][ðə; ði] ['di:mən]

If	the	barbarous	Africans	shall	continue	to	enslave	each	other	,	let	the	dæmon
如果	这	野蛮	非洲人	将	继续	到	奴役	每个	其他	,	让	这	守护灵

['sleɪvəri] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

slavery	remain	among	them	,
奴隶制	保持	之中	他们	,

如果野蛮的非洲人继续互相奴役，那就让魔鬼般的奴隶制继续存在于他们中间吧。

[ðæt] [ðeə(r)] [kraɪm] [meɪ] [ɪn'klu:d] [ɪts] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] .

that	their	crime	may	include	its	own	punishment	.
那	他们的	犯罪	可能	包括	它是	自己的	惩罚	.

他们的罪行可能本身就包含惩罚。

[let] [nɒt] ['krɪstʃənz] , [baɪ] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] , [kən'fes] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə]

Let	not	Christians	,	by	administering	to	their	wickedness	,	confess	their	religion	to
让	不是	基督徒	,	经过	管理	到	他们的	邪恶	,	承认	他们的	宗教	到

[bi:; bi][ə; eɪ] ['ju:sləs] [rɪ'faɪnmənt] ,

be	a	useless	refinement	,
是	一个	无用	精炼	,

基督徒不要因为纵容自己的邪恶而承认自己的信仰是一种毫无用处的装饰。

[ðeə(r)] [prə'feʃn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [æz; əz][ɪn'hju:mən][æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðeɪ] [dɪ'test] .

their	profession	vain	,	and	themselves	as	inhuman	as	the	savages	they	detest	.
他们的	职业	徒劳	,	和	他们自己	作为	不人道	作为	这	野蛮人	他们	厌恶	.

他们的职业是虚荣的，他们自己也像他们所憎恶的野蛮人一样没有人性。

- [dʒeɪmz]['fɒstə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['diskɔ:siz] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['vɜ:tʃu:] ,

'	James	Foster	,	in	his	Discourses	on	Natural	Religion	and	Social	Virtue	,
-	詹姆斯	促进	,	在	他的	论述	在	自然的	宗教	和	社会的	美德	,

詹姆斯·福斯特在其著作《论自然宗教与社会美德》中写道：

['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['præktɪs] ,

also	shews	his	just	indignation	at	this	wicked	practice	,
还	展示	他的	只是	愤慨	在	这	邪恶	实践	,

也表达了他对这种邪恶做法的义愤填膺。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [di'klɛə] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

which	he	declares	to	be	a	criminal	and	outrageous	violation	of	the
哪个	他	声明	到	是	一个	刑事	和	令人愤慨	违反	的	这

['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

natural	right	of	mankind	.
自然的	正确的	的	人类	.

他认为这是对人类自然权利的犯罪和令人发指的侵犯。

[æt; ət][peɪdʒ] - , 2d [vɒl] .

At	page	156	,	2d	vol	.
在	页	-	,	2d	卷	.

第 156 页，第 2 卷。

[hi:; hi] [sez] , - [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][hæv; həv] [ri:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [gri:ks] [ɔ:(r)]['rəʊmənz][ɒv; əv][əʊld] ,

he	says	,	'	Should	we	have	read	concerning	the	Greeks	or	Romans	of	old	,
他	说道	,	-	应该	我们	有	读	有关	这	希腊人	或者	罗马书	的	老的	,

他说："如果我们读过关于古希腊人或古罗马人的记载，

[ðæt] [ðeɪ] ['treɪdɪd] , [wɪð] [vju:] [tu:; tə] [meɪk] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['spi:ʃi:z] ,

that	they	traded	,	with	view	to	make	slaves	of	their	own	species	,
那	他们	交易	,	和	看法	到	制作	奴隶	的	他们的	自己的	物种	,

他们进行交易，目的是奴役自己的同类。

[hu:m] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ɪn] [ski:m] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] ,

whom	they	certainly	knew	that	this	would	involve	in	schemes	of	blood	and	murder	,
谁	他们	当然	知道	那	这	会	涉及	在	方案	的	血	和	谋杀	,

他们当然知道这会牵涉到血腥谋杀的阴谋之中。

[ɒv; əv] [di'strɔi] [ɔ:(r)] [in'sleiv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] even34

of	destroying	or	enslaving	each	other	,	that	they	even34
的	摧毁	或者	奴役	每个	其他	,	那	他们	even34

互相残杀或奴役，他们甚至34

['fəument] [w'ɔ:z] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [həʊl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [traɪbz] [ɪn] ['əʊpən] [hɑ:'stɪlətiz] ,

fomented	wars	,	and	engaged	whole	nations	and	tribes	in	open	hostilities	,
煽动	战争	,	和	已订婚的	所有的	国家	和	部落	在	打开	敌对行动	,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ;

for	their	own	private	advantage	;
为了	他们的	自己的	私人的	优势	;

为了自身私利，煽动战争，使整个国家和部落陷入公开敌对状态；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌdi:te'steɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['kru:əlti] ,

that	they	had	no	detestation	of	the	violence	and	cruelty	,
那	他们	有	不	憎恶	的	这	暴力	和	残酷	,

他们对暴力和残忍毫无厌恶之情。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'hju:mən] ['entəpraɪzɪz] ; [ðæt] [ðeɪ] ['kærid]

but	only	feared	the	ill	success	of	their	inhuman	enterprises	;	that	they	carried
但	仅有的	害怕	这	患病的	成功	的	他们的	不人道	企业	;	那	他们	携带

[men] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

men	like	themselves	,
男人	喜欢	他们自己	,

但他们只害怕自己不人道的行径会失败；害怕他们抓捕和自己一样的人。

[ðeə(r)] ['breðrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒmən] ['peərənt] , [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld]

their	brethren	,	and	the	offspring	of	the	same	common	parent	,	to	be	sold
他们的	弟兄们	,	和	这	后代	的	这	相同的	常见的	父母	,	到	是	卖

[laɪk] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] ,

like	beasts	of	prey	,
喜欢	野兽	的	猎物	,

他们的兄弟，以及同父同母的后代，都要像猛兽一样被卖掉。

[ɔ:(r)] [bi:sts] [ɒv; əv] ['bɜ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'prəʊtʃfl] ['traɪəl] [ɒv; əv]

or	beasts	of	burden	,	and	put	them	to	the	same	reproachful	trial	of
或者	野兽	的	负担	,	和	放	他们	到	这	相同的	责备的	审判	的

[ðeə(r)] ['saʊndnəs] ,

their	soundness	,
他们的	健全性	,

或者驮畜，并对它们进行同样的严厉考验，以检验它们是否健康。

[streŋθ] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] ['bɒdɪli] ['sɜ:vɪs] ;

strength	and	capacity	for	greater	bodily	service	;
力量	和	容量	为了	更大的	身体上的	服务	;

体力和能力更强，能更好地履行身体职责；

[ðæt] [kwaɪt] [fər'get] [ænd; ənd] [ri'nauns] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] ,

that	quite	forgetting	and	renouncing	the	original	dignity	of	human	nature	,
那	相当	遗忘	和	放弃	这	原来的	尊严	的	人类	自然	,

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] ,

communicated	to	all	,
沟通	到	全部	,

那完全遗忘和放弃人性原有尊严的行为，传递给了所有人。

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɔ:(r)] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] ['ru:də(r)] ['dɪsəplɪn] , [ðæn; ðən] ['i:v(ə)n] [ðə; ði]

they	treated	them	with	more	severity	and	ruder	discipline	,	than	even	the
他们	治疗	他们	和	更多的	严重性	和	舵	纪律	,	比	甚至	这

[ɒks] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [æs] ,

ox	or	the	ass	,
牛	或者	这	屁股	,

他们对待它们比对待牛驴还要严厉、粗暴。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] . — [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] , [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

who	**are**	**void**	**of**	**understanding**	**.**	**—**	**Should**	**we**	**not**	**,**	**if**	**this**	**had**	**been**	**the**
WHO	是	空白	的	理解	.	—	应该	我们	不是	,	如果	这	有	到过	这

[keɪs] ,

case	**,**
案件	,

那些缺乏理解力的人。——如果真是这样，我们难道不应该.....

[hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] [biːn] [led][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔːl][ðeə(r)] [prɪ'tendɪd] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] ;

have	**naturally**	**been**	**led**	**to**	**despise**	**all**	**their**	**pretended**	**refinements**	**of**	**morality**	**;**
有	自然	到过	引领	到	鄙视	全部	他们的	假装	改进	的	道德	;

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][kən'kluːdɪd] ,

and	**to**	**have**	**concluded**	**,**
和	到	有	结束	,

自然而然地，他们开始鄙视自己一切伪装的道德修养；并得出结论：

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['neɪʃnz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] ,

that	**as**	**they**	**were**	**not**	**nations**	**destitute**	**of**	**politeness**	**,**
那	作为	他们	是	不是	国家	贫困	的	礼貌	,

因为他们并非缺乏礼貌的民族，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [bə'nevələns] ?

they	**must**	**have**	**been**	**entire**	**Strangers**	**to**	**Virtue**	**and**	**Benevolence**	**?**
他们	必须	有	到过	全部的	陌生人	到	美德	和	仁	?

他们一定是完全不懂美德和仁慈的人吧?

- [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi] [ɑː'selvz] ([huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] ,

'	**But**	**,**	**notwithstanding**	**this**	**,**	**we**	**ourselves**	**(**	**who**	**profess**	**to**	**be**	**Christians**	**,**
-	但	,	虽然	这	,	我们	我们自己	(	WHO	宣称	到	是	基督徒	,

但是，尽管如此，我们自己（自称是基督徒的人），

[ænd; ənd] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ,

and	**boast**	**of**	**the**	**peculiar**	**advantage**	**we**	**enjoy**	**,**
和	夸	的	这	奇特	优势	我们	享受	,

并夸耀我们所享有的独特优势，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['djuːti][frɒm; frəm] ['hev(ə)n]) [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

by	**means**	**of**	**an**	**express**	**revelation**	**of**	**our**	**duty**	**from**	**Heaven**	**)**	**are**	**in**
经过	方法	的	一个	表达	启示	的	我们的	责任	从	天堂	)	是	在

[ɪ'fekt] ,

effect	**,**
影响	,

通过上天明确启示我们的职责）是有效的，

[ðiːz] ['veri] [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [ruːd] ['hiːðn] ['kʌntriz] .

these	**very**	**untaught**	**and**	**rude**	**Heathen**	**countries**	**.**
这些	非常	未受过教育	和	粗鲁的	异教徒	国家	.

这些愚昧无知、粗鲁无礼的异教国家。

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)][suː'pɪərɪə(r)] [laɪt] , [wiː; wi][ɪn'stɪl]['ɪntuː] [ðəʊz] , [huːm] [wiː; wi][kɔːl] ['sævɪdʒ][ænd; ənd]

With	**all**	**our**	**superior**	**light**	**,**	**we**	**instil**	**into**	**those**	**,**	**whom**	**we**	**call**	**savage**	**and**
和	全部	我们的	优越的	光	,	我们	灌输	进入	那些	,	谁	我们	称呼	野蛮的	和

['bɑːbərəs] , [ðə; ði] most35

barbarous	**,**	**the**	**most35**
野蛮	,	这	most35

我们凭借着优越的智慧，将最35种东西灌输给那些我们称之为野蛮和无知的人。

[dɪ'spɪkəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

despicable	**opinion**	**of**	**human**	**nature**	**.**
卑鄙	观点	的	人类	自然	.

对人性的卑劣看法。

[wiː; wi] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , ['wiːkən] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][taɪ]

We	,	to	the	utmost	of	our	power	,	weaken	and	dissolve	the	universal	tie
我们	,	到	这	极致	的	我们的	力量	,	削弱	和	溶解	这	普遍的	领带

,

,

,

我们竭尽全力削弱并瓦解了普遍的联系，

[ðæt] [baɪndz][ænd; ənd][juˈnaɪts][mænˈkaɪnd] .

that	binds	and	unites	mankind	.
那	结合	和	联合	人类	.

它维系并团结着全人类。

[wiː; wi] ['præktɪs] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'skleɪm] [ə'genst] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['kruːəlti]

We	practise	what	we	should	exclaim	against	,	as	the	utmost	excess	of	cruelty
我们	实践	什么	我们	应该	惊叹	反对	,	作为	这	极致	过量的	的	残酷

[ænd; ənd] ['tɪrəni] ,

and	tyranny	,
和	暴政	,

我们践行着我们应该强烈反对的那种行为，那是极致的残忍和暴政。

[ɪf] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['difə] [ɪn]['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm]

if	nations	of	the	world	,	differing	in	colour	and	form	of	government	from
如果	国家	的	这	世界	,	不同	在	颜色	和	形式	的	政府	从

[ɑːˈselvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

如果世界上各国，无论其肤色和政体与我们不同，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pə'zest] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ,

were	so	possessed	of	empire	,
是	所以	拥有	的	帝国	,

他们如此痴迷于帝国，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'merɪtɪd] [ænd; ənd] ['bruːtɪʃ]

as	to	be	able	to	reduce	us	to	a	state	of	unmerited	and	brutish
作为	到	是	有能力的	到	减少	我们	到	一个	状态	的	不应得的	和	野蛮的

['sɜːvɪtjuːd] .

servitude	.
奴役	.

以便将我们贬低到不应有的、野蛮的奴役状态。

[ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [wiː; wi]['sækrɪfaɪs]['aʊə(r)]['riːz(ə)n] , ['aʊə(r)][hjuː'mænətɪ] , ['aʊə(r)] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] ,

Of	consequence	,	we	sacrifice	our	reason	,	our	humanity	,	our	Christianity	,
的	结果	,	我们	牺牲	我们的	原因	,	我们的	人类	,	我们的	基督教	,

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['sɔːdɪd] [geɪn] .

to	an	unnatural	sordid	gain	.
到	一个	不自然	肮脏的	获得	.

因此，我们为了获得不自然的、卑鄙的利益，牺牲了我们的理性、人性、基督教信仰。

[wiː; wi] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd]['træmp(ə)l]['ʌndə(r)] [fʊt] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]

We	teach	other	nations	to	despise	and	trample	under	foot	,	all	the	obligations
我们	教	其他	国家	到	鄙视	和	践踏	在下面	脚	,	全部	这	义务

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['vɜːtʃuː] .

of	social	virtue	.
的	社会的	美德	.

我们教唆其他国家蔑视和践踏一切社会美德义务。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['meθəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

We	take	the	most	effectual	method	to	prevent	the	propagation	of	the	Gospel	,
我们	拿	这	最多	有效的	方法	到	防止	这	传播	的	这	福音	,

我们采取最有效的方法来阻止福音的传播。

[baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [ə'preʃn] ,

by	representing	it	as	a	scheme	of	power	and	barbarous	oppression	,
经过	代表	它	作为	一个	方案	的	力量	和	野蛮	压迫	,

通过将其描绘成一种权力运作和野蛮压迫的体系，

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv][men] .

and	an	enemy	to	the	natural	privileges	and	rights	of	men	.
和	一个	敌人	到	这	自然的	特权	和	权利	的	男人	.

并且是人类自然特权和权利的敌人。

- [pə'hæps] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['ɒfəd] , [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [weɪt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn]

-	Perhaps	all	that	I	have	now	offered	,	may	be	of	very	little	weight	to	restrain
-	也许	全部	那	我	有	现在	提供	,	可能	是	的	非常	小的	重量	到	抑制

[ðɪs] [ɪ'nɔːməti] ,

this	enormity	,
这	巨大	,

"或许我此刻所提出的一切，对于遏制这种滔天罪行来说，都显得微不足道。"

[ðɪs] ['ægrəveɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] .

this	aggravated	iniquity	.
这	加重	罪恶	.

这种加重的罪恶。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['entəd] [maɪ] ['praɪvət] ['prəʊtest]

However	,	I	shall	still	have	the	satisfaction	,	of	having	entered	my	private	protest
然而	,	我	将	仍然	有	这	满意	,	的	拥有	进入	我的	私人的	反对

[ə'genst] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] ,

against	a	practice	which	,
反对	一个	实践	哪个	,

然而，我仍然会感到欣慰，因为我已私下表达了对这种做法的抗议。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [bɪdz] [ðæt] [gɒd] ,

in	my	opinion	,	bids	that	God	,
在	我的	观点	,	出价	那	上帝	,

在我看来，这是上帝的旨意。

[huː] [ɪz][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] [ʌnkən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [məʊst]

who	is	the	God	and	Father	of	the	Gentiles	unconverted	to	Christianity	,	most
WHO	是	这	上帝	和	父亲	的	这	外邦人	未转换	到	基督教	,	最多

['deərɪŋ][ænd; ənd][bəʊld] [dɪ'faɪəns] ,

daring	and	bold	defiance	,
大胆	和	大胆的	蔑视	,

谁是未皈依基督教的外邦人的神和父？这是最大胆、最无畏的反抗。

[ænd; ənd] [spəːn] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][bəuθ][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] . -

and	spurns	at	all	the	principles	both	of	natural	and	revealed	Religion	.	'
和	拒绝	在	全部	这	原则	两个都	的	自然的	和	揭晓	宗教	.	-

-

36

-

并蔑视自然宗教和启示宗教的一切原则。[36]

[haʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪs] ,

How	the	British	nation	first	came	to	be	concerned	in	a	practice	,
如何	这	英国	国家	第一的	来了	到	是	担心的	在	一个	实践	,

英国最初是如何参与到这项实践中的，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['vaɪələntli] [in'frindʒ] ,

by	which	the	rights	and	liberties	of	mankind	are	so	violently	infringed	,
经过	哪个	这	权利	和	自由	的	人类	是	所以	暴力	侵权	,

人类的权利和自由因此遭到如此严重的侵犯，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd]

and	which	is	so	opposite	to	the	apprehensions	Englishmen	have	always	had
和	哪个	是	所以	对面的	到	这	担忧	英国人	有	总是	有

[ɒv; əv] [wɒt] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs][rɪ'kwaɪəz] ,

of	what	natural	justice	requires	,
的	什么	自然的	正义	需要	,

这与英国人一直以来对自然正义要求的担忧截然相反。

[ɪz] [ɪn'diːd] [sə'praɪzɪŋ] .

is	indeed	surprising	.
是	的确	奇怪	.

确实令人惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

It	was	about	the	year	1563	,	in	the	reign	of	Queen	Elizabeth	,
它	曾是	关于	这	年	-	,	在	这	在位	的	女王	伊丽莎白	,

大约在1563年，伊丽莎白女王统治时期。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['gɪni] [treɪd] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

that	the	English	first	engaged	in	the	Guinea	Trade	;	when	it	appears	,
那	这	英语	第一的	已订婚的	在	这	几内亚	贸易	;	什么时候	它	出现	,

英国人最早参与几内亚贸易；当它出现时，

[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['hɪlz] ['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [peɪdʒ] - ,

from	an	account	in	Hill's	Naval	History	,	page	293	,
从	一个	帐户	在	丘陵	海军	历史	,	页	-	,

摘自希尔的《海军史》第293页的记载

[ðæt] [wen] ['kæptɪn] ['hɔːkɪnz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [ðæt]

That	when	Captain	Hawkins	returned	from	his	first	voyage	to	Africa	,	that
那	什么时候	队长	霍金斯	返回	从	他的	第一的	航程	到	非洲	,	那

['dʒenərəs] ['spɪrɪtɪd] [ˌprɪn'ses] ,

generous	spirited	Princess	,
慷慨的	精神抖擞	公主	,

当霍金斯船长从他第一次非洲航行归来时，那位慷慨善良的公主

[ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

attentive	to	the	interest	of	her	subjects	,	sent	for	the	Commander	,
细心	到	这	兴趣	的	她	主题	,	发送	为了	这	指挥官	,

她十分关心臣民的利益，于是召见了指挥官。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːn] [lest] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['niːgrəuz] [ʃʊd; ʃəd]

to	whom	she	expressed	her	concern	lest	any	of	the	African	Negroes	should
到	谁	她	表达	她	忧虑	免得	任何	的	这	非洲	黑人	应该

[biː; bi] ['kærid] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [friː] [kən'sent] ,

be	carried	off	without	their	free	consent	,
是	携带	离开	没有	他们的	自由的	同意	,

她向对方表达了她的担忧，害怕任何非洲黑人会在未经他们自愿的情况下被带走。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'testəbl] , [ænd; ənd][kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

declaring	it	would	be	detestable	,	and	call	down	the	vengeance	of	Heaven
声明	它	会	是	可恨	,	和	称呼	向下	这	复仇	的	天堂

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'teikə] .

upon	the	undertakers	.
之上	这	殡仪员	.

宣称这是令人憎恶的，并会招致上天对殡葬者的惩罚。

['kæptɪn] ['hɔːkɪnz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] : [ˌnevəðə'les] , [wiː; wi]

Captain	**Hawkins**	**promised**	**to**	**comply**	**with**	**the**	**Queen's**	**injunction**	**:**	**nevertheless**	**,**	**we**
队长	霍金斯	承诺	到	遵守	和	这	女王大学	禁令	:	尽管如此	,	我们

[faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

find	**in**	**the**	**account**	**,**
寻找	在	这	帐户	,

霍金斯船长承诺遵守女王的命令：然而，我们在记录中发现，

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɒv; əv] ['hɔːkɪnzɪz] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['juːzɪŋ] [ðiːz]

given	**in**	**the**	**same**	**History**	**,**	**of**	**Hawkins's**	**second**	**voyage**	**,**	**the**	**author**	**using**	**these**
给定	在	这	相同的	历史	,	的	霍金斯的	第二	航程	,	这	作者	使用	这些

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːdz] ,

remarkable	**words**	**,**
卓越	字	,

在同一部关于霍金斯第二次航行的历史著作中，作者使用了这些非凡的文字：

[hɪə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði] ['hɒrɪd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkənz]['ɪntuː]['sleɪvəri] .

Here	**began**	**the**	**horrid**	**practice**	**of**	**forcing**	**the**	**Africans**	**into**	**slavery**	**.**
这里	开始	这	可怕的	实践	的	强制	这	非洲人	进入	奴隶制	.

强迫非洲人沦为奴隶的可怕做法由此开始。

[lə'bɑːt] , [ə; eɪ]['rəʊmən] ['mɪʃən(ə)ri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [æt; ət][peɪdʒ]

Labat	**,**	**a**	**Roman**	**Missionary**	**,**	**in**	**his**	**account**	**of**	**the**	**Isles**	**of**	**America**	**,**	**at**	**page**
拉巴特	,	一个	罗马	传教士	,	在	他的	帐户	的	这	岛屿	的	美国	,	在	页

-

114	**,**
-	,

罗马传教士拉巴特在其关于美洲群岛的记述中，第114页写道：

[ɒv; əv][ðə; ði] 4th [vɒl] .

of	**the**	**4th**	**vol**	**.**
的	这	4th	卷	.

第 4 卷

['menʃnz] , [ðæt] ['luːɪs] [ðə; ði] 13th , ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [frentʃ] [kɪŋz] ['grænfɑːðə(r)] ,

mentions	**,**	**that**	**Lewis**	**the**	**13th**	**,**	**Father**	**to**	**the**	**present**	**French**	**King's**	**Grandfather**	**,**
提及	,	那	刘易斯	这	13th	,	父亲	到	这	展示	法语	国王学院	祖父	,

提到，路易十三是现任法国国王祖父的父亲，

[wɒz; wəz] [ɪk'strɪːmli] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒləniz]

was	**extremely**	**uneasy**	**at**	**a**	**Law**	**by**	**which**	**all**	**the**	**Negroes**	**of**	**his**	**Colonies**
曾是	极其	不安	在	一个	法律	经过	哪个	全部	这	黑人	的	他的	殖民地

were37

were37
were37

他对一项规定其殖民地所有黑人的法律感到非常不安。37

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sleɪvz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd][tuː; tə][hɪm] ,

to	**be**	**made**	**slaves**	**;**	**but**	**it**	**being**	**strongly**	**urged**	**to**	**him**	**,**
到	是	制成	奴隶	;	但	它	存在	强烈	敦促	到	他	,

沦为奴隶；但有人极力劝说他这样做，

[æz; əz][ðə; ði] ['rediɪst] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [hiː; hi] [ˌækwi'es]

as	**the**	**readiest**	**means**	**for**	**their**	**Conversion**	**to**	**Christianity**	**,**	**he**	**acquiesced**
作为	这	准备就绪	方法	为了	他们的	转换	到	基督教	,	他	默许

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

therewith	**.**
由此	.

他认为这是让他们皈依基督教的最便捷途径，于是便默许了。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['meni] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [wɪtʃ] [ðɪs]

And	although	we	have	not	many	accounts	of	the	impressions	which	this
和	虽然	我们	有	不是	许多	账户	的	这	印象	哪个	这

[ˌpaɪˈrætɪkl][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [geɪv] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['maɪndɪd]['piːp(ə)l] ,

piratical	invasion	of	the	rights	of	mankind	gave	to	serious	minded	people	,
海盗	入侵	的	这	权利	的	人类	给予	到	严肃的	有思想	人们	,

尽管我们没有太多关于这种对人权的海盗式侵犯给严肃的人们留下的印象的记载，

[wen] [fɜːst] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ; [jet] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['nəʊtɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,

when	first	engaged	in	;	yet	it	did	not	escape	the	notice	of	some	,
什么时候第一的	已订婚的	在	;	然而	它	做过	不是	逃脱	这	注意	的	一些	,

最初进行时；然而，这并没有逃过一些人的注意。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪsˈtiːmd] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)]['mænə(r)][æz; əz] ['wɒtʃmən] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] [tuː; tə]

who	might	be	esteemed	in	a	peculiar	manner	as	watchmen	in	their	day	to
WHO	可能	是	尊敬的	在	一个	奇特	方式	作为	守望者	在	他们的	天	到

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [səˈsaɪətiz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ˌhweərʌnˈtuː] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] .

the	different	societies	of	Christians	whereunto	they	belonged	.
这	不同的	社会	的	基督徒	其中	他们	属于	.

在他们所属的不同基督教团体中，他们可能会被以一种特殊的方式视为守望者。

['rɪtʃəd] ['bækstə(r)] , [æn; ən] ['emɪnənt] ['priːtʃə(r)] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˌnɔnkənˈfɔːmɪsts] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst]

Richard	Baxter	,	an	eminent	preacher	amongst	the	Nonconformists	,	in	the	last
理查德	巴克斯特	,	一个	杰出	牧师	在	这	非国教徒	,	在	这	最后的

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

理查德·巴克斯特，上个世纪非国教徒中一位杰出的传教士，

[wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [ɪsˈtiːmd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] [ˌprɛzbɪˈtɪəriənz]

well	known	and	particularly	esteemed	by	most	of	the	serious	Presbyterians
出色地	已知	和	特别	尊敬的	经过	最多	的	这	严肃的	长老会

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənts] ,

and	Independents	,
和	独立人士	,

广为人知，尤其受到大多数严肃的长老会教徒和独立教会教徒的尊敬。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [dəˈrektəri] , ['məʊstli] [rəʊt] [əˈbaʊt][æn; ən] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

in	his	Christian	Directory	,	mostly	wrote	about	an	hundred	Years	ago	,
在	他的	基督教	目录	,	大多	写道	关于	一个	百	年	前	,

在他的基督教指南中，大部分内容大约写于一百年前。

['fʊli] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌdiːteˈsteɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

fully	shews	his	detestation	of	this	practice	in	the	following	words	:
完全	展示	他的	憎恶	的	这	实践	在	这	下列的	字	:

他用以下的话语充分表达了他对这种做法的厌恶：

- [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [mɑːk] [haʊ] [gɒd] [hæθ] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] [wɪð] [pleɪgz] ?

'	Do	you	not	mark	how	God	hath	followed	you	with	plagues	?
-	做	你	不是	标记	如何	上帝	有	随后	你	和	瘟疫	?

难道你们没有注意到上帝用灾祸追赶你们吗?

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] ['kɒnʃəns] [tel] [juː; jʊ] ,

And	may	not	conscience	tell	you	,
和	可能	不是	良心	告诉	你	,

良心或许不会告诉你，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnhjuːˈmænəti][tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men] ?

that	it	is	for	your	inhumanity	to	the	souls	and	bodies	of	men	?
那	它	是	为了	你的	不人道	到	这	灵魂	和	身体	的	男人	?

是因为你们对人类灵魂和肉体的非人道行为吗?

— [tuː; tə][gəʊ][æz; əz]['paɪrəts][ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəuz] , [ɔː(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]
— To go as pirates and catch up poor Negroes , or people of another
— 到 去 作为 海盗 和 抓住 向上 贫穷的 黑人 , 或者 人们 的 其他
[lænd] ,
land ,
土地 ,

——像海盗一样去劫掠贫穷的黑人或其他国家的人民，

[ðæt] ['nevə(r)] ['fɔːfitid] [laɪf] [ɔː(r)] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sel]
that never forfeited Life or Liberty , and to make them Slaves and sell
那 绝不 丧失 生活 或者 自由 , 和 到 制作 他们 奴隶 和 卖
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那些从未放弃生命或自由的人，却沦为奴隶并被贩卖。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['θiːvəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
is one of the worst kind of Thievery in the world ;
是 一 的 这 最差 种类 的 盗窃 在 这 世界 ;

这是世界上最恶劣的盗窃行为之一；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
and such persons are to be taken for the common Enemies of
和 这样的 人 是 到 是 已采取 为了 这 常见的 敌人 的
[mæn'kaɪnd] ; [ænd; ənd]
mankind ; and
人类 ; 和

这些人应被视为全人类的公敌；

[ðeɪ] [ðæt] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] [biːsts] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɪr]
they that buy them , and use them as beasts , for their meer
他们 那 买 他们 , 和 使用 他们 作为 野兽 , 为了 他们的 米尔
[kə'mɒdəti] , -
commodity , 38
商品 , -

那些购买它们，并将它们当作牲畜一样使用，仅仅为了获取商品利益的人，38

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] , [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] , [ɔː(r)] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ɑː(r); ə(r)]['fɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
and betray , or destroy , or neglect their souls , are fitter to be called
和 背叛 , 或者 破坏 , 或者 忽视 他们的 灵魂 , 是 钳工 到 是 称为
[d'ɛvəlz][ðæn; ðən] ['krɪstʃənz] .
devils than Christians .
魔鬼 比 基督徒 .

背叛、毁灭或忽视自己灵魂的人，与其说是基督徒，不如说是魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['heɪnəs] [sɪn][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
It is an heinous sin to buy them ,
它 是 一个 令人发指的 罪 到 买 他们 ,

购买它们是不可饶恕的罪过。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['tʃærəti] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] . — — [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
unless it be in charity to deliver them . — — Undoubtedly they are
除非 它 是 在 慈善机构 到 递送 他们 . — — 无疑 他们 是
['prez(ə)ntli] [baʊnd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] ;
presently bound to deliver them ;
目前 边界 到 递送 他们 ;

除非是出于慈善目的，否则他们没有义务解救他们。——毫无疑问，他们现在有义务解救他们；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [raɪt] [ðə; ði][mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
because by right the man is his own ;
因为 经过 正确的 这 男人 是 他的 自己的 ;

因为按理说，人是属于自己的；

['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ][mæn] [els] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst]['taɪt(ə)l][tu:; tə][hɪm] .
therefore no man else can have a just title to him .
所以 不 男人 别的 能 有 一个 只是 标题 到 他 .

因此，除他之外，任何人都没有资格拥有他的所有权。

- [wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][faɪnd] [dʒɔ:dʒ] [fɒks] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪg'zempləri] ['paɪəti] ,
' We also find George Fox , a man of exemplary piety ,
- 我们 还 寻找 乔治 狐狸 , 一个 男人 的 典范 虔诚 ,

“我们还发现了乔治·福克斯，他是一位虔诚的典范。”

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['pi:p(ə)l]
who was the principal instrument in gathering the religious society of people
WHO 曾是 这 主要的 乐器 在 采集 这 宗教 社会 的 人们
[kɔ:ld] ['kweɪkəz] ,
called Quakers ,
称为 贵格会教徒 ,

他是组织成立贵格会这一宗教团体的主要人物。

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sɜ:n] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz]
expressing his concern and fellow - feeling for the bondage of the Negroes
表达 他的 忧虑 和 同伴 - 感觉 为了 这 束缚 的 这 黑人
:
:
:

表达了他对黑人奴隶制的关切和同情：

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪskɔ:s] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪn][bɑ:r'beɪdoʊz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In a discourse taken from his mouth , in Barbadoes , in the Year 1671 ,
在 一个 话语 已采取 从 他的 嘴 , 在 巴巴多斯 , 在 这 年 - ,

1671年，他在巴巴多斯发表了一篇演讲，以下是他亲口所说的话：

[sez] , - [kən'sɪdə(r)] [wɪð] [jɔ:'selvz] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði]
says , ' Consider with yourselves , if you were in the same condition as the
说道 , - 考虑 和 你们自己 , 如果 你 是 在 这 相同的 状况 作为 这
['blæks] [ɑ:(r); ə(r)] ,
Blacks are ,
黑人 是 ,

他说：“你们想想，如果你们处在黑人的境地，会作何感想？”

— [hu:] [keɪm] ['strendʒər] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][səʊld][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [sleɪvz] .
— who came strangers to you , and were sold to you as slaves .
— WHO 来了 陌生人 到 你 , 和 是 卖 到 你 作为 奴隶 .

——他们来到你们面前时是陌生人，被卖给你们做奴隶。

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɔ:(r)] [jɔ:z] ,
I say , if this should be the condition of you or yours ,
我 说 , 如果 这 应该 是 这 状况 的 你 或者 你的 ,

我说，如果这是你或你的人的处境，

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:d] ['meʒə(r)] :
you would think it hard measure :
你 会 思考 它 难的 措施 :

你可能会觉得很难衡量：

[jeɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd]['kru:əlti] .
Yea , and very great bondage and cruelty .
是的 , 和 非常 伟大的 束缚 和 残酷 .

是的，还有极其严重的奴役和残忍行为。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [kən'sɪdə(r)] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd]

And	**,**	**therefore**	**,**	**consider**	**seriously**	**of**	**this**	**,**	**and**	**do**	**you**	**for**	**and**
和	,	所以	,	考虑	严重地	的	这	,	和	做	你	为了	和

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

因此，请认真考虑此事，并为他们做你该做的事。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)][tu:; tə][du:; də]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

as	**you**	**would**	**willingly**	**have**	**them**	**,**	**or**	**any**	**other**	**to**	**do**	**unto**	**you**	**,**
作为	你	会	心甘情愿	有	他们	,	或者	任何	其他	到	做	到	你	,

正如你愿意让他们或其他人对你做的那样，

[wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][laɪk] ['sleɪvɪʃ] [kən'dɪʃn] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]

were	**you**	**in**	**the**	**like**	**slavish**	**condition**	**;**	**and**	**bring**	**them**	**to**	**know**	**the**
是	你	在	这	喜欢	奴隶	状况	;	和	带来	他们	到	知道	这

[lɔ:d] [kraɪst] .

Lord	**Christ**	**.**
主	基督	.

你是否也曾处于奴隶般的境地？带领他们认识主基督。

- [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)l] , [peɪdʒ] - , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frendz]

'	**And**	**in**	**his**	**journal**	**,**	**page**	**431**	**,**	**speaking**	**of**	**the**	**Advice**	**he**	**gave**	**his**	**friends**
-	和	在	他的	杂志	,	页	-	,	请讲	的	这	建议	他	给予	他的	朋友们

[æt; ət][bɑ:r'beɪdoʊz] ,

at	**Barbadoes**	**,**
在	巴巴多斯	,

在他的日记第431页，谈到他给巴巴多斯的朋友们的建议时，

[hi:; hi] [sez] , - [ai][dɪ'zaɪəd]['ɔ:lsəʊ] ,

he	**says**	**,**	**'**	**I**	**desired**	**also**	**,**
他	说道	,	-	我	想要的	还	,

他说："我也渴望……"

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:z] [ðeə(r)]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz][tu:; tə] [di:l] ['maɪldli][ænd; ənd]['dʒentli] [wɪð] [ðeə(r)]

that	**they**	**would**	**cause**	**their**	**Overseers**	**to**	**deal**	**mildly**	**and**	**gently**	**with**	**their**
那	他们	会	原因	他们的	监督者	到	交易	轻微地	和	轻轻地	和	他们的

['ni:grəuz] , and39

Negroes	**,**	**and39**
黑人	,	and39

他们会指示他们的监工温和地对待他们的黑人，并且39

[nɒt][tu:; tə][ju:z]['kru:əlti] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][hæd; həd] [bi:n] ;

not	**to**	**use**	**cruelty**	**towards**	**them**	**,**	**as**	**the**	**manner**	**of**	**some**	**had**	**been**	**;**
不是	到	使用	残酷	向	他们	,	作为	这	方式	的	一些	有	到过	;

不要像有些人那样对他们施以残忍的手段；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)]['sɜ:t(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪtju:d] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fri:] .

and	**that**	**after**	**certain**	**years**	**of**	**servitude**	**they**	**should**	**make**	**them**	**free**	**.**
和	那	后	肯定	年	的	奴役	他们	应该	制作	他们	自由的	.

并且规定，在服役一定年限后，应释放他们。

- [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] - , [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ˌmemə'rændəm] - [bʊk] , [wɪtʃ]

'	**In**	**a**	**book**	**printed**	**in**	**Leverpool**	**,**	**called**	**The**	**Leverpool**	**Memorandum**	**-**	**book**	**,**	**which**
-	在	一个	书	打印	在	-	,	称为	这	-	备忘录	-	书	,	哪个

[kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

contains	**,**	**among**	**other**	**things**	**,**
包含	,	之中	其他	事物	,

"在利弗浦印刷的一本书中，名为《利弗浦备忘录》，其中包含（除其他内容外）：

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔːt] ,
an **account** **of** **the** **Trade** **of** **that** **port** **,**
一个 帐户 的 这 贸易 的 那 港口 ,

该港口贸易情况的记述，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɪni] [treɪd] ,
there **is** **an** **exact** **list** **of** **the** **vessels** **employed** **in** **the** **Guinea** **Trade** **,**
那里 是 一个 精确的 列表 的 这 船只 受雇 在 这 几内亚 贸易 ,

有一份参与几内亚贸易的船只的详细清单。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪm'pɔː(r)tɪd][ɪn] [iːtʃ] ['ves(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
and **of** **the** **number** **of** **Slaves** **imported** **in** **each** **vessel** **,** **by** **which** **it** **appears** **,**
和 的 这 数字 的 奴隶 进口 在 每个 血管 , 经过 哪个 它 出现 ,

以及每艘船上进口的奴隶数量，由此可见：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][tuː; tə] [ə'merɪkə] , [baɪ]['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
that **in** **the** **year** **1753** **,** **the** **number** **imported** **to** **America** **,** **by** **vessels** **belonging** **to**
那 在 这 年 - , 这 数字 进口 到 美国 , 经过 船只 属于 到
[ðæt] [pɔːt] ,
that **port** **,**
那 港口 ,

1753年，该港口所属船只进口到美洲的数量为：

[ə'maunt] [tuː; tə] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ;
amounted **to** **upwards** **of** **Thirty** **Thousand** **;**
金额 到 向上 的 三十 千 ;

总计超过三万；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [ɪn]
and **from** **the** **number** **of** **Vessels** **employed** **by** **the** **African** **Company** **in**
['lʌndən] [ænd; ənd] ['brɪstl] ,
London **and** **Bristol** **,**
伦敦 和 布里斯托尔 ,

根据非洲公司在伦敦和布里斯托尔雇用的船只数量，

[wiː; wi] [meɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [kən'kluːd] , [ðeə(r)][ɪz] , [æt; ət] [liːst] ,
we **may** **,** **with** **some** **degree** **of** **certainty** **conclude** **,** **there** **is** **,** **at** **least** **,**
我们 可能 , 和 一些 程度 的 肯定 结束 , 那里 是 , 在 至少 ,

我们可以相当肯定地得出结论，至少存在以下情况：

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ['jɪəli]
One **Hundred** **Thousand** **Negroes** **purchased** **and** **brought** **on** **board** **our** **ships** **yearly**
一 百 千 黑人 购买 和 带来 在 木板 我们的 船舶 每年
[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
from **the** **coast** **of** **Africa** **,**
从 这 海岸 的 非洲 ,

每年有十万名黑人从非洲沿岸被购买并带上我们的船只。

[ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] .
on **their** **account** **.**
在 他们的 帐户 .

以他们的名义。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [ɪn] ['ændərsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , ['prɪntɪd] [ɪn] -
This **is** **confirmed** **in** **Anderson's** **History** **of** **Trade** **and** **Commerce** **,** **printed** **in** **1764**
,
,
,

安德森的《贸易与商业史》（1764年出版）证实了这一点。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [æt; ət][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpendɪks] ,
where **it** **is** **said** **,** **at** **page** **68** **of** **the** **Appendix** **,**
在哪里 它 是 说 , 在 页 - 的 这 附录 ,

附录第68页指出，

- [ðæt] [ˈɪŋglənd] [səˈplaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈkɒləniz] [wɪð] [ˈniːgrəʊ] - [sleɪvz] ,
' That **England** **supplies** **her** **American** **Colonies** **with** **Negro** **-** **slaves** **,**
- 那 英格兰 补给品 她 美国人 殖民地 和 黑人 - 奴隶 ,

“英国向其美洲殖民地提供黑奴，

[əˈmaunt] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][tuː; tə] [əˈbʌv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈevri] [jɪə(r)] .
amounting **in** **number** **to** **above** **One** **Hundred** **Thousand** **every** **year** **.**
金额 在 数字 到 多于 一 百 千 每一个 年 .

每年数量超过十万。

- [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ˈfreɪtɪd] [wɪð] [sleɪvz] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)]
' When **the** **vessels** **are** **full** **freighted** **with** **slaves** **,** **they** **set** **out** **for** **our**
- 什么时候 这 船只 是 满的 货运 和 奴隶 , 他们 放 出去 为了 我们的
[plænˈteɪʃən] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
plantations **in** **America** **,**
种植园 在 美国 ,

“当船只满载奴隶后，它们就驶往我们在美洲的种植园。”

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ,
and **may** **be** **two** **or** **three** **months** **on** **the** **voyage** **,** **during** **which** **time** **,**
和 可能 是 二 或者 三 几个月 在 这 航程 , 期间 哪个 时间 ,

航程可能长达两到三个月，在此期间，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd] [stentʃ] [ðæt] is40
from **the** **filth** **and** **stench** **that** **is40**
从 这 污秽 和 恶臭 那 is40

从那40号的污秽和恶臭中

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɪˈstempə(r)] [ˈfriːkwəntli] [breɪk] [aʊt] , [wɪtʃ] [ˈkæri] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] , [ə; eɪ]
among **them** **,** **distempers** **frequently** **break** **out** **,** **which** **carry** **off** **a** **great** **many** **,** **a**
之中 他们 , 犬瘟热 频繁地 休息 出去 , 哪个 携带 离开 一个 伟大的 许多 , 一个
[fɪfθ] ,
fifth **,**
第五 ,

其中，犬瘟热经常爆发，夺去许多人的生命，约占五分之一。

[ə; eɪ] [fɔːθ] , [jeɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
a **fourth** **,** **yea** **,** **sometimes** **a** **third** **of** **them** **;**
一个 第四 , 是的 , 有时 一个 第三 的 他们 ;

四分之一，有时甚至三分之一；

[səʊ] [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] [ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [ˈjɪəli] ,
so **that** **taking** **all** **the** **slaves** **together** **that** **are** **brought** **on** **board** **our** **ships** **yearly** **,**
所以 那 采取 全部 这 奴隶 一起 那 是 带来 在 木板 我们的 船舶 每年 ,

因此，把每年运上我们船的所有奴隶加起来，

[wʌn] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [səˈpəʊz] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ɒn][ðə; ði]
one **may** **reasonably** **suppose** **,** **that** **at** **least** **ten** **thousand** **of** **them** **die** **on** **the**
一 可能 合理 认为 , 那 在 至少 十 千 的 他们 死 在 这
[ˈvɔɪɪdʒ] .
voyage **.**
航程 .

可以合理推测，至少有一万人在航行途中丧生。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [plænˈteɪʃən] ,
And **in** **a** **printed** **account** **of** **the** **State** **of** **the** **Negroes** **in** **our** **plantations** **,**
和 在 一个 打印 帐户 的 这 状态 的 这 黑人 在 我们的 种植园 ,

在一份关于我们种植园中黑人状况的印刷报告中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [daɪ][æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt]

it	is	supposed	that	a	fourth	part	,	more	or	less	,	die	at	the	different
它	是	据称	那	一个	第四	部分	,	更多的	或者	较少的	,	死	在	这	不同的

['aɪlənds] ,

Islands	,
岛屿	,

据推测，大约有四分之一的人死于各个岛屿上。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['siːzənɪŋ] .

in	what	is	called	the	seasoning	.
在	什么	是	称为	这	调料	.

在所谓的调味料中。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzjuːmd] , [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]

Hence	it	may	be	presumed	,	that	,	at	a	moderate	computation	of	the	slaves
因此	它	可能	是	假定	,	那	,	在	一个	缓和	计算	的	这	奴隶

,

,
,

因此可以推断，在对奴隶数量进行适度计算后，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['aʊə(r)]['æfrɪkən] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

who	are	purchased	by	our	African	merchants	in	a	year	,
WHO	是	购买	经过	我们的	非洲	商人	在	一个	年	,

每年被我们的非洲商人购买的商品数量，

[nɪə(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [daɪ][ə'pɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] .

near	thirty	thousand	die	upon	the	voyage	and	in	the	seasoning	.
靠近	三十	千	死	之上	这	航程	和	在	这	调料	.

近三万人死于航行途中和腌制过程中。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [inˈkəːʃən] [ænd; ənd]

Add	to	this	,	the	prodigious	number	who	are	killed	in	the	incursions	and
添加	到	这	,	这	惊人	数字	WHO	是	被杀	在	这	入侵	和

[ɪnˈtestɪn] [wˈɔːz] ,

intestine	wars	,
肠	战争	,

此外，还有大量人员在入侵和内战中丧生。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ləʊd][ðə; ði]['ves(ə)lz]

by	which	the	Negroes	procure	the	number	of	slaves	wanted	to	load	the	vessels
经过	哪个	这	黑人	采购	这	数字	的	奴隶	通缉	到	加载	这	船只

.

.
.

黑人以此方式获取装载船只所需的奴隶数量。

[haʊ] ['dredf(ə)l] [ðen] [ɪz] [ðɪs] [sleɪv] - [treɪd] , [weə'baɪ] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] -

How	dreadful	then	is	this	Slave	-	Trade	,	whereby	so	many	thousands	of	our	fellow	-
如何	可怕	然后	是	这	奴隶	-	贸易	,	由此	所以	许多	数千	的	我们的	同伴	-

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

那么，奴隶贸易是多么可怕啊，成千上万的同胞因此丧命！

[friː] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [inˈdjuː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ræʃ(ə)nəl]['fæk(ə)ltɪz] ,

free	by	nature	,	endued	with	the	same	rational	faculties	,
自由的	经过	自然	,	赋予	和	这	相同的	合理的	学院	,

天性自由，具备同样的理性能力，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

and	called	to	be	heirs	of	the	same	salvation	with	us	,	lose	their	lives	,
和	称为	到	是	继承人	的	这	相同的	救恩	和	我们	,	失去	他们的	生活	,

他们蒙召与我们一同承受救恩，却舍弃生命，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['truːli] , [ænd; ənd] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , ['məːdə] ['evri] [jɪə(r)] !

and	are	truly	,	and	properly	speaking	,	murdered	every	year	!
和	是	真的	,	和	适当地	请讲	,	被谋杀	每一个	年	!

每年都有人被谋杀，而且是名副其实的谋杀!

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kən'vɪkt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['məːdə(r)] ,

For	it	is	not	necessary	,	in	order	to	convict	a	man	of	murder	,
为了	它	是	不是	必要的	,	在	命令	到	定罪	一个	男人	的	谋杀	,

因为要判定一个人犯有谋杀罪，并不一定需要.....

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['məːdə(r)] .

to	make	it	appear	,	that	he	had	an	intention	to	commit	murder	.
到	制作	它	出现	,	那	他	有	一个	意图	到	犯罪	谋杀	.

使他看起来像是有谋杀意图。

[huː'evə(r)] [dʌz] , [baɪ][ˌʌn'dʒʌst] [fɔːs] [ɔː(r)] ['vaɪələns] , [dɪ'preɪv] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ;

Whoever	does	,	by	unjust	force	or	violence	,	deprive	another	of	his	Liberty	;
谁	做	,	经过	不公正	力量	或者	暴力	,	剥夺	其他	的	他的	自由	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

任何人以不公正的武力或暴力剥夺他人的自由；以及

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ɹɪdj'uːsɪz][hɪm] , [baɪ]['kruːəl] ['triːtmənt] ,

while	he	has	him	in	his	power	,	reduces	him	,	by	cruel	treatment	,
尽管	他	有	他	在	他的	力量	,	减少	他	,	经过	残忍的	治疗	,

当他控制住他时，用残酷的手段削弱他。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] ['evɪdəntli] [in'deindʒə] his41

to	such	a	condition	as	evidently	endangers	his41
到	这样的	一个	状况	作为	显然	危及	his41

这种情况显然危及他的41

[laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'keɪɪgnz] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪz] ['æktʃuəli] ['gɪlti] [ɒv; əv]['məːdə(r)] .

life	,	and	the	event	occasions	his	death	,	is	actually	guilty	of	murder	.
生活	,	和	这	事件	场合	他的	死亡	,	是	实际上	有罪的	的	谋杀	.

生命，以及导致他死亡的事件，实际上犯了谋杀罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][baɪ][sɜː(r)][hæns] [sləʊn] ,

It	is	no	less	shocking	to	read	the	accounts	given	by	Sir	Hans	Sloane	,
它	是	不	较少的	令人震惊	到	读	这	账户	给定	经过	先生	汉斯	斯隆	,

读到汉斯·斯隆爵士的记述，同样令人震惊。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'hjuːmən][ænd; ənd][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] ['triːtmənt] [ðəʊz] ['blæks] [miːt]

and	others	,	of	the	inhuman	and	unmerciful	treatment	those	Blacks	meet
和	其他的	,	的	这	不人道	和	无情	治疗	那些	黑人	见面

[wɪð] ,

with	,
和	,

以及其他人士，他们描述了黑人所遭受的非人道和残酷的待遇。

[huː] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['siːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds] , ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ,

who	survive	the	seasoning	in	the	Islands	,	often	for	transgressions	,
WHO	存活	这	调料	在	这	岛屿	,	经常	为了	过错	,

他们往往是因为犯错，才得以在岛上经受住考验。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [beəz] [nəʊ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

to	which	the	punishment	they	receive	bears	no	proportion	.
到	哪个	这	惩罚	他们	收到	熊	不	部分	.

他们所受的惩罚与他们所受的惩罚完全不成比例。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrɪd] [ˌeksi'kjuːʃənz] ,

'	And	the	horrid	executions	,
-	和	这	可怕的	处决	,

“还有那些可怕的处决，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [ðeə(r)][ə'pɒn] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒts] [leɪd][baɪ][ðə; ði] ['blæks] ,

which	are	frequently	made	there	upon	discovery	of	the	plots	laid	by	the	Blacks	,
哪个	是	频繁地	制成	那里	之上	发现	的	这	图表	铺设	经过	这	黑人	,

这些阴谋往往是在发现黑人埋下的伏击后发生的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] ; [ɒv; əv][sʌm; səm] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði][bəʊnz] , [waɪlst]

for	the	recovery	of	their	liberty	;	of	some	they	break	the	bones	,	whilst
为了	这	恢复	的	他们的	自由	;	的	一些	他们	休息	这	骨头	,	而

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

为了恢复他们的自由；有些人甚至在活着的时候就被打断了骨头。

[ɒn][ə; eɪ] [wiːl] ; ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [bɜːn] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [rəʊst] [tuː; tə] [deθ] ; ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [stɑːv] [tuː; tə]

on	a	wheel	;	others	they	burn	or	rather	roast	to	death	;	others	they	starve	to
在	一个	车轮	;	其他的	他们	烧伤	或者	相当	烤	到	死亡	;	其他的	他们	饿死	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

有的被绑在轮子上；有的被烧死，或者更确切地说是烤死；有的被饿死。

[wɪð] [ə; eɪ][ləʊf] ['hæŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [maʊðz] .

with	a	loaf	hanging	before	their	mouths	.
和	一个	面包	绞刑	前	他们的	嘴	.

嘴边挂着一块面包。

- [ðʌs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)] , [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] ['ægəni] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['hɒrɪd]

'	Thus	they	are	brought	to	expire	,	with	frightful	agonies	,	in	the	most	horrid
-	因此	他们	是	带来	到	到期	,	和	可怕	痛苦	,	在	这	最多	可怕的

['tɔːtʃə] .

tortures	.
酷刑	.

“就这样，他们在极其可怕的痛苦和酷刑中死去。”

[fɔː(r); fə(r)] ['neglɪdʒəns] ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [wɪpt] , [tɪl] [ðeə(r)] [bæks] [ɑː(r); ə(r)] [rɔː] ,

For	negligence	only	they	are	unmercifully	whipped	,	till	their	backs	are	raw	,
为了	疏忽	仅有的	他们	是	无情地	鞭打	,	直到	他们的	背部	是	生的	,

仅仅因为疏忽大意，他们就会遭到无情的鞭打，直到背部伤痕累累。

[ænd; ənd] [ðen] ['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt][ɪz] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [wuːndz] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði][peɪn] ,

and	then	pepper	and	salt	is	scattered	on	the	wounds	to	heighten	the	pain	,
和	然后	胡椒	和	盐	是	疏散	在	这	伤口	到	增高	这	疼痛	,

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	prevent	mortification	.
和	防止	屈辱	.

然后，在伤口上撒上胡椒粉和盐，以加剧疼痛，防止羞辱。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] ,

Is	it	not	a	cause	of	much	sorrow	and	lamentation	,
是	它	不是	一个	原因	的	很多	悲哀	和	哀叹	,

这难道不是一件令人悲伤和哀悼的事情吗？

[ðæt] [səʊ] ['meni] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ðʌs] ['rækt] [wɪð] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] ['tɔ:tʃə] ,

that	so	many	poor	creatures	should	be	thus	racked	with	excruciating	tortures	,
那	所以	许多	贫穷的	生物	应该	是	因此	架子	和	痛苦不堪	酷刑	,

这么多可怜的生灵竟然要遭受如此痛苦的折磨，

[fɔ:(r); fə(r)] [kraɪmz] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][ðeə(r)][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-][hæv; həv] [ə'keɪʒnd] ?

for	crimes	which	often	their	tormentors	have	occasioned	?
为了	犯罪	哪个	经常	他们的	折磨者	有	引发	?

因为他们犯下的罪行往往是他们的施虐者所犯下的?

[mʌst; məst][nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɒmən] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][hæv; həv] ['sʌfəd] [sʌm; səm]

Must	not	even	the	common	feelings	of	human	nature	have	suffered	some
必须	不是	甚至	这	常见的	情怀	的	人类	自然	有	遭受	一些

['gri:vəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðəʊz] [men] ,

grievous	change	in	those	men	,
严重的	改变	在	那些	男人	,

难道就连人类最基本的情感，在这些人身上也发生了某种严重的改变吗?

[tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] ['kru:əlti] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ?

to	be	capable	of	such	horrid	cruelty	towards	their	fellow	-	men	?
到	是	有能力的	的	这样的	可怕的	残酷	向	他们的	同伴	-	男人	?

竟能对同类犯下如此骇人听闻的残忍罪行?

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] [deθ] , [ɔ:t] [nɒt][ðeə(r)]['dʒʌdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [deθ] decreed42

If	they	deserve	death	,	ought	not	their	judges	,	in	the	death	decreed42
如果	他们	应得	死亡	,	应该	不是	他们的	法官	,	在	这	死亡	decreed42

如果他们罪该处死，那么他们的法官在判决死刑时，难道不应该判处他们死刑吗? 42

[ðem; ðəm] , ['ɔ:lweɪz][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ðeə(r)] ['hæpləs] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][men] ,

them	,	always	to	remember	that	these	their	hapless	fellow	-	creatures	are	men	,
他们	,	总是	到	记住	那	这些	他们的	不幸的	同伴	-	生物	是	男人	,

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] ?

and	themselves	professing	Christians	?
和	他们自己	声称	基督徒	?

要时刻记住，这些不幸的同胞是人，而且他们自己也是自称基督徒的人?

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [lɔ:] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es]['aʊə(r)]['dju:ti][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

The	Mosaic	law	teaches	us	our	duty	in	these	cases	,
这	马赛克	法律	教导	我们	我们的	责任	在	这些	案例	,

摩西律法教导我们在这些情况下应尽的义务，

[ɪn][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [træns'gresə] , ['du:tər] .

in	the	merciful	provision	it	made	in	the	punishment	of	transgressors	,	Deuter	.
在	这	仁慈	条款	它	制成	在	这	惩罚	的	违规者	,	氘	.

申命记中对罪人的惩罚作出了仁慈的规定。

[ˌɛks'ɛks'vi:] . [ˌtu:'tu:] .

xxv	.	2	.
25	.	2	.

xxv.2.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][bi:; bi] ['wɜ:ðɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['bi:t(ə)n] ,

And	it	shall	be	,	if	the	wicked	man	be	worthy	to	be	beaten	,
和	它	将	是	,	如果	这	邪恶	男人	是	值得	到	是	被打败	,

如果恶人罪该受鞭打，那么就应该如此。

[ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [hɪm][tu:; tə][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['bi:t(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]

that	the	judge	shall	cause	him	to	lie	down	,	and	to	be	beaten	before	his
那	这	法官	将	原因	他	到	说谎	向下	,	和	到	是	被打败	前	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

法官要叫他躺下，当着他的面鞭打他。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)] ; ['fɔːti] [straɪps] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [hɪm] ,

according	to	his	fault	,	by	a	certain	number	;	Forty	stripes	he	may	give	him	,
根据	到	他的	过错	,	经过	一个	肯定	数字	;	四十	条纹	他	可能	给	他	,

[ænd; ənd][nɒt] [ɪk'siːd] .

and	not	exceed	.
和	不是	超过	.

根据他的过错，按一定的次数鞭打他；可以鞭打他四十下，但不得超过四十下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['rendəd] [ɪz][aʊt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [vɪz] .

And	the	reason	rendered	is	out	of	respect	to	human	nature	,	viz	.
和	这	原因	渲染	是	出去	的	尊重	到	人类	自然	,	即	.

给出的理由是出于对人性的尊重，即：

[lest] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'siːd] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [ə'bʌv] [ðiːz] , [wɪð] ['meni] [straɪps] ,

Lest	if	he	should	exceed	,	and	beat	him	above	these	,	with	many	stripes	,
免得	如果	他	应该	超过	,	和	打	他	多于	这些	,	和	许多	条纹	,

免得他越过这些惩罚，用更多的鞭子抽打他，

[ðen] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [vaɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .

then	thy	Brother	should	seem	vile	unto	thee	.
然后	你的	兄弟	应该	似乎	卑鄙的	到	你	.

那么，你的兄弟在你眼中就会显得卑鄙无耻。

['brɪt(ə)nz] [bəʊst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒenərəs] , [hjuː'meɪn]['piːp(ə)l] ,

Britons	boast	themselves	to	be	a	generous	,	humane	people	,
英国人	夸	他们自己	到	是	一个	慷慨的	,	人道	人们	,

英国人自诩为慷慨仁慈的民族，

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ; [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [truː]

who	have	a	true	sense	of	the	importance	of	Liberty	;	but	is	this	a	true
WHO	有	一个	真的	感觉	的	这	重要性	的	自由	;	但	是	这	一个	真的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

他们真正理解自由的重要性；但这真的是他们的品格吗？

[waɪlst] [ðæt] ['bɑːbərəs] , ['sævɪdʒ] [sleɪv] - [treɪd] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ə'tendənt] ['hɔrə] , [rɪ'siːvz]

whilst	that	barbarous	,	savage	Slave	-	Trade	,	with	all	its	attendant	horrors	,	receives
而	那	野蛮	,	野蛮的	奴隶	-	贸易	,	和	全部它是		服务员	恐怖	,	接收

['kaʊntənəns] [ænd; ənd][prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

countenance	and	protection	from	the	Legislature	,
面容	和	保护	从	这	立法机关	,

然而，这种野蛮残暴的奴隶贸易及其所有伴随的恐怖行径却得到了立法机关的默许和保护。

[weə'baɪ] [səʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['jɪəli] ['sækrɪfaɪst] ?

whereby	so	many	Thousand	lives	are	yearly	sacrificed	?
由此	所以	许多	千	生活	是	每年	牺牲	?

每年为何有成千上万的生命因此而牺牲？

[duː; də][wiː; wi] [ɪn'diːd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːðz] [dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ?

Do	we	indeed	believe	the	truths	declared	in	the	Gospel	?
做	我们	的确	相信	这	真相	声明	在	这	福音	?

我们是否真的相信福音书中所宣扬的真理？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ˌðeər'ɪn]

Are	we	persuaded	that	the	threatenings	,	as	well	as	the	promises	therein
是	我们	被说服	那	这	威胁	,	作为	出色地	作为	这	承诺	其中

[kən'teɪnd] , [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] ?

contained	,	will	have	their	accomplishment	?
包含	,	将要	有	他们的	成就	?

我们是否确信，这些威胁以及其中包含的承诺都将实现？

[ɪf] [ɪn'diːd] [wiː; wi][duː; də] ,
If **indeed** **we** **do** **,**
如果 的确 我们 做 ,

如果真如此，

[mʌst; məst][wiː; wi][nɒt]['tremb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [gɪlt] [laɪz][ə'pɒn]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n]
must **we** **not** **tremble** **to** **think** **what** **a** **load** **of** **guilt** **lies** **upon** **our** **Nation**
必须 我们 不是 颤抖 到 思考 什么 一个 加载 的 有罪 谎言 之上 我们的 国家
['dʒen(ə)rəli] ,
generally **,**
一般来说 ,

我们难道不应该感到战栗，因为我们的国家整体上背负着多么沉重的罪责吗?

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɪn]['eni] [dɪ'griː] [ə'bet][ɔː(r)] ['kaʊntənəns] [ðɪs]
and **individually** **so** **far** **as** **we** **in** **any** **degree** **abet** **or** **countenance** **this**
和 单独 所以 远的 作为 我们 在 任何 程度 助长 或者 面容 这
['ægrəveɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] ? -
aggravated **iniquity** **?** **43**
加重 罪恶 ? -

我们个人是否在任何程度上教唆或纵容了这种加重的罪恶？43

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['fruːtf(ə)l][ɒv; əv]
We **have** **a** **memorable** **Instance** **in** **history** **,** **which** **may** **be** **fruitful** **of**
我们 有 一个 难忘 实例 在 历史 , 哪个 可能 是 卓有成效 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Instruction **,**
操作说明 ,

历史上有一个值得铭记的例子，或许能给我们带来有益的启示。

[ɪf] ['taɪmli] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn]['temp(ə)l] ,
if **timely** **and** **properly** **applied** **;** **it** **is** **a** **quotation** **made** **by** **Sir** **John** **Temple** **,**
如果 及时 和 适当地 应用 ; 它 是 一个 引述 制成 经过 先生 约翰 寺庙 ,

如果运用得当且及时；这是约翰·坦普尔爵士的一句名言。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [rɪ'beljən] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɪ'rældəs]
in **his** **history** **of** **the** **Irish** **rebellion** **,** **being** **an** **observation** **out** **of** **Giraldus**
在 他的 历史 的 这 爱尔兰 叛乱 , 存在 一个 观察 出去 的 吉拉尔杜斯
[kæm'brɛnsɪs] ,
Cambrensis **,**
坎布伦西斯 ,

在他的爱尔兰叛乱史中，根据吉拉尔杜斯·坎布伦西斯的观察，

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['ɔːθə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt][sɪks]['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
a **noted** **author** **,** **who** **lived** **about** **six** **hundred** **years** **ago** **,**
一个 著名的 作者 , WHO 居住地 关于 六 百 年 前 ,

一位生活在大约六百年前的著名作家

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪn]['aɪələnd] ,
concerning **the** **causes** **of** **the** **prosperity** **of** **the** **English** **undertakings** **in** **Ireland** **,**
有关 这 原因 的 这 繁荣 的 这 英语 事业 在 爱尔兰 ,
[wen] [ðeɪ] ['kɔŋkə] [ðæt] ['aɪlənd] ,
when **they** **conquered** **that** **Island** **,**
什么时候 他们 征服 那 岛 ,

关于英国征服爱尔兰岛后，其在爱尔兰事业繁荣发展的原因，

[hiː; hi] [seθ] , - [ðæt] [ə; eɪ]['sɪnəd; 'sɪnɒd] , [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] , ['biːɪŋ] [ðen] [ə'sembəld]
he **saith** **,** **'** **That** **a** **synod** **,** **or** **council** **of** **the** **Clergy** **,** **being** **then** **assembled**
他 赛斯说 , - 那 一个 宗教会议 , 或者 理事会 的 这 牧师 , 存在 然后 组装
[æt; ət] [ɑː'mɑː] ,
at **Armagh** **,**
在 阿马郡 ,

他说："当时，在阿马召开了一次宗教会议或教士会议，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔɪnt] ['fʊli] [dɪ'beɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ə'griːd] ,

and	that	point	fully	debated	,	it	was	unanimously	agreed	,
和	那	观点	完全	辩论	,	它	曾是	一致	同意	,

这一点经过充分讨论后，一致同意。

[ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['hevi] ['dʒʌdʒmənt] [ðen]

that	the	sins	of	the	people	were	the	occasion	of	that	heavy	judgment	then
那	这	罪孽	的	这	人们	是	这	场合	的	那	重的	判断	然后

['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] ;

falling	upon	their	nation	;
坠落	之上	他们的	国家	;

人民的罪孽是当时降临在他们国家身上的严厉审判的起因；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]['paɪrəts] ,

and	that	especially	their	buying	of	Englishmen	from	merchants	and	pirates	,
和	那	尤其	他们的	购买	的	英国人	从	商人	和	海盗	,

尤其是他们从商人和海盗手中购买英国人的行为，

[ænd; ənd] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['mɪzrəbl] [hɑːd] ['bɒndɪdʒ] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]

and	detaining	them	under	a	most	miserable	hard	bondage	,	had	caused	the
和	拘留	他们	在下面	一个	最多	悲惨的	难的	束缚	,	有	导致	这

[lɔːd] ,

Lord	,
主	,

将他们囚禁在极其悲惨的严酷奴役之下，这给上帝带来了极大的痛苦。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][dʒʌst][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

by	way	of	just	retaliation	,	to	leave	them	to	be	reduced	,	by	the	English	,
经过	方式	的	只是	报复	,	到	离开	他们	到	是	减少	,	经过	这	英语	,

作为正当的报复，让他们被英国人消灭。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

to	the	same	state	of	slavery	.
到	这	相同的	状态	的	奴隶制	.

沦为同样的奴隶状态。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ækt][ɪn] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ,

Whereupon	they	made	a	publick	act	in	that	council	,
于是	他们	制成	一个	公众	行为	在	那	理事会	,

于是，他们在议会上公开表决了此事。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [held] [ɪn][kæp'tɪvəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] ,

that	all	the	English	held	in	captivity	throughout	the	whole	land	,
那	全部	这	英语	握住	在	囚禁	自始至终	这	所有的	土地	,

即英国人在整个土地上俘虏的所有奴隶。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)ntli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['lɪbəti] .

should	be	presently	restored	to	their	former	Liberty	.
应该	是	目前	恢复	到	他们的	以前的	自由	.

应该立即恢复他们以前的自由。

- [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'kluːd] [wɪð] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt]

' I	shall	now	conclude	with	an	extract	from	an	address	of	a	late
- 我	将	现在	结束	和	一个	提炼	从	一个	地址	的	一个	晚的

['ɔːθə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

author	to	the	merchants	,
作者	到	这	商人	,

“现在，我将以一位已故作家对商人们的讲话节选作为结尾。”

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['gɪni] [treɪd] ; [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn]

and	others	,	who	are	concerned	in	carrying	on	the	Guinea	Trade	;	which	also	,	in
和	其他的	,	WHO	是	担心的	在	携带	在	这	几内亚	贸易	;	哪个	还	,	在

[ə; eɪ] great44

a	great44
一个	great44

以及其他参与几内亚贸易的人；此外，在44个方面也存在问题。

['meʒə(r)] , [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn] ,

measure	,	is	applicable	to	others	,	who	,	for	the	love	of	gain	,
措施	,	是	适用的	到	其他的	,	WHO	,	为了	这	爱	的	获得	,

衡量标准也适用于其他人，他们为了追求利益而.....

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['eni] [weɪ] [kən'sɜːnd] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ɔː(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]

are	in	any	way	concerned	in	promoting	or	maintaining	the	captivity	of	the
是	在	任何	方式	担心的	在	推广	或者	保持	这	囚禁	的	这

['niːgrəuz] .

Negroes	.
黑人	.

以任何方式参与促进或维持对黑人的奴役。

- [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pʌblɪkli] ['kæriɪŋ] [ɒn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [hæz; həz][ə; eɪ]

-	As	the	business	,	you	are	publickly	carrying	on	before	the	world	,	has	a
-	作为	这	商业	,	你	是	公开地	携带	在	前	这	世界	,	有	一个

[bæd]['æspekt] ,

bad	aspect	,
坏的	方面	,

“作为一项公开在世人面前进行的业务，它存在着不好的一面。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][məʊst][men] [meɪk] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	you	are	sensible	most	men	make	objection	against	it	,
和	你	是	明智的	最多	男人	制作	异议	反对	它	,

而且你很明智，大多数男人都会反对这种做法。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] , ['ekwəti] ,

you	ought	to	justify	it	to	the	world	,	upon	principles	of	reason	,	equity	,
你	应该	到	证明合法	它	到	这	世界	,	之上	原则	的	原因	,	公平	,

你应该根据理性、公平的原则向世人证明你的做法是合理的。

[ænd; ənd][hjuː'mænəti] ; [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ˌʌn'dʒʌst][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	humanity	;	to	make	it	appear	,	that	it	is	no	unjust	invasion	of	the
和	人类	;	到	制作	它	出现	,	那	它	是	不	不公正	入侵	的	这

[p'ɜːsənz] ,

persons	,
人	,

以及人道主义；为了表明这并非对人身自由的不公正侵犯，

[ɔː(r)] [in'krəutʃmənt] [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][men] ;

or	encroachments	on	the	rights	of	men	;
或者	侵占	在	这	权利	的	男人	;

或侵犯男性权利；

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] . — [bʌt; bət] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][men]

or	for	ever	to	lay	it	aside	.	—	But	laying	aside	the	resentment	of	men
或者	为了	曾经	到	躺	它	旁边	.	—	但	躺下	旁边	这	怨恨	的	男人

,

,

,

或者永远把它搁置一边。——但抛开世人的怨恨，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ]['məʊmənt] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti]

which	is	but	of	little	or	no	moment	,	in	comparison	with	that	of	the	Almighty
哪个	是	但	的	小的	或者	不	片刻	,	在	比较	和	那	的	这	全能者

,

,

,

与全能的上帝相比，这简直微不足道。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] ['rekənɪŋ] :

think	of	a	future	reckoning	:
思考	的	一个	未来	清算	:

想想未来的清算：

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] .

consider	how	you	shall	come	off	in	the	great	and	awful	Day	of	account	.
考虑	如何	你	将	来	离开	在	这	伟大的	和	可怕	天	的	帐户	.

想想在审判日那天，你将如何自处。

[ju:; jʊ] [naʊ] [hi:p] [ʌp] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət] , [əʊ] !

You	now	heap	up	riches	and	live	in	pleasure	;	but	,	oh	!
你	现在	堆	向上	财富	和	居住	在	乐趣	;	但	,	哦	!

你现在积累财富，过着享乐的生活；但是，唉！

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][ɪn][ðə; ði][end] [ˌðeər'ɒv] ?

what	will	you	do	in	the	end	thereof	?
什么	将要	你	做	在	这	结尾	其中	?

最后你会怎么做?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] : [wɒt] , [ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [si:z] [ə'pɒn][ju:; jʊ] ,

and	that	is	not	far	off	:	what	,	if	death	should	seize	upon	you	,
和	那	是	不是	远的	离开	:	什么	,	如果	死亡	应该	抢占	之上	你	,

而且那一天并不遥远：如果死亡降临到你身上，该怎么办?

[ænd; ənd] ['hʌri] [ju:; jʊ][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

and	hurry	you	out	of	this	world	,
和	匆忙	你	出去	的	这	世界	,

并催促你离开这个世界，

['ʌndə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ləʊd][ɒv; əv] [blʌd] - ['gɪltɪnəs] [ðæt] [naʊ] [laɪz][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [faʊlz] ?

under	all	that	load	of	blood	-	guiltiness	that	now	lies	upon	your	fouls	?
在下面	全部	那	加载	的	血	-	内疚	那	现在	谎言	之上	你的	犯规	?

你是否背负着如今压在你身上的血债血偿的重担?

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ɛkspreɪsli] [di'klɛə] , [ðæt] [θi:vz] [ænd; ənd] ['mɜ:dəəz] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði]

The	gospel	expresly	declares	,	that	thieves	and	murderers	shall	not	inherit	the
这	福音	特指	声明	,	那	窃贼	和	杀人犯	将	不是	继承	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

kingdom	of	God	.
王国	的	上帝	.

福音明确宣告，盗贼和杀人犯不能承受神的国。

[kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] , [ju:; jʊ] [naʊ] ['treʒə(r)]

Consider	,	that	at	the	same	time	,	and	by	the	same	means	,	you	now	treasure
考虑	,	那	在	这	相同的	时间	,	和	经过	这	相同的	方法	,	你	现在	宝藏

[ʌp] ['wɜ:ldli] ['rɪtʃɪz] ,

up	worldly	riches	,
向上	世俗	财富	,

想想看，与此同时，你也在用同样的方式积累世俗的财富，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['treʒərɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [jɔ:'selvz] [rɒθ] , against45

you	are	treasuring	up	to	yourselves	wrath	,	against45
你	是	珍视	向上	到	你们自己	愤怒	,	against45

你们这是在为自己积蓄愤怒，反对45

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɒθ] , [ænd; ənd] ['vendʒəns] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv]

the	day	of	wrath	,	and	vengeance	that	shall	come	upon	the	workers	of
这	天	的	愤怒	,	和	复仇	那	将	来	之上	这	工人	的

[ɪ'nɪkwəti] ,

iniquity	,
罪恶	,

那日是忿怒的日子，是临到作恶者的报应。

[ən'les] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] [rɪ'pentəns] .

unless	prevented	by	a	timely	repentance	.
除非	阻止	经过	一个	及时	悔改	.

除非及时悔改。

- [ænd; ənd] [wɒt] ['greɪtə(r)][ɪ'nɪkwəti] , [wɒt] [kraɪm] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] ['heɪnəs] , [ðæt] ['kæriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

'	And	what	greater	iniquity	,	what	crime	that	is	more	heinous	,	that	carries	in	it
-	和	什么	更大的	罪恶	,	什么	犯罪	那	是	更多的	令人发指的	,	那	携带	在	它

[mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [gɪlt] ,

more	complicated	guilt	,
更多的	复杂的	有罪	,

"还有什么比这更大的罪恶，什么比这更令人发指的罪行，什么比这更复杂的罪责呢？"

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] , [dɪ'lɪbərət] ['prəktɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

can	you	name	than	that	,	in	the	habitual	,	deliberate	practice	of	which	you
能	你	姓名	比	那	,	在	这	习惯性的	,	商榷	实践	的	哪个	你

[naʊ] [lɪv; laɪv] ?

now	live	?
现在	居住	?

在你现在习以为常、刻意实践的生活中，你能举出比这更好的例子吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['gɪlti] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ?

How	can	you	lift	up	your	guilty	eyes	to	heaven	?
如何	能	你	举起	向上	你的	有罪的	眼睛	到	天堂	?

你怎能抬起充满罪孽的双眼仰望天堂?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] ,

How	can	you	pray	for	mercy	to	him	that	made	you	,
如何	能	你	祈祷	为了	怜悯	到	他	那	制成	你	,

你怎能向创造你的神祈求怜悯呢?

[ɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['feɪvə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [fɔːmd] [juː; jʊ] ,

or	hope	for	any	favour	from	him	that	formed	you	,
或者	希望	为了	任何	偏爱	从	他	那	形成	你	,

或者指望从造物主那里得到任何恩惠，

[waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ðʌs] - [ænd; ənd]['əʊpənli][tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪm] ,

while	you	go	on	thus	grosly	and	openly	to	dishonour	him	,
尽管	你	去	在	因此	-	和	公然	到	羞辱	他	,

你们如此肆无忌惮地羞辱他，

[ɪn] [dɪ'beɪsɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ðɪs] ['ləʊə(r)]

in	debasing	and	destroying	the	noblest	workmanship	of	his	hands	in	this	lower
在	贬值	和	摧毁	这	最高贵	做工	的	他的	双手	在	这	降低

[wɜːld] ?

world	?
世界	?

在这个低俗的世界里，竟有人如此贬低和摧毁他亲手创作的最精湛的技艺?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][men] ;

He	is	the	Father	of	men	;
他	是	这	父亲	的	男人	;

他是人类之父;

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'zent] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] ,

and	do	you	think	he	will	not	resent	such	treatment	of	his	offspring	,
和	做	你	思考	他	将要	不是	怨恨	这样的	治疗	的	他的	后代	,

你认为他不会怨恨自己的孩子受到这样的对待吗?

[huːm] [hiː; hi] [hæθ] [səʊ] [lʌvd] , [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] , [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)]

whom	he	hath	so	loved	,	as	to	give	his	only	begotten	Son	,	that	whosoever
谁	他	有	所以	喜爱	,	作为	到	给	他的	仅有的	所生的	儿子	,	那	无论谁

[bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm] ,

believeth	in	him	,
相信	在	他	,

他如此深爱他的人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的人，都能得着他的救恩。

[maɪt] [nɒt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ?

might	not	perish	,	but	have	everlasting	life	?
可能	不是	沦	,	但	有	永恒	生活	?

或许不会灭亡，反而会获得永生?

[ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn] , [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

This	love	of	God	to	man	,	revealed	in	the	gospel	,	is	a	great	aggravation	of
这	爱	的	上帝	到	男人	,	揭晓	在	这	福音	,	是	一个	伟大的	加重	的

[jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] ;

your	guilt	;
你的	有罪	;

福音中所揭示的上帝对人类的这种爱，大大加重了你们的罪疚感;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [lʌv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

for	if	God	so	loved	us	,	we	ought	also	to	love	one	another	.
为了	如果	上帝	所以	喜爱	我们	,	我们	应该	还	到	爱	一	其他	.

因为神既然这样爱我们，我们也应当彼此相爱。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [huː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənt] ,

You	remember	the	fate	of	the	Servant	,	who	took	hold	of	his	fellow	-	servant	,
你	记住	这	命运	的	这	仆人	,	WHO	采取	抓住	的	他的	同伴	-	仆人	,

你还记得那个抓住同伴仆人的仆人的命运吗?

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [det] , [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] , [ænd; ənd][kɑːst][hɪm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] :

who	was	in	his	debt	,	by	the	throat	,	and	cast	him	into	prison	:
WHO	曾是	在	他的	债务	,	经过	这	喉	,	和	投掷	他	进入	监狱	:

那个欠他债的人，掐住他的喉咙，把他关进了监狱:

[θɪŋk] [ðen] , [ænd; ənd]['tremb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] , [wɒt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] ,

Think	then	,	and	tremble	to	think	,	what	will	be	your	fate	,
思考	然后	,	和	颤抖	到	思考	,	什么	将要	是	你的	命运	,

想想吧，想想吧，你的命运将会如何?

[huː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] , [ðæt] [əʊ] [juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] ['peni] ,

who	take	your	fellow	-	servants	by	the	throat	,	that	owe	you	not	a	penny	,
WHO	拿	你的	同伴	-	仆人	经过	这	喉	,	那	欠	你	不是	一个	一分钱	,

他们掐住同工的喉咙，而这些同工一分钱也不欠你。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] . -

and	make	them	prisoners	for	life	.	46
和	制作	他们	囚犯	为了	生活	.	-

并将他们终身监禁。[46]

- [gɪv] [jɔː'selvz] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪm'pɑːʃəli] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ,

-	Give	yourselves	leave	to	reflect	impartially	upon	,	and	consider	the	nature	of	,
-	给	你们自己	离开	到	反映	秉公	之上	,	和	考虑	这	自然	的	,

[ðɪs] [mæn] - [treɪd] ,

this	Man	-	Trade	,
这	男人	-	贸易	,

请允许你们客观地反思和思考这种人际交易的本质。

[wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [mʌst; məst] [niːdz] [rɪ'lent] ,
which , if you do , your hearts must needs relent ,
哪个 , 如果 你 做 , 你的 心 必须 需求 屈服 ,

如果你这样做，你的心就必须有所宽容。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
if you have not lost all sense of humanity ,
如果 你 有 不是 丢失的 全部 感觉 的 人类 ,

如果你还没有完全丧失人性，

[ɔːl] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kaɪnd] , [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt]
all pity and companion towards those of your own kind , to think what
全部 遗憾 和 伴侣 向 那些 的 你的 自己的 种类 , 到 思考 什么
[kə'læmitiz] ,
calamities ,
灾难 ,

对同类充满怜悯和同情，想想那些灾难吧。

[wɒt] ['hævək] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]
what havock and destruction among them , you have been the authors of
什么 浩劫 和 破坏 之中 他们 , 你 有 到过 这 作者 的
[fɔː(r); fə(r)] ['fɪlθi] - [seɪk] .
for filthy lucre's sake .
为了 污秽 - 清酒 .

你们为了不义之财，给他们带来了多么大的混乱和破坏啊！

[gɒd] [grɑːnt][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɪn] [taɪm] !
God grant you may be sensible of your guilt , and repent in time !
上帝 授予 你 可能 是 明智的 的 你的 有罪 , 和 悔改 在 时间 !

愿上帝让你意识到自己的罪过，并及时忏悔！

- ['faɪnɪs] .
' FINIS .
- 结束 .

'结束。

[bʊks] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] ,
BOOKS Printed and Sold by J . Phillips ,
图书 打印 和 卖 经过 J . 菲利普斯 ,

书籍由 J. Phillips 印刷和销售，

[dʒɔːdʒ] - [jɑːd] , ['lɒmbəd] - [striːt] .
George - Yard , Lombard - Street .
乔治 - 院子 , 伦巴第 - 街道 .

乔治庭院，伦巴第街。

['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æfrɪkən] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃʊgə(r)]
ESSAY on the Treatment and Conversion of AFRICAN SLAVES in the British Sugar
散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 在 这 英国 糖
['kɒləniz] .
Colonies .
殖民地 .

论英国糖业殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ræmzi] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] [testən] [ɪn] [kent] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [west] -
By J . Ramsay , Vicar of Teston in Kent , who resided many Years in the West -
经过 J . 拉姆齐 , 牧师 的 泰斯顿 在 肯特 , WHO 居住地 许多 年 在 这 西方 -
['ɪndiz] .
Indies .
印第斯 .

作者：J. Ramsay，肯特郡泰斯顿教区牧师，曾在西印度群岛居住多年。

[ɪn] [wʌn] ['vɒlju:m] , [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] .

In	One	Volume	,	Octavo	.
在	一	体积	,	八开本	.

单卷本，八开本。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

[baʊnd] , [ɔ:(r)] 4s .

bound	,	or	4s	.
边界	,	或者	4s	.

绑定，或 4s。

[ɪn] [bɔ:dz] .

in	Boards	.
在	板	.

在董事会中。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['gɪni] , [ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [prə'dju:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Historical	Account	of	GUINEA	,	its	Situation	,	Produce	,	and	the	general
历史	帐户	的	几内亚	,	它是	情况	,	生产	,	和	这	一般的

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

Disposition	of	its	Inhabitants	.
处置	的	它是	居民	.

几内亚的历史概况，包括其地理位置、物产以及居民的总体情况。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ɪts]['neɪtʃə(r)]

With	an	Inquiry	into	the	Rise	and	Progress	of	the	SLAVE	TRADE	,	its	Nature
和	一个	询问	进入	这	上升	和	进步	的	这	奴隶	贸易	,	它是	自然

[ænd; ənd][lə'mentəb(ə)l] [ɪ'fekts] .

and	lamentable	Effects	.
和	令人惋惜的	效果	.

对奴隶贸易的兴起和发展、其性质及其令人痛心的后果进行了调查。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['ri:pʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɒn] [ðɪs]

Also	a	Republication	of	the	Sentiments	of	several	Authors	of	Note	on	this
还	一个	重版	的	这	情感	的	一些	作者	的	笔记	在	这

['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] :

interesting	Subject	:
有趣的	主题	:

此外，本文还转载了几位知名作者对这一有趣主题的看法：

[pə'tɪkjələli] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tri:tɪs] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['grænˌvɪl] ['ʃa:p] .

Particularly	an	Extract	of	a	Treatise	written	by	Granville	Sharpe	.
特别	一个	提炼	的	一个	论文	书面	经过	格兰维尔	夏普	.

特别是格兰维尔·夏普所著论文的节选。

[baɪ] ['æntəni] [bə'nɛzɛt] .

By	Anthony	Benezet	.
经过	安东尼	贝内泽特	.

作者：安东尼·贝内泽特。

[ɪn] [wʌn] ['vɒlju:m] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] .

In	One	Volume	Octavo	.
在	一	体积	八开本	.

单卷八开本。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[stɪtʃt] .
stitched .
缝合 .

缝合。

[θɔːts] [ɒn][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] .
THOUGHTS on the Slavery of the NEGROES .
想法 在 这 奴隶制 的 这 黑人 .

关于黑人奴隶制的一些思考。

[praɪs] 4d .
Price 4d .
价格 4d .

价格 4d。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] .
Blank pages have been removed .
空白的 页面 有 到过 已移除 .

空白页已被移除。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] ,
A few obvious typographical errors have been silently corrected ,
一个 很少 明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 ,

一些明显的拼写错误已被悄悄地改正。

['ʌðəwaɪz] [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [left] [ə'ləʊn] .
otherwise archaic and inconsistent spellings have been left alone .
否则 古老的 和 不一致 拼写 有 到过 左边 独自的 .

否则，那些古老且不一致的拼写将被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神